叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 苏格拉底(socrates) 000001

2. 苏格拉底(socrates) 000002

3. 苏格拉底(socrates) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[prə'djuːst] [baɪ] ['dægni] [ænd; ənd] [fræŋk] [dʒeɪ] . ['mɔːrlɑːk]
Produced by Dagny and Frank J . Morlock
生产 经过 达格尼 和 坦率 J . 莫洛克

由达格尼和弗兰克·J·莫洛克制作

[ðɪs] ['iːtekst] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [juːz] ['əʊnli] .
This Etext is for private use only .
这 电子文本 是 为了 私人的 使用 仅有的 .

此电子文本仅供私人使用。

[nəʊ] ['riːpʌblɪ'keɪʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒfɪt] [ɪn] [prɪnt] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['miːdiə] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
No republication for profit in print or other media may be made without the
不 重版 为了 利润 在 打印 或者 其他 媒体 可能 是 制成 没有 这
[ɪk'spres] [kən'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] ['həʊldə(r)] .
express consent of the Copyright Holder .
表达 同意 的 这 版权 持有者 .

未经版权所有者明确许可，不得以任何形式（包括印刷或其他媒体）进行营利性再版。

[ðə; ði] ['kɒpiraɪt] ['həʊldə(r)] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [pə'fɔːməns] [raɪts] [ɪn] ['eni] ['miːdiə] [ɒn]
The Copyright Holder is especially concerned about performance rights in any media on
这 版权 持有者 是 尤其 担心的 关于 表现 权利 在 任何 媒体 在
[steɪdʒ] ,
stage ,
阶段 ,

版权所有者尤其关注在任何媒体上的舞台表演权。

['sɪnəmə] , [ɔː(r)] ['telɪvɪʒ(ə)n] , [ɔː(r)] ['ɔːdiəʊ] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['miːdiə] ,
cinema , or television , or audio or any other media ,
电影 , 或者 电视 , 或者 声音的 或者 任何 其他 媒体 ,

电影、电视、音频或其他任何媒体

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ridɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [æn; ən] ['entrəns] [fiː] [ɔː(r)] [ðə; ði] [laɪk] [ɪz] [tʃɑːdʒ] .
including readings for which an entrance fee or the like is charge .
包括 阅读 为了 哪个 一个 入口 费用 或者 这 喜欢 是 收费 .

包括需要收取入场费或其他类似费用的朗读会。

[pə'mɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] : [fræŋk] ['mɔːrlɑːk] , - ['griːn'belt] [ˌɑːr 'diː] , # - ,
Permissions should be addressed to : Frank Morlock , 6006 Greenbelt Rd , # 312 ,
权限 应该 是 已解决 到 : 坦率 莫洛克 , - 绿化带 路 , # - ,
['griːn'belt] , [ˌem 'diː] - , [ˌjuː es 'eɪ] [ɔː(r)] - @ [ˌɛmˌɛs'ɛn] . [kɒm] .
Greenbelt , MD 20770 , USA or frankmorlock @ msn . com .
绿化带 , 医学博士 - , 美国 或者 - @ 微软 . com .

如需获得许可，请联系：Frank Morlock，地址：6006 Greenbelt Rd, #312, Greenbelt, MD 20770, USA 或发送电子邮件至 frankmorlock@msn.com。

['ʌðə(r)] [wɜːks] [baɪ] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] .
Other works by this author may be found at http : / / www .
其他 作品 经过 这 作者 可能 是 成立 在 http : / / 万维网 .
- . [kɒm] / [dju'maː] / [pɜːsənɪdʒ] . [æsp] ? key=130
cadytech . com / dumas / personnage . asp ? key=130
- . com / 大仲马 / 人物 . 阿斯巴德 ? key=130

该作者的其他作品可在以下网址找到：http://www.cadytech.com/dumas/personnage.asp?key=130

['sɒkrətiːz]
SOCRATES
苏格拉底

苏格拉底

[baɪ]
BY
经过

经过

[vɒl'teə]
VOLTAIRE
伏尔泰

伏尔泰

[trænz'leɪtɪd]	[ænd; ənd]	[ə'dæptɪd]	[baɪ]
Translated	**and**	**adapted**	**by**
翻译	和	改编	经过

翻译及改编

[fræŋk]	[dʒeɪ]	.	['mɔːrlɑːk]
Frank	**J**	**.**	**Morlock**
坦率	J	.	莫洛克

弗兰克·J·莫洛克

[siː]	-
C	**2000**
C	-

2000

['kærəktəz]	:
CHARACTERS	**:**
人物	:

人物：

['sɒkrətiːz]
SOCRATES
苏格拉底

苏格拉底

-	,	[haɪ]	[priːst]
ANITUS	**,**	**High**	**Priest**
-	,	高的	牧师

阿尼图斯，大祭司

[mɛlətəs]	,	[ə'θiːniən]	[dʒʌdʒ]
MELITUS	**,**	**Athenian**	**Judge**
梅利图斯	,	雅典	法官

梅利图斯，雅典法官

[zæn'tɪpi]	,	[waɪf]	[ɒv; əv]	['sɒkrətiːz]
XANTIPPE	**,**	**Wife**	**of**	**Socrates**
桑蒂佩	,	妻子	的	苏格拉底

苏格拉底之妻桑蒂佩

	,	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[ə'θiːniən]	[gɜːl]	[reɪzd]	[baɪ]	['sɒkrətiːz]
AGLAEA	**,**	**a**	**young**	**Athenian**	**girl**	**raised**	**by**	**Socrates**
阿格莱亚	,	一个	年轻的	雅典	女孩	提高	经过	苏格拉底

阿格莱娅，一位由苏格拉底抚养长大的雅典少女。

-	,	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[ə'θiːniən]	[bɔɪ]	[reɪzd]	[baɪ]	['sɒkrətiːz]
SOPHRONINE	**,**	**a**	**young**	**Athenian**	**boy**	**raised**	**by**	**Socrates**
-	,	一个	年轻的	雅典	男生	提高	经过	苏格拉底

索弗罗尼，一个由苏格拉底抚养长大的雅典男孩

-	,	[ə; eɪ]	['mɜːtʃənt]	['wʊmən]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	-
DRIXA	**,**	**a**	**merchant**	**woman**	**attached**	**to**	**Anitus**
-	,	一个	商人	女士	随附的	到	-

德里克萨，一位与阿尼图斯有联系的女商人

- , [ə'tætʃt] [tu:; tə] -
TERPANDRE , attached to Anitus
- , 随附的 到 -

特潘德雷，与阿尼图斯有关

['eɪkrɑ:s] , [ə'tætʃt] [tu:; tə] -
ACROS , attached to Anitus
横跨 , 随附的 到 -

ACROS，隶属于 Anitus

['dʒʌdʒɪz]
JUDGES
法官

法官

[dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] ['sɒkrəti:z]
DISCIPLES OF SOCRATES
门徒 的 苏格拉底

苏格拉底的门徒

- , [ə; eɪ] ['pednt] [prə'tektɪd] [baɪ] -
NONOTI , a pedant protected by Anitus
- , 一个 学究 受保护 经过 -

NONOTI，一个受Anitus保护的迂腐之人

- , [ə'nʌðə(r)]
BERTIOS , another
- , 其他

贝尔蒂奥斯，另一个

, [ə'nʌðə(r)]
CHOMOS , another
chomos , 其他

CHOMOS，另一个

[ækt] [ai]
ACT I
行为 我

第一幕

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[maɪ][dɪə(r)][,kɔnfi'dænt] , [maɪ][dɪə(r)]['eɪdʒənts] ,
My dear confidants , my dear agents ,
我的 亲爱的 知己 , 我的 亲爱的 代理人 ,

我亲爱的知己们，我亲爱的特工们，

[ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ai] [meɪd] [ju:; jʊ]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv]['sɪəri:z] .
you know how much money I made you during the last festival of Ceres .
你 知道 如何 很多 钱 我 制成 你 期间 这 最后的 节日 的 谷神星 .

你知道我在上一次谷神星节期间为你赚了多少钱吗？

[aɪm] ['getɪŋ] ['mærid]
I'm getting married
我是 获得 已婚

我要结婚了

[ænd; ənd][ai][həʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [du:; də][jɔ:(r); jə(r)]['dju:ti][ɒn] [ðɪs] [grænd][ə'keɪʒ(ə)n] .
and I hope you will do your duty on this grand occasion .
和 我 希望 你 将要 做 你的 责任 在 这 盛大 场合 .

我希望你们在这个盛大的时刻尽到自己的职责。

- :
DRIXA :
- :

德里克萨:

[jes] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [mɪ'lɔːd] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ɜːn] [jet] [mɔː(r)] .
Yes , without doubt , Milord , since you are going to make us earn yet more .
是的 , 没有 怀疑 , 阁下 , 自从 你 是 去 到 制作 我们 赚 然而 更多的 .
是的，毫无疑问，大人，因为您还要让我们赚更多的钱。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药:

['mædəm] - , [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːʃn] [rʌgz] .
Madame Drixa , I must have two beautiful Persian rugs .
夫人 - , 我 必须 有 二 美丽的 波斯语 地毯 .
德里克萨夫人，我一定要买两张漂亮的波斯地毯。

[juː; jʊ] , - , [ɒv; əv][juː; jʊ][ai]['əʊnli][ɑːsk] [tuː] [lɑːdʒ] ['sɪlvə(r)][ˌkændə'lɑːbrə] .
You , Terpandre , of you I only ask two large silver candelabra .
你 , - , 的 你 我 仅有的 问 二 大的 银 烛台 .
特潘德雷，我只向你索要两个大银烛台。

[ænd; ənd][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['eɪkrɑːs] , [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] [dresɪz] [ɒv; əv][sɪlk] [im'brɔidəd] [wɪð] [gəʊld] .
And of you , Acros , a half dozen dresses of silk embroidered with gold .
和 的 你 , 横跨 , 一个 一半 打 连衣裙 的 丝绸 绣花 和 金子 .
还有你，阿克罗斯，六件绣着金线的丝绸连衣裙。

- :
TERPANDRE :
- :

特潘德雷:

[ðæts] [ə; eɪ][bɪt] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][mɪ'lɔːd] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ai][woʊnt][duː; də][tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)]
That's a bit much ; but Milord there's nothing I won't do to deserve your
那就是 一个 少量 很多 ; 但 阁下 有 没有什么 我 惯于 做 到 应得 你的
['həʊli] [prə'tekʃ(ə)n] .
holy protection .
圣 保护 .
这有点过分了；但是大人，为了赢得您的神圣庇护，我什么都愿意做。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药:

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'geɪn] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fəʊld] .
You will regain all that a hundred fold .
你 将要 恢复 全部 那 一个 百 折叠 .
你将百倍地重获这一切。

[ɪts] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['feɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['gɔdis] .
It's the best way to deserve the favors of the gods and goddesses .
它是 这 最好的 方式 到 应得 这 恩惠 的 这 神 和 女神们 .
这是获得神灵恩宠的最佳途径。

[gɪv] [mʌtʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [mʌtʃ] ;
Give much and you will receive much ;
给 很多 和 你 将要 收到 很多 ;
多付出，必多回报；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [doʊnt] [feɪl] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['kwɒləti]
and especially don't fail to arouse the people against all the people of quality
和 尤其 不 失败 到 引起 这 人们 反对 全部 这 人们 的 质量
[huː] [duː; də] [nɒt] [vaʊ] [ɪ'nʌf] ,
who do not vow enough ,
WHO 做 不是 发誓 足够的 ,

尤其要煽动民众反对所有那些不够忠诚、不够努力的人。

[ænd; ənd] [huː] [duː; də] [nɒt] ['prez(ə)nt] ['ɒfəɪɪŋz] .
and who do not present offerings .
和 WHO 做 不是 展示 供品 .

以及那些不献祭的人。

['eɪkrɑːs] : [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [feɪl] [ɪn] [ðæt] ;
ACROS : We will never fail in that ;
横跨 : 我们 将要 绝不 失败 在 那 ;

横向：我们在这方面永远不会失败；

[ɪts] [tuː] ['seɪkrɪd] [ə; eɪ] ['djuːti] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
it's too sacred a duty not to be faithful to it .
它是 也 神圣 一个 责任 不是 到 是 忠实 到 它 .

这是一项神圣的职责，我们不能不忠于它。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[gəʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] [frendz] .
Go , my dear friends .
去 , 我的 亲爱的 朋友们 .

去吧，我亲爱的朋友们。

[meɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪn] [ðiːz] ['sentɪmənts] , [səʊ] ['paɪəs] [ænd; ənd] [dʒʌst] !
May the gods keep you in these sentiments , so pious and just !
可能 这 神 保持 你 在 这些 情感 , 所以 虔诚的 和 只是 !

愿神明保佑你保持这份虔诚和公正的信念！

[ænd; ənd] [kaʊnt] [ɒn] ['prɔspərɪŋ] , [jɔː'selvz] , [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['græn'tʃɪldrən]
And count on prospering , yourselves , your children and your grandchildren
和 数数 在 繁荣 , 你们自己 , 你的 孩子们 和 你的 孙辈
.
.
.

你们自己、你们的孩子和你们的孙子孙女都将繁荣昌盛。

- :
TERPANDRE :
- :

特潘德雷：

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
We are sure of that because you said it .
我们 是 当然 的 那 因为 你 说 它 .

我们确信这一点，因为你亲口说了。

(['eksɪt] - [ænd; ənd] ['eɪkrɑːs])
(Exit Terpandre and Acros)
(出口 - 和 横跨)

（Terpandre 和 Acros 出口）

\- :
ANITUS :
\- :

抗病毒药:

[wel] , [maɪ][dɪə(r)] ['mædəm] - , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][doʊnt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [i'spauz] ;
Well , my dear Madame Drixa - , I think you don't find it ill that I am espousing Aglaea ;
出色地 , 我的 亲爱的 夫人 - , 我 思考 你 不 寻找 它 患病的 那 我 是 拥护 阿格莱亚 ;

亲爱的德里克萨夫人，我想您不会觉得我拥护阿格莱亚有什么不妥吧?

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [lʌv] [juː; jʊ] ['eni] [les] .
but I don't love you any less .
但 我 不 爱 你 任何 较少的 .

但我对你的爱丝毫未减。

[wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [æz; əz]['juːʒuəl] .
We will live together as usual .
我们 将要 居住 一起 作为 通常 .

我们将像往常一样生活在一起。

\- :
DRIXA :
\- :

德里克萨:

[əʊ] ! [mɪ'lɔːd] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['dʒeləs] ; [ænd; ənd] [sɪns] ['bɪznəs] [ɪz]['gəʊɪŋ][səʊ] [wel] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sætɪsfaɪd] .
Oh ! Milord , I am not jealous ; and since business is going so well I am very satisfied .
哦 ! 阁下 , 我 是 不是 嫉妒的 ; 和 自从 商业 是 去 所以 出色地 我 是 非常 使满意 .

哦！大人，我并不嫉妒；而且生意这么好，我很满意。

[sɪns] [ai][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mistrisiz] ,
Since I have the honor of being one of your mistresses ,
自从 我 有 这 荣誉 的 存在 一 的 你的 情妇们 ,

既然我有幸成为您的情妇之一,

[ai][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [greɪt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['æθənz] .
I have enjoyed great consideration in Athens .
我 有 享受 伟大的 考虑 在 雅典 .

我在雅典受到了极大的尊重。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] , [ai] [lʌv] [ðə; ði] [jʌŋ] - .
If you love Aglaea , I love the young Sophronine .
如果 你 爱 阿格莱亚 , 我 爱 这 年轻的 - .

如果你喜欢阿格莱娅，那我一定会喜欢年轻的索芙罗妮娜。

[ænd; ənd] [zæn'tɪpi] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv]['sɒkrətiːz][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['mærɪdʒ] .
And Xantippe , the wife of Socrates has promised to give him to me in marriage .
和 桑蒂佩 , 这 妻子 的 苏格拉底 有 承诺 到 给 他 到 我 在 婚姻 .

苏格拉底的妻子克桑蒂佩已经答应把他嫁给我。

[juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [raɪts] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .
You will still have the same rights over me .
你 将要 仍然 有 这 相同的 权利 超过 我 .

你对我仍然拥有同样的权利。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [ə'nɔɪd] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [baɪ] [ðæt] ['vɪlənəs] ['sɒkrətiːz] ,
I am only annoyed that this young man may be raised by that villainous Socrates ,
我 是 仅有的 恼怒 那 这 年轻的 男人 可能 是 提高 经过 那 邪恶的 苏格拉底 ,

我唯一感到恼火的是，这个年轻人可能会被那个邪恶的苏格拉底抚养长大。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [jet] [biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] .
and that Aglaea may yet be in his clutches .
和 那 阿格莱亚 可能 然而 是 在 他的 离合器 .

而阿格莱亚或许仍然在他的掌控之中。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['gɒtn] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
They must be gotten out of them as quickly as possible .
他们 必须 是 获得 出去 的 他们 作为 迅速地 作为 可能的 .

必须尽快让他们脱困。

[zæn'tɪpi] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'tʃɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Xantippe will be enchanted to be rid of them .
桑蒂佩 将要 是 迷人的 到 是 摆脱 的 他们 .

Xantippe 会非常乐意摆脱他们。

[ðə; ði] ['hænsəm] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪl] [ɪn] ['sɒkrətiːz]
The handsome Sophronine and the beautiful Aglaea are very ill in Socrates
这 英俊的 - 和 这 美丽的 阿格莱亚 是 非常 患病的 在 苏格拉底
[hændz] .
hands .
双手 .

英俊的索弗罗尼娜和美丽的阿格莱娅在苏格拉底手中病得很重。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[ai] ['riːəli] ['flætə(r)][maɪ'self] , [maɪ][dɪə(r)] ['mædəm] - , [ðæt] [mɛlətəs] [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['ruːɪn] [ðæt]
I really flatter myself , my dear Madame Drixa , that Melitus and I will ruin that
我 真的 奉承 我 , 我的 亲爱的 夫人 - , 那 梅利图斯 和 我 将要 废墟 那
['deɪndʒərəs] [mæn] ,
dangerous man ,
危险的 男人 ,

亲爱的德里克萨夫人，我真心相信我和梅利图斯一定能毁掉那个危险人物。

[huː] [pri:tʃ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['vɜːtʃuː][ænd; ənd][dɪ'vɪnəti][ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [deəd] [tuː; tə] [mɒk]
who preaches nothing but virtue and divinity and who has dared to mock
WHO 布道 没有什么 但 美德 和 神 和 WHO 有 敢于 到 嘲笑
['sɜːt(ə)n][in'tri:g, 'in-] [ðæt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]['sɪəriːz] .
certain intrigues that happened at the Mysteries of Ceres .
肯定 阴谋 那 发生 在 这 谜团 的 谷神星 .

他宣扬的只有美德和神性，并且胆敢嘲讽在谷神星秘仪中发生的某些阴谋。

[bʌt; bət] ['sɒkrətiːz] [ɪz][ðə; ði]['tjuːtə(r)][ɒv; əv] .
But Socrates is the tutor of Aglaea .
但 苏格拉底 是 这 导师 的 阿格莱亚 .

但苏格拉底是阿格莱亚的老师。

['ægəˌθɑːn] , - ['fɑːðə(r)] , [ðeɪ] [seɪ] [hæz; həz] [left] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [welθ] .
Agathon , Aglaea's father , they say has left her great wealth .
阿加松 , - 父亲 , 他们 说 有 左边 她 伟大的 财富 .

据说，阿格莱娅的父亲阿伽松给她留下了巨额财富。

[ɪz][ə'dɔːrəb(ə)l] .
Aglaea is adorable .
阿格莱亚 是 可爱的 .

阿格莱娅太可爱了。

[ai]['aɪdəlaɪz] .
I idolize Aglaea .
我 偶像化 阿格莱亚 .

我崇拜阿格莱亚。

[ai][mʌst; məst] ['mæri] [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [diːl] ['tæktfəli] [wɪð] ['sɒkrətiːz] [waɪl] ['weɪtɪŋ]
I must marry Aglaea and I must deal tactfully with Socrates while waiting
我 必须 结婚 阿格莱亚 和 我 必须 交易 委婉地 和 苏格拉底 尽管 等待
[tuː; tə] [hæŋ] [hɪm] .
to hang him .
到 悬挂 他 .

我必须娶阿格莱娅为妻，并且在等待绞死苏格拉底期间，我必须巧妙地应对他。

- :
DRIXA :
- :

德里克萨：

[diːl] ['tæktfəli] [wɪð] ['sɒkrətiːz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv][maɪ] [jʌŋ] [mæn] .
Deal tactfully with Socrates in order that I may have my young man .
交易 委婉地 和 苏格拉底 在 命令 那 我 可能 有 我的 年轻的 男人 .

巧妙地与苏格拉底周旋，以便我能得到我的年轻人。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd]['ægəˌθɑːn] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] , [flæt]
But why did Agathon allow his daughter into the clutches of that old , flat
但 为什么 做过 阿加松 允许 他的 女儿 进入 这 离合器 的 那 老的 , 平坦的
[nəʊzd] ['sɒkrətiːz] ,
nosed Socrates ,
鼻子 苏格拉底 ,

但为什么阿伽松会允许他的女儿落入那个又老又扁鼻子的苏格拉底手中呢?

[ðæt] [ɪn'sʌfrəbl] [fɔːlt] - ['faɪndə(r)] [huː] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [prɪ'vents] [ðem; ðəm]
that insufferable fault - finder who corrupts the young and prevents them
那 令人难以忍受的 过错 - 发现者 WHO 腐败 这 年轻的 和 阻止 他们
[frɒm; frəm]['friːkwənt, fri'kwent] [kɔːti'zænz] [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] ['mɪstəriz] ?
from frequenting courtesans and the holy mysteries ?
从 经常 妓女 和 这 圣 谜团 ?

那个令人无法忍受的吹毛求疵者，他败坏年轻人的风气，阻止他们寻欢作乐，远离神圣的奥秘?

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

['ægəˌθɑːn][wɒz; wəz][ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] .
Agathon was infatuated with the same principles .
阿加松 曾是 迷恋 和 这 相同的 原则 .

阿伽松也同样痴迷于这些原则。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] ['sɪəriəs] [taɪps] [huː] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['mɒrəlz]
He was one of those sober and serious types who have different morals
他 曾是 一 的 那些 清醒 和 严肃的 类型 WHO 有 不同的 德
[frɒm; frəm]['aʊəz] ;
from ours ;
从 我们的 ;

他属于那种严肃认真的人，他的道德观与我们不同；

[huː] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [swɔːn] ['enəmɪz] ,
who are from another country , and who are our sworn enemies ,
WHO 是 从 其他 国家 , 和 WHO 是 我们的 宣誓 敌人 ,

他们来自另一个国家，而且是我们的死敌。

[huː] [θɪŋk] [ðev] [fʊl'fɪld] [ɔːl] [ðeə(r)] ['djuːtiz] [wen] [ðev] [ə'dɔːrd] [dɪ'vɪnəti] , [helpt] [hjuː'mænəti] ,
who think they've fulfilled all their duties when they've adored divinity , helped humanity ,
WHO 思考 他们有 已完成 全部 他们的 职责 什么时候 他们有 受人喜爱 神 , 帮助 人类 ,

那些认为自己崇拜神灵、帮助人类就履行了所有职责的人，

['kʌltɪveɪtɪd] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['stʌdid] [fə'lɒsəfi] ;
cultivated friendship and studied philosophy ;
栽培 友谊 和 研究 哲学 ;

培养友谊并研习哲学；

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [fəʊks] [huː] ['ɪnsələntli] [prɪ'tend] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [nɒt] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði]
one of those folks who insolently pretend that the gods have not inscribed the
一 的 那些 各位 WHO 傲慢地 假装 那 这 神 有 不是 铭文 这

['fjuːtʃə(r)][ɪn][ðə; ði]['lɪvə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɒks] ;
future in the liver of an ox ;
未来 在 这 肝 的 一个 牛 ;

那些厚颜无耻地假装神明没有把未来刻在牛肝里的人之一；

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɪtiləs] [daɪələktɪʃənz] [huː] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [priːsts] [fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪsɪŋ][ðeə(r)]
one of those pitiless dialecticians who find fault with priests for sacrificing their
一 的 那些 无情 辩证法学家 WHO 寻找 过错 和 神父 为了 牺牲 他们的

[d'ɔːtəz] [ɔː(r)] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
daughters or spending the night with them ,
女儿们 或者 开支 这 夜晚 和 他们 ,

那些无情的辩证法学家之一，他们会指责牧师献祭女儿或与女儿过夜。

[æz; əz] [niːdz] [biː; bi] .
as needs be .
作为 需求 是 .

视情况而定。

[juː; jʊ] [fiːl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒnstəz] [fɪt]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [tʃəʊkt] .
You feel they are monsters fit only to be choked .
你 感觉 他们 是 怪物 合身 仅有的 到 是 窒息 .

你觉得他们是怪物，只配被掐死。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][faɪv][ɔː(r)][sɪks]['seɪdʒɪz][ɪn] ['æθənz] [huː] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['kredɪt]
If there were only five or six sages in Athens who had as much credit
如果 那里 是 仅有的 五 或者 六 智者 在 雅典 WHO 有 作为 很多 信用

[æz; əz][hiː; hi] ,
as he ,
作为 他 ,

如果雅典只有五六位圣贤能与他一样享有盛誉，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ˌem 'iː][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] .
that would be enough to deprive me of most of my income and honors .
那 会 是 足够的 到 剥夺 我 的 最多 的 我的 收入 和 荣誉 .

那足以让我失去大部分收入和荣誉。

\- :
DRIXA :
\- :

德里克萨：

[ðə; ði]['dev(ə)l] !
The Devil !
这 魔鬼 !

魔鬼！

[naʊ] [ðæts] ['riːəli] ['sɪəriəs] .
Now that's really serious .
现在 那就是 真的 严肃的 .

这可就真的严重了。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['stræŋgl] [hɪm] ,
While waiting to strangle him ,
尽管 等待 到 扼杀 他 ，

在等待勒死他的时候，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['pɔːtikəu, 'pəu-][ænd; ənd] [kən'kluːd] [ðɪs]
I am going to speak with him under the porticoes and conclude this
我 是 去 到 说话 和 他 在下面 这 门廊 和 结束 这
['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [maɪ] ['mærɪdʒ] .
business with him about my marriage .
商业 和 他 关于 我的 婚姻 .

我打算在门廊下和他谈谈，把关于我婚姻的事跟他解决掉。

- :
DRIXA :
- :

德里克萨：

[hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] : [juː; jʊ][duː; də][hɪm] [tuː] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] .
Here he is : you do him too much honor .
这里 他 是 : 你 做 他 也 很多 荣誉 .

他来了：你太抬举他了。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt][maɪ] [jʌŋ] [mæn]
I am going to leave you and I am going to speak about my young man
我 是 去 到 离开 你 和 我 是 去 到 说话 关于 我的 年轻的 男人
[tuː; tə] [zæn'tɪpi] .
to Xantippe .
到 桑蒂佩 .

我要离开你们了，我要去和桑蒂佩谈谈我的年轻人的事。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[ðə; ði][gɒdz] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] - .
The gods accompany you , my darling Drixa .
这 神 陪伴 你 ， 我的 亲爱的 - .

诸神与你同在，我亲爱的德里克萨。

[sɜːv] [ðem; ðəm]['ɔːlweɪz][ænd; ənd][bɪ'weə(r)]
Serve them always and beware
服务 他们 总是 和 提防

时刻服侍他们，并谨言慎行。

[ɒv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn]['əʊnli][wʌn][gɒd] , [ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] [maɪ] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l]
of believing in only one God , and don't forget my two beautiful
的 相信 在 仅有的 一 上帝 ， 和 不 忘记 我的 二 美丽的

只信奉一位神，别忘了我的两个美丽的孩子。

['pɜːʃn] [rʌgz] .
Persian rugs .
波斯语 地毯 .

波斯地毯。

(['entə(r)] ['sɒkrəti:z])
(Enter Socrates)
(进入 苏格拉底)

（苏格拉底出场）

[eɪ] ! [hə'ləʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['sɒkrəti:z] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv]
Eh ! Hello , my dear Socrates , the favorite of the gods and the wisest of
嗯 ! 你好 , 我的 亲爱的 苏格拉底 , 这 最喜欢的 的 这 神 和 这 最明智的 的
['mɔ:təlz] .
mortals .
凡人 .

呃！你好，我亲爱的苏格拉底，众神最喜爱、凡人中最智慧的人。

[ai] [fi:l] [ai][ˌeɪ 'em] [reɪzd] [ə'bʌv] [maɪ'self] ['evri] [taɪm] [ai] [si:] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ɪn][ju:; jʊ] ,
I feel I am raised above myself every time I see you and in you ,
我 感觉 我 是 提高 多于 我 每一个 时间 我 看 你 和 在 你 ,

每次见到你，在你身上，我都感觉自己提升到了更高的层次。

[ai] [rɪ'spekt] ['hju:mən]['neɪtʃə(r)] .
I respect Human Nature .
我 尊重 人类 自然 .

我尊重人性。

['sɒkrəti:z] : [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][mæn] ['destɪtju:t] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['wi:knəs]
SOCRATES : I am a simple man destitute of sciences and full of weakness
苏格拉底 : 我 是 一个 简单的 男人 贫困 的 科学 和 满的 的 弱点
[laɪk] [ðə; ði] [rest] .
like the rest .
喜欢 这 休息 .

苏格拉底：我是一个普通人，不懂科学，像其他人一样充满弱点。

[ɪts] [mʌtʃ] [ɪf] [ju:; jʊ] [sə'pɔ:t] [ˌem 'i:] .
It's much if you support me .
它是 很多 如果 你 支持 我 .

如果你支持我，我会非常感激。

\- :
ANITUS :
\- :

抗病毒药：

[sə'pɔ:t] [ju:; jʊ] !
Support you !
支持 你 !

支持你！

[ai][əd'maɪə(r)][ju:; jʊ] ; [ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l][ju:; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] .
I admire you ; I would like to resemble you if it were possible .
我 钦佩 你 ; 我 会 喜欢 到 类似 你 如果 它 是 可能的 .

我非常欣赏你；如果可以的话，我希望自己能像你一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['fri:kwənt] ['wɪtnəs] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['vɜ:tju:z] ,
And it is in order to be a more frequent witness to your virtues ,
和 它 是 在 命令 到 是 一个 更多的 频繁 证人 到 你的 美德 ,

而这正是为了更频繁地见证你的美德，

[tu:; tə][hɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['lesnz] [mɔ:(r)]['ɒf(ə)n] ,
to hear your lessons more often ,
到 听到 你的 课程 更多的 经常 ,

为了能更频繁地听到你的课程，

[ðæt] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pjuːp(ə)l] [huːz] ['destəni] [dɪ'pendz] [ɒn] [juː; jʊ] .
that I wish to marry your beautiful pupil Aglaea whose destiny depends on you .
那 我 希望 到 结婚 你的 美丽的 瞳孔 阿格莱亚 谁 命运 取决于 在 你 .

我希望娶您美丽的学生阿格莱娅为妻，她的命运取决于您。

['sɒkrətiːz] : [ɪts] [truː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , ['ægəˌθɑːn] , [huː] [wɒz; wəz] [maɪ] [frend] ,
SOCRATES : It's true that her father , Agathon , who was my friend ,
苏格拉底 : 它是 真的 那 她 父亲 , 阿加松 , WHO 曾是 我的 朋友 ,

苏格拉底：的确，她的父亲阿伽松，也是我的朋友，

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['relətɪv] ,
that is to say much more than just a relative ,
那 是 到 说 很多 更多的 比 只是 一个 相对的 ,

也就是说，关系远不止亲戚那么简单。

[kən'faid] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ðɪs] ['eɪmiəb(ə)l] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['ɔːf(ə)n] .
confided to me by his will this amiable and virtuous orphan .
坦白 到 我 经过 他的 将要 这 可亲 和 有德行的 孤儿 .

他遗嘱中将这位善良正直的孤儿托付给了我。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['rɪtʃɪz] ?
With considerable riches ?
和 大量 财富 ?

拥有相当可观的财富?

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] ['æθənz] .
For they say it's the best part of Athens .
为了 他们 说 它是 这 最好的 部分 的 雅典 .

他们说这是雅典最好的地方。

['sɒkrətiːz] : [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] , [ai] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ; [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
SOCRATES : On that subject , I can give you no enlightenment ; her father ,
苏格拉底 : 在 那 主题 , 我 能 给 你 不 启示 ; 她 父亲 ,

苏格拉底：关于这个问题，我无法给你任何启发；她的父亲，

[ðæt] [kaɪnd] [frend] [huːz] ['wɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [fə'bæd; fə'beɪd] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðæt] [seɪm] [wɪl] ,
that kind friend whose wishes are sacred to me , forbade me by that same will ,
那 种类 朋友 谁 愿望 是 神圣 到 我 , 禁止 我 经过 那 相同的 将要 ,

那位善良的朋友，她的意愿对我来说神圣不可侵犯，却也以同样的意愿禁止了我。

[tuː; tə] [daɪ'vʌldʒ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] ['fɔːtʃuːn] .
to divulge the condition of his daughter's fortune .
到 泄露 这 状况 的 他的 女儿的 财富 .

透露他女儿财产的状况。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[ðæt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'skreʃn] [ɑː(r); ə(r)]
That respect for the last wishes of a friend , and that discretion are
那 尊重 为了 这 最后的 愿望 的 一个 朋友 , 和 那 审慎 是

尊重朋友的遗愿，以及谨慎行事，

['wɜːði] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [səʊl] .
worthy of your beautiful soul .
值得 的 你的 美丽的 灵魂 .

配得上你美丽的灵魂。

[bʌt; bət]['piːp(ə)l] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt]
But people know well enough that
但 人们 知道 出色地 足够的 那

但人们都很清楚这一点。

['ægə,θɑːn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
Agathon was a rich man .
阿加松 曾是 一个 富有的 男人 .

阿伽松是个富人。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi] , [ɪf] ['rɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] .
He deserved to be , if riches are a favor of the Supreme Being .
他 应得的 到 是 , 如果 财富 是 一个 偏爱 的 这 最高 存在 .

如果财富是上天的恩赐，那么他理应如此。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][heə(r)] - [breɪn] [nemd] - ,
They say that a little hare - brain named Sophronine ,
他们 说 那 一个 小的 野兔 - 脑 命名 - ,

他们说，一只名叫索弗罗宁的小兔子，

[ɪz] ['peɪɪŋ] [kɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
is paying court to her on account of her fortune .
是 付费 法庭 到 她 在 帐户 的 她 财富 .

因为她的财富而向她献殷勤。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kærəktə(r)] ,
But I am persuaded that you will show the door to such a character ,
但 我 是 被说服 那 你 将要 展示 这 门 到 这样的 一个 特点 ,

但我确信你会把这样的人拒之门外。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ˌem 'iː][woʊnt][hæv; həv][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] .
and that a man like me won't have a rival .
和 那 一个 男人 喜欢 我 惯于 有 一个 竞争对手 .

像我这样的人，不会有对手。

['sɒkrətiːz] : [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][laɪk][juː; jʊ] :
SOCRATES : I know what I must think of a man like you :
苏格拉底 : 我 知道 什么 我 必须 思考 的 一个 男人 喜欢 你 :

苏格拉底：我知道我对像你这样的人该怎么看：

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [əb'strʌkt] - ['fiːlɪŋz] .
but it's not for me to obstruct Aglaea's feelings .
但 它是 不是 为了 我 到 阻碍 - 情怀 .

但我没有资格去阻碍阿格莱娅的感情。

[ai] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ; [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] .
I serve her as her father ; I am not her master .
我 服务 她 作为 她 父亲 ; 我 是 不是 她 掌握 .

我像父亲一样服侍她，我不是她的主人。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [dɪˈspəʊz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
She must dispose of her heart .
她 必须 处置 的 她 心 .

她必须舍弃自己的心。

[ai] [rɪˈɡɑːd] [kənˈstreɪnt] [æz; əz] [ə; eɪ] [kraɪm] .
I regard constraint as a crime .
我 看待 约束 作为 一个 犯罪 .

我认为限制是一种犯罪。

[spiːk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] : [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈlisən] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˌprɔpəˈziʃənz] , [ai] [wɪl] [kənˈsent] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .
Speak to her : If she listens to your propositions , I will consent to her will .
说话 到 她 : 如果 她 听着 到 你的 命题 , 我 将要 同意 到 她 将要 .

跟她谈谈：如果她听取你的建议，我会尊重她的意愿。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[aɪv] [ɔːlˈredi] [ɡɒt] [ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv] [zænˈtɪpi] , [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ; [wɪˈðaʊt] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv] - [ˈfiːlɪŋz] ;
I've already got the consent of Xantippe , your wife ; without doubt she is informed of Aglaea's feelings ;
我已经 已经 得到 这 同意 的 桑蒂佩 , 你的 妻子 ; 没有 怀疑 她 是 知情的 的 - 情怀 ;

我已经征得了你妻子桑蒂佩的同意；毫无疑问，她也知道阿格莱娅的心意；

[səʊ] [ai] [rɪˈɡɑːd] [ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz] [dʌn] .
so I regard the thing as done .
所以 我 看待 这 事物 作为 完毕 .

所以我认为这件事已经完成了。

[ˈsɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ai] [ˈkænɒt] [rɪˈɡɑːd] [θɪŋz] [æz; əz] [dʌn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
I cannot regard things as done until they are .
我 不能 看待 事物 作为 完毕 直到 他们 是 .

不到最后一刻，我无法认定事情已经完成。

([ˈentəz])
(Aglaea enters)
(阿格莱亚 进入)

（阿格莱亚上场）

[kʌm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [kʌm] [dɪˈsaɪd] [jɔː(r); jə(r)] [feɪt] .
Come beautiful Aglaea , come decide your fate .
来 美丽的 阿格莱亚 , 来 决定 你的 命运 .

美丽的阿格莱娅，来吧，来决定你的命运。

[hɪrz] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] , [priːst] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [priːst] [ɪn] [ˈæθənz] ,
Here's a gentleman , priest of high rank , the leading priest in Athens ,
这里是 一个 绅士 , 牧师 的 高的 秩 , 这 领导 牧师 在 雅典 ,

这位是位先生，地位显赫的祭司，雅典的首席祭司。

[huː] ['ɒfəz] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [spaʊs] .
who offers himself to be your spouse .
WHO 优惠 他自己 到 是 你的 配偶 .

他自愿成为你的配偶。

[ai] [liːv] [juː; jʊ] [kəm'pliːt] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [wɪð] [hɪm] .
I leave you complete liberty to explain things with him .
我 离开 你 完全的 自由 到 解释 事物 和 他 .

我完全尊重你的决定，让你自己去向他解释。

[ðæt] ['lɪbəti] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kən'streɪnd] [baɪ] [maɪ] ['prez(ə)ns] .
That liberty will not be constrained by my presence .
那 自由 将要 不是 是 受限 经过 我的 在场 .

我的存在不会限制这种自由。

[wɒt'evə(r)] [tʃɔɪs] [juː; jʊ] [meɪk] [ai] [wɪl] [ə'pruːv] .
Whatever choice you make I will approve .
任何 选择 你 制作 我 将要 批准 .

无论你做出什么选择，我都会赞同。

[zæn'tɪpi] [wɪl] [prɪ'peə(r)] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] .
Xantippe will prepare everything for your wedding .
桑蒂佩 将要 准备 一切 为了 你的 婚礼 .

Xantippe会为你的婚礼做好一切准备。

(['sɒkrətiːz] [liːvz])
(Socrates leaves)
(苏格拉底 树叶)

（苏格拉底离开）

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[ɑː] , ['dʒenərəs] ['sɒkrətiːz] [ɪts] [wɪð] [greɪt] [rɪ'gret] [ai] [siː] [juː; jʊ] [liːv] .
Ah , generous Socrates it's with great regret I see you leave .
啊 , 慷慨的 苏格拉底 它是 和 伟大的 后悔 我 看 你 离开 .

啊，慷慨的苏格拉底，我非常遗憾地看到你离开。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ['eɪmiəb(ə)l] , [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd]
It seems , amiable Aglaea , that you have great confidence in the good
它 似乎 , 可亲 阿格莱亚 , 那 你 有 伟大的 信心 在 这 好的

看来，和蔼可亲的阿格莱娅，你对善有极大的信心。

['sɒkrətiːz] .
Socrates .
苏格拉底 .

苏格拉底。

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[ai] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] ; [hiːz] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fɔːmz] [maɪ] [səʊl] .
I owe it to him ; he's serving as my father and he forms my soul .
我 欠 它 到 他 ; 他是 服务 作为 我的 父亲 和 他 表格 我的 灵魂 .

我亏欠他；他就像我的父亲一样，塑造了我的灵魂。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

[ɪf] [hiː; hi] [də'rekts; daɪ'rekts] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] , [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv]
If he directs your feelings , could you tell me what you think of
如果 他 导演 你的 情怀 , 可以 你 告诉 我 什么 你 思考 的

如果他能左右你的感情，你能告诉我你的想法吗？

['sɪəriːz] , [ɒv; əv] ['sibə,liː] , [ɒv; əv] ['viːnəs] ?
Ceres , of Cybele , of Venus ?
谷神星 , 的 西布莉 , 的 金星 ?

谷神星、库柏勒女神还是金星？

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉！

[ai] [wɪl] ; [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
I will ; whatever you wish .
我 将要 ; 任何 你 希望 .

我会的，只要你愿意。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[ðæts] [wel] [sed] : [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [duː; də] [wɒt] [ai] [wɪʃ] .
That's well said : you will also do what I wish .
那就是 出色地 说 : 你 将要 还 做 什么 我 希望 .

说得好：你也会做我希望你做的事。

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[nəʊ] . [ðæts] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
No . That's much different from the other .
不 . 那就是 很多 不同的 从 这 其他 .

不，这和另一个截然不同。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['sɒkrətiːz] [kən'sent] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['juːniən] .
You see that the wise Socrates consents to our union .
你 看 那 这 明智的 苏格拉底 同意 到 我们的 联盟 .

你看，睿智的苏格拉底同意了我们的结合。

[zæn'tɪpi] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['presɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mærɪdʒ] .
Xantippe , his wife , presses for this marriage .
桑蒂佩 , 他的 妻子 , 出版社 为了 这 婚姻 .

他的妻子桑蒂佩极力促成这桩婚事。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['fiːlɪŋz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn'spaɪəd] [ɪn] [ˌem 'iː] .
You know what feelings you have inspired in me .
你 知道 什么 情怀 你 有 灵感 在 我 .

你知道你让我产生了怎样的感受。

[juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [ræŋk] [ænd; ənd] [maɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
You know my rank and my reputation .
你 知道 我的 秩 和 我的 名声 .

你了解我的军衔和声誉。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [maɪ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [pə'hæps] [jɔːz] [dɪ'pendz] [ɒn] [ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm]
You see that my happiness and perhaps yours depends on a word from
你 看 那 我的 幸福 和 也许 你的 取决于 在 一个 单词 从
[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .
your mouth .
你的 嘴 .

你看，我的幸福，或许还有你的幸福，都取决于你说的一句话。

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [ðæt] [greɪt] [mæn] [huː] [dʒʌst]
I am going to respond to you with the truth which that great man who just
我 是 去 到 回应 到 你 和 这 真相 哪个 那 伟大的 男人 WHO 只是
[left] [hɪə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] ['nevə(r)] [tuː; tə] [dɪ'semb(ə)l] ,
left here instructed me never to dissemble ,
左边 这里 指示 我 绝不 到 掩饰 ,

我将以真理回应你，那位刚刚离开这里的伟人曾嘱咐我永远不要隐瞒真相。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] .
and with the liberty that he left me .
和 和 这 自由 那 他 左边 我 .

以及他留给我的自由。

[ai] [rɪ'spekt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪgnəti] ; [ai] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] [ai] ['kænɒt] [gɪv]
I respect your dignity ; I know little of your person and I cannot give
我 尊重 你的 尊严 ; 我 知道 小的 的 你的 人 和 我 不能 给
[maɪ'self] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
myself to you .
我 到 你 .

我尊重你的尊严；我对你了解甚少，我无法将自己交付于你。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[juː; jʊ] ['kænɒt] !
You cannot !
你 不能 !

你不能！

[juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [friː] !
You who are free !
你 WHO 是 自由的 !

自由的人们！

[ɑː] , , [juː; jʊ][doʊnt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?
Ah , Aglaea , you don't wish it then ?
啊 , 阿格莱亚 , 你 不 希望 它 然后 ?
啊，阿格莱娅，你不希望这样吗?

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :
AGLAEA:

[ɪts] [truː] [ðæt] [ai][doʊnt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's true that I don't wish it .
它是 真的 那 我 不 希望 它 .
的确，我不希望那样。

- :
ANITUS :
- :
抗病毒药:

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'frʌnt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ?
Are you really aware of the affront you are giving me ?
是 你 真的 意识到的 的 这 冒犯 你 是 给予 我 ?
你真的意识到你这样做对我是一种侮辱吗?

[ai] [siː] ['veri] ['klɪəli] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] .
I see very clearly that Socrates has betrayed me .
我 看 非常 清楚地 那 苏格拉底 有 背叛 我 .
我非常清楚地看到，苏格拉底背叛了我。

[ɪts] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [dɪk'tet] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spɒns] .
It's he who is dictating your response .
它是 他 WHO 是 口述 你的 回复 .
是他决定了你的回应。

[ɪts] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['gɪvɪŋ] ['prefrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] - , [tuː; tə][maɪ] [ʌn'wɜːði] ['raɪv(ə)l] ,
It's he who is giving preference to this young Sophronine , to my unworthy rival ,
它是 他 WHO 是 给予 偏爱 到 这 年轻的 - , 到 我的 不配 竞争对手 ,
[tuː; tə] [ðæt] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] —
to that impious —
到 那 不敬 —
是他偏爱那个年轻的索芙罗尼，偏爱我那不配的对手，偏爱那个不敬神的人——

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :
AGLAEA:

- [ɪz] [nɒt] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ; [hiːz] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
Sophronine is not impious ; he's been attached to him since childhood .
- 是 不是 不敬 ; 他是 到过 随附的 到 他 自从 童年 .
索弗罗宁并非不敬神明；他从小就依恋着他。

['sɒkrətiːz] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][hɪm][æz; əz][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Socrates serves as a father to him as to me .
苏格拉底 服务 作为 一个 父亲 到 他 作为 到 我 .
苏格拉底之于他，如同之于我，都是他的父亲。

- [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] .
Sophronine is full of grace and virtue .
- 是 满的 的 优雅 和 美德 .
索弗罗宁充满优雅和美德。

[ai] [lʌv] [hɪm][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [lʌvd] [baɪ][hɪm] .
I love him and I am loved by him .
我 爱 他 和 我 是 喜爱 经过 他 .

我爱他，他也爱我。

[hiː; hi] [klɪŋz] ['əʊnli][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] .
He clings only to me to be his wife .
他 黏附 仅有的 到 我 到 是 他的 妻子 .

他只认我做他的妻子。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nəʊ][mɔː(r)][hæv; həv][hɪm][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
But I will no more have him than you .
但 我 将要 不 更多的 有 他 比 你 .

但我绝不会比你更想要他。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'stɔniʃ] [ˌem 'iː] .
All that you tell me astonishes me .
全部 那 你 告诉 我 令人惊讶 我 .

你说的一切都让我感到惊讶。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə][əd'mɪt][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] - ?
You dare to admit to me that you love Sophronine ?
你 敢 到 承认 到 我 那 你 爱 - ?

你竟敢向我承认你爱索芙罗妮娜？

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[jes] , [ai][deə(r)] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [truː] .
Yes , I dare confess to you because nothing is more true .
是的 , 我 敢 承认 到 你 因为 没有什么 是 更多的 真的 .

是的，我敢向你坦白，因为没有什么比这更真实了。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] ['hæpi] [wɪð] [hɪm] , [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz][hænd] ?
And when he demands that you be happy with him , you refuse his hand ?
和 什么时候 他 需求 那 你 是 快乐的 和 他 , 你 拒绝 他的 手 ?

当他要求你和他在一起感到幸福时，你却拒绝了他的求婚？

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[ə'gen] , ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [truː] .
Again , nothing is more true .
再次 , 没有什么 是 更多的 真的 .

再一次，这话说得一点没错。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

['daʊtləs] [ɪts] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [dɪs'pliːzɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [dɪ'leɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə] [hɪm] ?
Doubtless it's fear of displeasing me that delays your engagement to him ?
毫无疑问 它是 害怕 的 令人不快 我 那 延误 你的 订婚 到 他 ?

毫无疑问，你迟迟不肯和他订婚，是因为害怕让我不高兴吧?

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [nəʊ] .
Assuredly no .
当然 不 .

绝对不是。

['nevə(r)] ['hævɪŋ] [sɔːt] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] , [ai] [duː; də] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [fɪə(r)] [dɪs'pliːzɪŋ] [juː; jʊ] .
Never having sought to please you , I do not at all fear displeasing you .
绝不 拥有 寻求 到 请 你 , 我 做 不是 在 全部 害怕 令人不快 你 .

我从未刻意讨好过你，所以一点也不怕惹你不高兴。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[ðen] [juː; jʊ] [fɪə(r)] [tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] [gɒdz] [baɪ] [prɪ'fɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [prə'feɪn] [mæn] [laɪk] [ðɪs]
Then you fear to offend the gods by preferring a profane man like this
然后 你 害怕 到 得罪 这 神 经过 偏好 一个 亵渎 男人 喜欢 这

那么，你是不是害怕因为偏爱这样一个亵渎神灵的男人而触怒神明呢?

- [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːltəz] ?
Sophronine to a minister of the altars ?
- 到 一个 部长 的 这 祭坛 ?

索弗罗宁对祭坛上的侍者说?

: [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ;
AGLAEA : Not at all ;
阿格莱亚 : 不是 在 全部 ;

AGLAEA：完全不是；

[ai] [ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] [k'eəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['weðə(r)] [ai] ['mæri] [juː; jʊ]
I am persuaded that the Supreme Being cares very little whether I marry you
我 是 被说服 那 这 最高 存在 关心 非常 小的 无论 我 结婚 你
[ɔː(r)] [nɒt] .
or not .
或者 不是 .

我深信，至高无上的神灵根本不在乎我是否嫁给你。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] !
The Supreme Being !
这 最高 存在 !

至高无上的存在！

[maɪ][dɪə(r)][gɜːl] , [ðæts] [nɒt][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][mʌst; məst] [spiːk] .
My dear girl , that's not the way you must speak .
我的 亲爱的 女孩 , 那就是 不是 这 方式 你 必须 说话 .

亲爱的女孩，你不能那样说话。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [spiːk] [ɒv; əv][gɒdz][ænd; ənd] ['gɔdis] .
You must speak of gods and goddesses .
你 必须 说话 的 神 和 女神们 .

你必须谈论神祇。

[teɪk] [keə(r)] : [ai] [pə'siːv] [ɪn][juː; jʊ]['deɪndʒərəs] ['sentɪmənts]
Take care : I perceive in you dangerous sentiments
拿 关心 : 我 感知 在 你 危险的 情感

注意：我察觉到你心怀危险的想法。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [huː] [ɪn'spaɪəd][ðem; ðəm] .
and I know very well who inspired them .
和 我 知道 非常 出色地 WHO 灵感 他们 .

而且我很清楚是谁启发了他们。

[nəʊ] [ðæt] ['sɪəriːz] , [huːz] [haɪ] [priːst] [ai][ˌeɪ 'em] ,
Know that Ceres , whose high priest I am ,
知道 那 谷神星 , 谁 高的 牧师 我 是 ,

要知道，我是谷神星的大祭司，

[kæn; kən] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [skɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] [kʌlt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mɪnɪstə(r)] .
can punish you for having scorned her cult and her minister .
能 惩治 你 为了 拥有 被鄙视 她 邪教 和 她 部长 .

她会惩罚你蔑视她的教派和她的牧师。

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[ai] [skɔːn] ['naɪðə(r)][ðə; ði][wʌn][nɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
I scorn neither the one nor the other .
我 轻蔑 两者都不 这 一 也不 这 其他 .

我既不鄙视这两者，也不鄙视那两者。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['sɪəriːz] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)] [wiːt] : [ai][ɪn'tend][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
They tell me that Ceres presides over wheat : I intend to believe it .
他们 告诉 我 那 谷神星 主持 超过 小麦 : 我 打算 到 相信 它 .

他们告诉我谷神星掌管小麦：我打算相信这一点。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['med(ə)l] [wɪð] [maɪ] ['mærɪdʒ] .
But she doesn't meddle with my marriage .
但 她 不 插手 和 我的 婚姻 .

但她不会干涉我的婚姻。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[ʃiː; ʃi] ['medl] [wɪð] ['evriθɪŋ] .
She meddles with everything .
她 干预 和 一切 .

她什么都要插手。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [juː; jʊ] .
You know that very well ; but still I hope to convert you .
你 知道 那 非常 出色地 ; 但 仍然 我 希望 到 转变 你 .

你很清楚这一点；但我仍然希望能够改变你的想法。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə] ['mæri] - ?
Are you really determined not to marry Sophronine ?
是 你 真的 决定 不是 到 结婚 - ?

你真的铁了心不娶索芙罗妮娜吗?

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA:

[jes] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ænd; ənd][aɪm] ['veri] [ə'nɔɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Yes , I am very determined , and I'm very annoyed about it .
是的 , 我 是 非常 决定 , 和 我是 非常 恼怒 关于 它 .

是的，我非常坚定，而且对此感到非常恼火。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药:

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðiːz] [kɒntrə'dɪkʃnz] [æt; ət][ɔːl] .
I don't understand these contradictions at all .
我 不 理解 这些 矛盾 在 全部 .

我完全不理解这些矛盾之处。

['lɪs(ə)n] : [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
Listen : I love you .
听 : 我 爱 你 .

听着：我爱你。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [pleɪs] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ræŋk] .
I wanted to make you happy and place you in a high rank .
我 通缉 到 制作 你 快乐的 和 地方 你 在 一个 高的 秩 .

我想让你开心，并让你身居要职。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [doʊnt] [ə'fend] [ˌem 'iː] .
Believe me , don't offend me .
相信 我 , 不 得罪 我 .

相信我，别冒犯我。

[doʊnt][rɪ'dʒekt][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
Don't reject your fortune .
不 拒绝 你的 财富 .

不要拒绝你的好运。

[θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs]
Think that it is necessary to sacrifice everything to an advantageous
思考 那 它 是 必要的 到 牺牲 一切 到 一个 有利
[ɪ'stæblɪʃmənt] ;
establishment ;
建立 ;

认为为了自身利益必须牺牲一切;

[ðæt] [juːθ] ['pɑːsɪz] [ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [rɪ'meɪnz] .
that youth passes and that fortune remains .
那 青年 通过 和 那 财富 遗迹 .

青春逝去，财富永存。

[ðæt] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [mʌst; məst] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] ['əʊnli] [gəʊl] [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [spiːk] [tuː; tə]
That riches and honors must be your only goal and that I speak to
那 财富 和 荣誉 必须 是 你的 仅有的 目标 和 那 我 说话 到

[juː; jʊ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['gɔdis] .
you on behalf of the Gods and Goddesses .
你 在 代表 的 这 神 和 女神们 .

财富和荣誉必须是你唯一的目标，我代表众神向你说话。

[ai] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
I beg you to reflect on it .
我 求 你 到 反映 在 它 .

请你仔细考虑一下。

[ˌgʊd'baɪ] , [maɪ] [dɪə(r)] [gɜːl] .
Goodbye , my dear girl .
再见 , 我的 亲爱的 女孩 .

再见了，我亲爱的女孩。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] ['sɪəriːz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ɪn'spaɪə(r)] [juː; jʊ] .
I am going to pray to Ceres that she may inspire you .
我 是 去 到 祈祷 到 谷神星 那 她 可能 启发 你 .

我将向谷神星祈祷，愿她能给你带来灵感。

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
And I hope that she will touch your heart .
和 我 希望 那 她 将要 触碰 你的 心 .

我希望她能打动你的心。

[ˌgʊd'baɪ] , [wʌn] [mɔː(r)] [taɪm] .
Goodbye , one more time .
再见 , 一 更多的 时间 .

再一次告别。

[rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] ['mæri] - .
Remember you promised me not to marry Sophronine .
记住 你 承诺 我 不是 到 结婚 - .

你记得你答应过我不会娶索芙罗妮娜吗?

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[ai] ['prɒmɪst] [ðæt] [tuː; tə] [maɪ'self] [nɒt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I promised that to myself not to you .
我 承诺 那 到 我 不是 到 你 .

那是我对自己许下的承诺，不是对你的承诺。

(- [liːvz])
(Anitus leaves)
(- 树叶)

（Anitus 叶子）

[haʊ] [ðæt] [mæn] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [maɪ] ['ʃægrɪn] .
How that man increases my chagrin .
如何 那 男人 增加 我的 懊恼 .

这个人真是让我更加懊恼。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ai] ['nevə(r)] [siː] [ðæt] [priːst] [wɪ'ðaʊt] [tremblɪŋ] .
I don't know why I never see that priest without trembling .
我 不 知道 为什么 我 绝不 看 那 牧师 没有 发抖 .

我不知道为什么每次见到那位神父都会不寒而栗。

[bʌt; bət] [hɪrz] - .
But here's Sophronine .
但 这里是 - .

但这里有 Sophronine。

[ə'læs] , [waɪl] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] [fɪlz] [ˌem 'iː] [wɪð] ['terə(r)] , [ðɪs] [wʌn][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][maɪ] ['sɒrəʊz]
Alas , while his rival fills me with terror , this one increases my sorrows
唉 , 尽管 他的 竞争对手 填充 我 和 恐怖 , 这 一 增加 我的 悲伤
[ænd; ənd][maɪ] ['tendənəs] .
and my tenderness .
和 我的 压痛 .

唉，他的对手让我感到恐惧，而这个人却加深了我的悲伤和柔情。

- : (['entərɪŋ]) ['dɑːlɪŋ] , [ai] [siː] - , [ðæt] [priːst] [ɒv; əv]['sɪəriːz] , [ðæt]
SOPHRONINE : (entering) Darling Aglaea , I see Anitus , that priest of Ceres , that
- : (进入) 亲爱的 阿格莱亚 , 我 看 - , 那 牧师 的 谷神星 , 那
['iːv(ə)l][mæn] ,
evil man ,
邪恶的 男人 ,

索弗罗妮娜：（入场）亲爱的阿格莱亚，我看到了阿尼图斯，那个谷神星的祭司，那个邪恶的人，

[ðæt] [swɔːn] ['enəmi] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] , [ɪz] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [siːm] [dæmp] [wɪð]
that sworn enemy of Socrates , is leaving you , and your eyes seem damp with
那 宣誓 敌人 的 苏格拉底 , 是 离开 你 , 和 你的 眼睛 似乎 潮湿 和
[tɪəz] .
tears .
眼泪 .

苏格拉底的死敌要离开你了，你的眼眶似乎湿润了。

: [hɪm] !
AGLAEA : Him !
阿格莱亚 : 他 !

阿格莱亚：他！

[hiːz] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['benɪfæktə(r)] , ['sɒkrətiːz] ?
He's the enemy of our benefactor , Socrates ?
他是 这 敌人 的 我们的 恩人 , 苏格拉底 ?

他是我们恩人苏格拉底的敌人吗？

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪn'spaɪəd][ˌem 'iː] [wɪð] ['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)]
I am no longer astonished by the aversion that he inspired me with even before
我 是 不 更长 惊讶 经过 这 厌恶 那 他 灵感 我 和 甚至 前
[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
he spoke to me .
他 辐 到 我 .

他还没跟我说话，我就对他产生了反感，对此我已不再感到惊讶。

- :
SOPHRONINE :
- :

索弗罗宁：

[ə'læs] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ai][mʌst; məst][ɪm'pjuːt][ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] ['dɑːkən] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ?
Alas , is it to him that I must impute the tears that darken your eyes ?
唉 , 是 它 到 他 那 我 必须 归因 这 眼泪 那 变暗 你的 眼睛 ?

唉，难道我非得把让你眼中充满泪水的原因归咎于他吗？

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli][ɪn'spaɪə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [dɪs'gʌst] .
He can only inspire me with disgust .
他 能 仅有的 启发 我 和 厌恶 .

他只会让我感到厌恶。

[nəʊ] , - , ['əʊnli][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [maɪ] [tɪəz] [fləʊ] .
No , Sophronine , only you can make my tears flow .
不 , - , 仅有的 你 能 制作 我的 眼泪 流动 .

不，索芙罗宁，只有你能让我泪流满面。

- :
SOPHRONINE :
- :

索弗罗宁：

[ˌem 'iː] , [greɪt] [gɒdz] !
Me , great gods !
我 , 伟大的 神 !

我的天哪！

[ai] [huː] [wʊd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] [blʌd] !
I who would pay for them with my blood !
我 WHO 会 支付 为了 他们 和 我的 血 !

我愿用鲜血为他们赎罪！

[ai] , [huː] [ə'dɔː(r)][juː; jʊ] , [huː] ['flætə(r)][maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [baɪ][juː; jʊ] !
I , who adore you , who flatter myself to be loved by you !
我 , WHO 崇拜 你 , WHO 奉承 我 到 是 喜爱 经过 你 !

我，崇拜你，自以为被你爱着！

[ai] , [huː] [mʌst; məst] [rɪ'prəʊtʃ] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [kɑːst][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['bɪtənəs] ['ɪntuː]
I , who must reproach myself for having cast a moment of bitterness into
我 , WHO 必须 责备 我 为了 拥有 投掷 一个 片刻 的 苦味 进入
[jɔː(r); jə(r)][laɪf] ?
your life ?
你的 生活 ?

我，必须责备自己，因为我给你的生活带来了一丝苦涩？

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
You are weeping and I am the cause of it ?
你 是 哭泣 和 我 是 这 原因 的 它 ?

你哭了，而这一切都是我造成的吗？

[ðen] [wɒt] [hæv; həv][ai] [dʌn] ?
Then what have I done ?
然后 什么 有 我 完毕 ?

那我到底做了什么？

[wɒt] [kraɪm][hæv; həv][ai] [kə'mɪtɪd] ?
What crime have I committed ?
什么 犯罪 有 我 坚定的 ?

我犯了什么罪？

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kə'mɪt] ['eni] .
You didn't commit any .
你 没有 犯罪 任何 .

你没有犯任何罪行。

[ai][ˌeɪ 'em] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ɔːl][maɪ] ['tendənəs] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ;
I am crying because you deserve all my tenderness ; because you have it ;
我 是 哭泣 因为 你 应得 全部 我的 压痛 ; 因为 你 有 它 ;

我哭了，因为你值得我所有的温柔；因为你拥有它；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][mʌst; məst] [rɪ'naʊns] [juː; jʊ] .
and because I must renounce you .
和 因为 我 必须 放弃 你 .

因为我必须与你断绝关系。

- :
SOPHRONINE :
- :

索弗罗宁：

[wɒt] [fju'nɪəriəl] [wɜːdz] [hæv; həv][juː; jʊ] ['ʌtə] ?
What funereal words have you uttered ?
什么 葬礼 字 有 你 说出 ?

你说了哪些悼词？

[nəʊ] , [ai] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] .
No , I cannot believe it ; you love me , you cannot change .
不 , 我 不能 相信 它 ; 你 爱 我 , 你 不能 改变 .

不，我无法相信；你爱我，你不会改变。

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][maɪn] ; [juː; jʊ][dəʊnt] [wɪʃ] [maɪ] [deθ] .
You promised me to be mine ; you don't wish my death .
你 承诺 我 到 是 矿 ; 你 不 希望 我的 死亡 .

你曾答应过我会只属于我；你不希望我死。

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['hæpi] , - , [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] .
I want you to live happy , Sophronine , and I cannot make you happy .
我 想 你 到 居住 快乐的 , - , 和 我 不能 制作 你 快乐的 .

索芙罗妮娜，我希望你过得幸福，但我无法让你幸福。

[ai] [həʊpt] , [bʌt; bət][maɪ] [feɪt] [ˌmɪs'led][ˌem 'iː] .
I hoped , but my fate misled me .
我 希望 , 但 我的 命运 被误导 我 .

我曾抱有希望，但命运辜负了我。

[ai][sweə(r)] [ðæt] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [jɔːz] , [ai] [wɪl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][nəʊ][wʌn] .
I swear that , not being able to be yours , I will belong to no one .
我 发誓 那 , 不是 存在 有能力的 到 是 你的 , 我 将要 属于 到 不 一 .

我发誓，既然不能属于你，我就不会属于任何人。

[ai] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] - [huː] [ɪz] [pə'sjuːɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [huːm] [ai] [skɔːn] .
I declared it to that Anitus who is pursuing me , and whom I scorn .
我 声明 它 到 那 - WHO 是 追求 我 , 和 谁 我 轻蔑 .

我向那个追赶我、我鄙视的阿尼图斯表明了这一点。

[ai][dɪ'kleə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ə'kjuːt] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]
I declare to you my heart is full of the most acute sorrow and the most
我 宣布 到 你 我的 心 是 满的 的 这 最多 急性 悲哀 和 这 最多
['tendə(r)] [lʌv] .
tender love .
投标 爱 .

我向你们坦白，我的心中充满了最深切的悲伤和最温柔的爱。

SOPHRONINE :

索弗罗宁:

[sɪns] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [ai] [ɔːt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,
Since you love me , I ought to live ; but if you refuse me your hand ,
自从 你 爱 我 , 我 应该 到 居住 ; 但 如果 你 拒绝 我 你的 手 ,

既然你爱我，我就应该活着；但如果你拒绝我的求婚，

[ai][mʌst; məst][daɪ] .
I must die .
我 必须 死 .

我必须死。

['dɪərɪst] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [lʌv] ,
Dearest Aglaea , in the name of so much love ,
亲爱的 阿格莱亚 , 在 这 姓名 的 所以 很多 爱 ,

亲爱的阿格莱娅，以如此深沉的爱，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːms] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['vɜːtjuːz] , [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [fju'nɪəriəl] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
in the name of your charms and your virtues , explain this funereal mystery to me .
在 这 姓名 的 你的 魅力 和 你的 美德 , 解释 这 葬礼 神秘 到 我 .

以你的魅力和美德之名，请为我解开这个葬礼之谜。

(['sɒkrətiːz] ['entəz])
(Socrates enters)
(苏格拉底 进入)

（苏格拉底出场）

[əʊ] ['sɒkrətiːz] !
O Socrates !
哦 苏格拉底 !

哦，苏格拉底！

[maɪ]['mɑːstə(r)] !
my master !
我的 掌握 !

我的主人！

[maɪ]['fɑːðə(r)] !
my father !
我的 父亲 !

我的父亲！

[ai] [siː] [maɪ'self][hɪə(r)][ðə; ði][məʊst] [ʌn'lʌki] [ɒv; əv][men] : [bɪ'twiːn] [tuː] ['biːɪŋs] [θruː] [huːm] [ai] [briːð] ;
I see myself here the most unlucky of men : between two beings through whom I breathe ;
我 看 我 这里 这 最多 倒霉 的 男人 : 之间 二 生物 通过 谁 我 呼吸 ;

我觉得自己是世界上最不幸的人：夹在两个我赖以呼吸的生命之间；

[ɪts] [juː; jʊ] [huː] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['wɪzdəm] ; [ɪts] [huː] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [fiːl] [lʌv] .
it's you who taught me wisdom ; it's Aglaea who taught me how to feel love .
它是 你 WHO 教授 我 智慧 ; 它是 阿格莱亚 WHO 教授 我 如何 到 感觉 爱 .

是你教会了我智慧；是阿格莱娅教会了我如何感受爱。

[ju:v] ['gɪv(ə)n][jɔ:(r); jə(r)] [kən'sent] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] ;
You've given your consent to our marriage ;
你已经 给定 你的 同意 到 我们的 婚姻 ;

你已同意我们的婚姻;

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [hu:] [si:m] [tu:; tə][dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][rɪ'fju:zɪz][ˌem 'i:][ænd; ənd] ,
the beautiful Aglaea who seems to desire it refuses me and ,
这 美丽的 阿格莱亚 WHO 似乎 到 欲望 它 拒绝 我 和 ,

美丽的阿格莱娅似乎很想要它，但她拒绝了我，而且，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [telz] [ˌem 'i:][ʃi:; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'i:] , [plʌndʒ] [ðə; ði]['dægə(r)][ɪn][maɪ] [hɑ:t] .
as she tells me she loves me , plunges the dagger in my heart .
作为 她 讲述 我 她 爱 我 , 暴跌 这 匕首 在 我的 心 .

当她告诉我她爱我的时候，就像一把匕首刺进了我的心脏。

[ʃi:; ʃi] [breɪks] [ɒf] ['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
She breaks off our marriage without explaining to me the reason for such a
她 休息 离开 我们的 婚姻 没有 解释 到 我 这 原因 为了 这样的 一个
['kru:əl] [kə'pri:s] .
cruel caprice .
残忍的 任性 .

她一声不响地结束了我们的婚姻，却没有向我解释她为何如此残酷地任性。

['aɪðə(r)] [prɪ'vent] [maɪ][peɪn] , [ɔ:(r)] [ti:tʃ] [ˌem 'i:] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [tu:; tə][beə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
Either prevent my pain , or teach me , if it is possible , to bear it .
任何一个 防止 我的 疼痛 , 或者 教 我 , 如果 它 是 可能的 , 到 熊 它 .

要么阻止我的痛苦，要么如果可能的话，教会我如何忍受痛苦。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ɪz][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] ; [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [meɪd] [ˌem 'i:][hɜ:(r); hə(r)]['tju:tə(r)]
Aglaea is the mistress of her will ; her father made me her tutor
阿格莱亚 是 这 情妇 的 她 将要 ; 她 父亲 制成 我 她 导师
[ænd; ənd][nɒt][hɜ:(r); hə(r)]['taɪrənt] .
and not her tyrant .
和 不是 她 暴君 .

阿格莱娅是她自己意志的主人；她的父亲让我成为她的导师，而不是她的暴君。

[ai] [beɪst] [maɪ] ['hæpinəs] [ɒn] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ][ju'naɪtɪd][tə'geðə(r)] ; [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)]
I based my happiness on seeing you united together ; if she has changed her
我 基于 我的 幸福 在 看到 你 团结的 一起 ; 如果 她 有 已更改 她
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

我的幸福源于看到你们在一起；如果她改变主意了，

[ai][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ri:z(ə)nz] .
I am surprised by it , but we must hear her reasons .
我 是 惊讶 经过 它 , 但 我们 必须 听到 她 原因 .

我对此感到惊讶，但我们必须听听她的理由。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] , [wi:; wi][mʌst; məst][səb'mɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
If they are just , we must submit to them .
如果 他们 是 只是 , 我们 必须 提交 到 他们 .

如果他们公正，我们就必须服从他们。

- :
SOPHRONINE :
- :

索弗罗宁:

[ðeɪ] ['kænɒt] [bi:; bi][dʒʌst] .
They cannot be just .
他们 不能 是 只是 .

他们不可能公正。

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA:

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [æt; ət] [li:st] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
They are , at least in my eyes .
他们 是 , 在 至少 在 我的 眼睛 .

至少在我看来，他们的确如此。

[ˌkɒndɪ'send] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] , ['pɜ:s(ə)n][tu:; tə]['pɜ:s(ə)n] .
Condescend to listen to me , person to person .
屈尊 到 听 到 我 , 人 到 人 .

请你屈尊听我说话，面对面地听我说。

[wen] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði]['si:krət] ['testəmənt] [ɒv; əv][maɪ]['fɑ:ðə(r)] , [waɪz] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['sɒkrəti:z] ,
When you had accepted the secret testament of my father , wise and generous Socrates ,
什么时候 你 有 公认 这 秘密 遗嘱 的 我的 父亲 , 明智的 和 慷慨的 苏格拉底 ,

当你接受了我父亲，睿智而慷慨的苏格拉底的秘密遗嘱之后，

[ju:; jʊ][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [li:v] [ˌem 'i:][æn; ən] ['ɒnɪst] ['fɔ:tʃu:n] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ'self] .
you told me that it would leave me an honest fortune with which I could establish myself .
你 讲述 我 那 它 会 离开 我 一个 诚实的 财富 和 哪个 我 可以 建立 我 .

你曾告诉我，这会给我留下一笔丰厚的遗产，我可以靠它安家立业。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [ai] [fɔ:md] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][dɪə(r)] [dɪ'saɪp(ə)l] ,
From that time , I formed the plan of giving this fortune to your dear disciple ,
从 那 时间 , 我 形成 这 计划 的 给予 这 财富 到 你的 亲爱的 弟子 ,

从那时起，我就计划将这笔财富赠予你亲爱的弟子。

- , [hu:] [hæz; həz]['əʊnli][jɔ:(r); jə(r)] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [welθ] [pə'zest] ['əʊnli][hɪz; ɪz]['vɜ:tʃu:] .
Sophronine , who has only your support and for his entire wealth possessed only his virtue .
- , WHO 有 仅有的 你的 支持 和 为了 他的 全部的 财富 拥有 仅有的 他的 美德 .

索弗罗尼，他只有你的支持，他所有的财富都来自于他的美德。

[ju:; jʊ] [ɪn'taɪəli] [ə'pru:vd] [maɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .
You entirely approved my resolution .
你 完全 得到正式认可的 我的 解决 .

你完全赞同我的决议。

[juː; jʊ] [kən'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][æn; ən]
You conceived that it was my good fortune to make the fortune of an
你 构思 那 它 曾是 我的 好的 财富 到 制作 这 财富 的 一个
[ə'θiːniən] [ðæt] [ai] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .
Athenian that I regard as your son .
雅典 那 我 看待 作为 你的 儿子 .

你认为我很幸运能为一位我视如己出的雅典人创造财富。

[fʊl] [ɒv; əv][maɪ] ['hæpinəs] , ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [swiːt] [dʒɔɪ] , [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [kʊd; kəd] [nɒt]
Full of my happiness , carried away by a sweet joy , that my heart could not
满的 的 我的 幸福 , 携带 离开 经过 一个 甜的 喜悦 , 那 我的 心 可以 不是
[kən'teɪn] ,
contain ,
包含 ,

我心中充满幸福，被甜蜜的喜悦所淹没，我的心无法容纳这喜悦。

[ai] [kən'faid] [ðɪs] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] [steɪt] [maɪ] [səʊl] [wɒz; wəz][ɪn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] , [zæn'tɪpi] ,
I confided this delirious state my soul was in to your wife , Xantippe ,
我 坦白 这 谵妄 状态 我的 灵魂 曾是 在 到 你的 妻子 , 桑蒂佩 ,

我向你的妻子桑蒂佩倾诉了我灵魂所处的这种疯狂状态，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [dɪsə'pɪəd] .
and just as soon that condition disappeared .
和 只是 作为 很快 那 状况 消失 .

而这种情况很快就消失了。

[ʃiː; ʃi] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['driːmə(r)] .
She treated me as a dreamer .
她 治疗 我 作为 一个 梦想家 .

她把我当成一个做梦的人。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] [huː] [daɪd][ɪn] ['pɒvəti] , [huː] [left][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] ,
She showed me the will of my father who died in poverty , who left me nothing ,
她 显示 我 这 将要 的 我的 父亲 WHO 死亡 在 贫困 , WHO 左边 我 没有什么 ,

她给我看了我父亲的遗嘱，他死时很贫穷，什么也没给我留下。

[ænd; ənd] [huː] [kən'faid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [ju'naɪtɪd][juː; jʊ] .
and who confided me to the friendship which united you .
和 WHO 坦白 我 到 这 友谊 哪个 团结的 你 .

并向我透露了你们之间深厚的友谊。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][maɪ] [driːm] ,
At that moment , awakened from my dream ,
在 那 片刻 , 觉醒 从 我的 梦 ,

那一刻，我从梦中醒来

[ai] [felt] ['əʊnli] ['sædnəs] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] - ;
I felt only sadness at being unable to make the fortune of Sophronine ;
我 毛毡 仅有的 悲伤 在 存在 无法 到 制作 这 财富 的 - ;

我只感到悲伤，因为我无法像索弗罗宁那样发家致富；

[ai][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['mɪzəri] .
I don't wish to overwhelm him with the weight of my misery .
我 不 希望 到 压倒 他 和 这 重量 的 我的 苦难 .

我不想让我的痛苦压垮他。

- :
SOPHRONINE :
- :

索弗罗宁：

[ɪn'di:d] , [ai][təʊld][ju:; jʊ] ['sɒkrəti:z] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['ri:z(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['væljuːləs] ;
Indeed , I told you Socrates that her reasons were valueless ;
的确 , 我 讲述 你 苏格拉底 那 她 原因 是 无价值 ;

事实上，苏格拉底，我曾告诉过你，她的理由毫无价值；

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'i:][ˌeɪ 'em][ai][nɒt] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] ?
if she loves me am I not rich enough ?
如果 她 爱 我 是 我 不是 富有的 足够的 ?

如果她爱我，难道我不够富有吗?

[aɪv] [səb'sist] , [ɪts] [tru:] [θru:] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃærəti] ,
I've subsisted , it's true through your charity ,
我已经 生存 , 它是 真的 通过 你的 慈善机构 ,

的确，我靠着你们的慈善救济才得以生存。

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['gɪlti] [ɪm'plɔɪmənt] [ðæt] [ai] [ɪm'breɪs] ['əʊnli][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [maɪ][dɪə(r)] .
but it's not a guilty employment that I embrace only to support my dear Aglaea .
但 它是 不是 一个 有罪的 就业 那 我 拥抱 仅有的 到 支持 我的 亲爱的 阿格莱亚 .

但这并非一份让我感到愧疚的工作，我接受这份工作只是为了养活我亲爱的阿格莱亚。

[ai][mʌst; məst] , [ɪts] [tru:] , [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][maɪ] [lʌv] , [tu:; tə][faɪnd][fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
I must , it's true , make her the sacrifice of my love , to find for her ,
我 必须 , 它是 真的 , 制作 她 这 牺牲 的 我的 爱 , 到 寻找 为了 她 ,

我必须，的确，让她成为我爱情的牺牲品，为她找到……

[æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] [rəʊl] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] .
an advantageous role for myself .
一个 有利 角色 为了 我 .

这是一个对我有利的角色。

[bʌt; bət][ai] [kən'fes] , [ai][doʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .
But I confess , I don't have the strength , and in that respect I am unworthy of her .
但 我 承认 , 我 不 有 这 力量 , 和 在 那 尊重 我 是 不配 的 她 .

但我不得不承认，我没有那个力量，在这方面，我配不上她。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi]['kɒntent] [wɪð] [maɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['ləʊə(r)] [hɜ:'self] [tu:; tə][ˌem 'i:] !
But if she could be content with my conditions , if she could lower herself to me !
但 如果 她 可以 是 内容 和 我的 状况 , 如果 她 可以 降低 她自己 到 我 !

但如果她能接受我的条件，如果她能屈尊俯就我！

[nəʊ] , [ai][doʊnt][deə(r)][ɑ:sk][ˌaɪ 'ti:] ; [ai][doʊnt][deə(r)] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:]
No , I don't dare ask it ; I don't dare wish it
不 , 我 不 敢 问 它 ; 我 不 敢 希望 它

不，我不敢问；我不敢许愿。

[ænd; ənd][ai][woʊnt] [sə'kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['sʌfə] .
and I won't succumb to a misfortune that she suffers .
和 我 惯于 屈服 到 一个 不幸 那 她 遭受 .

我不会遭受她所遭受的不幸。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[maɪ] ['tʃɪldrən] , [zæn'tɪpi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ˌɪndɪ'skriːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃəʊn] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] .
My children , Xantippe was really indiscreet to have shown you that will .
我的 孩子们 , 桑蒂佩 曾是 真的 轻率 到 有 所示 你 那 将要 .

孩子们，桑蒂佩真是太不谨慎了，竟然把那东西给你们看了。

[bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'siːvd] [juː; jʊ] .
But believe me , beautiful Aglaea , that she deceived you .
但 相信 我 , 美丽的 阿格莱亚 , 那 她 受骗 你 .

但请相信我，美丽的阿格莱娅，她欺骗了你。

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .
She didn't deceive me .
她 没有 欺骗 我 .

她没有骗我。

[ai] [sɔː] [maɪ] ['mɪzəri] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .
I saw my misery with my own eyes .
我 锯 我的 苦难 和 我的 自己的 眼睛 .

我亲眼目睹了自己的悲惨遭遇。

[maɪ] ['fɑː.ðərz] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
My father's handwriting is well known to me .
我的 父亲的 手写 是 出色地 已知 到 我 .

我非常熟悉父亲的笔迹。

[biː; bi][ʃʊə(r)] , ['sɒkrətiːz] , [ðæt] [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][beə(r)] ['pɒvəti] ;
Be sure , Socrates , that I know how to bear poverty ;
是 当然 , 苏格拉底 , 那 我 知道 如何 到 熊 贫困 ;

苏格拉底，请相信我，我知道如何忍受贫穷；

[ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [maɪ][hændz] .
I know how to work with my hands .
我 知道 如何 到 工作 和 我的 双手 .

我知道如何动手做事。

[ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
It's enough to live .
它是 足够的 到 居住 .

活着就足够了。

[ðæts] [ɔːl][ai] [niːd] .
That's all I need .
那就是 全部 我 需要 .

这就是我所需要的全部。

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] - .
But it's not enough for Sophronine .
但 它是 不是 足够的 为了 - .

但这对于索弗罗宁来说还不够。

- :
SOPHRONINE :
- :

索弗罗宁：

[ɪts] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['tendə(r)] , [sə'blaɪm] [səʊl] ,
It's a thousand times too much for me , tender , sublime soul ,
它是 一个 千 时代 也 很多 为了 我 , 投标 , 升华 灵魂 ,

对我来说，这简直太多了，温柔、崇高的灵魂。

['wɜːði] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [reɪzd] [baɪ] ['sɒkrətiːz] .
worthy of having been raised by Socrates .
值得 的 拥有 到过 提高 经过 苏格拉底 .

不愧是苏格拉底培养出来的。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] ['pɒvəti] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ɒv; əv][mæn] .
A noble and laborious poverty is the natural state of man .
一个 高贵 和 费力的 贫困 是 这 自然的 状态 的 男人 .

高尚而艰苦的贫穷是人类的自然状态。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [θrəʊn] .
I would have wanted to offer you a throne .
我 会 有 通缉 到 提供 你 一个 王座 .

我本想为你献上一座王座。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [deɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
But if you deign to live with me ,
但 如果 你 设计 到 居住 和 我 ,

但如果你肯屈尊与我同住，

['aʊə(r)] [rɪ'spektəbl] ['pɒvəti] [ɪz]['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['kriːsəs] ,
our respectable poverty is higher than the throne of Croesus ,
我们的 可敬 贫困 是 更高 比 这 王座 的 克罗伊索斯 ,

我们这种体面的贫穷比克罗伊索斯的王座还要高贵。

['sɒkrətiːz] : [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] [pliːz] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['sɒfn] [ˌem 'iː] .
SOCRATES : Your feelings please me more than they soften me .
苏格拉底 : 你的 情怀 请 我 更多的 比 他们 软化 我 .

苏格拉底：你的感受让我感到高兴，但并没有让我心软。

[wɪð] ['ekstəsi] , [ai] [siː] ['bluːmɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [ðə; ði]['vɜːtʃuː] [ðæt] [ai] [s'əʊd] [ðeə(r)] .
With ecstacy , I see blooming in your hearts the virtue that I sowed there .
和 狂喜 , 我 看 盛开 在 你的 心 这 美德 那 我 播种 那里 .

我欣喜地看到，我播下的美德在你们心中绽放。

['nevə(r)][hæv; həv][maɪ] [k'eəz] [biːn] ['betə(r)] [ri'wɔːdid] ; ['nevə(r)][hæv; həv][maɪ][həʊps] [biːn] ['betə(r)] [fʊl'fɪld] .
Never have my cares been better rewarded ; never have my hopes been better fulfilled .
绝不 有 我的 关心 到过 更好的 奖励 ; 绝不 有 我的 希望 到过 更好的 已完成 .

我的付出从未得到如此丰厚的回报；我的希望从未得到如此美好的实现。

[bʌt; bət] , [jet] [wʌns][mɔː(r)] , , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [maɪ][waɪf][hæz; həz] [ɪl] [ɪn'fɔːmd] [juː; jʊ] .
But , yet once more , Aglaea , believe me , my wife has ill informed you .
但 , 然而 一次 更多的 , 阿格莱亚 , 相信 我 , 我的 妻子 有 患病的 知情的 你 .

但是，阿格莱娅，请相信我，我妻子又一次给你提供了错误的信息。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .
You are richer than you can imagine .
你 是 更富有 比 你 能 想象 .

你比你想象的要富有得多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][ɪn][ˌem 'iː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [kən'faid] .
It was not in her but in me that your father confided .
它 曾是 不是 在 她 但 在 我 那 你的 父亲 坦白 .

你父亲倾诉的对象不是她，而是我。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt][hæv; həv] [welθ] [ðæt] [zæn'tɪpi] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ?
Can you not have wealth that Xantippe is ignorant of ?
能 你 不是 有 财富 那 桑蒂佩 是 无知 的 ?

难道你就没有桑蒂佩不知道的财富吗？

:
AGLAEA **:**
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[nəʊ] , ['sɒkrəti:z] .
No , Socrates .
不 , 苏格拉底 .

不，苏格拉底。

[ˌaɪ 'ti:] [sez] [ɪg'zæktli][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['li:vɪŋ] [ˌem 'i:][pɔ:(r); pʊə(r)] .
It says exactly in his will that he is leaving me poor .
它 说道 确切地 在 他的 将要 那 他 是 离开 我 贫穷的 .

他的遗嘱里明确写着，他要让我一贫如洗。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [ai] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] ;
SOCRATES : And as for me , I tell you that you are mistaken ;
苏格拉底 : 和 作为 为了 我 , 我 告诉 你 那 你 是 错误 ;

苏格拉底：至于我，我要告诉你，你错了；

[ðæt] [hi:; hi] [left] [ju:; jʊ] ['weəwɪðɔ:l] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [wɪð] [ðə; ði] ['vɜ:tʃuəs] - ,
that he left you wherewithal to live happily with the virtuous Sophronine ,
那 他 左边 你 所需资源 到 居住 快乐地 和 这 有德行的 - ,

他给你留下了与贤淑的索芙罗妮娜幸福生活所需的条件。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ju:; jʊ][bəuθ] [kʌm] [tu:; tə][saɪn][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [naʊ] .
and that it is necessary that you both come to sign the contract now .
和 那 它 是 必要的 那 你 两个都 来 到 符号 这 合同 现在 .

所以你们俩现在必须来签署合同。

[zæn'tɪpi] (['entərɪŋ]) [kʌm] [ɒn] , [kʌm] [ɒn] , [maɪ] ['dɔ:tə(r)] .
XANTIPPE (entering) Come on , come on , my daughter .
桑蒂佩 (进入) 来 在 , 来 在 , 我的 女儿 .

XANTIPPE（进来）来吧，来吧，我的女儿。

[doʊnt][ə'mju:z] [jɔ:'self] [wɪð] [ðə; ði] [dri:mz] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] .
Don't amuse yourself with the dreams of my husband .
不 娱乐 你自己 和 这 梦境 的 我的 丈夫 .

不要去探究我丈夫的梦想。

[fə'lɒsəfi] [ɪz][ɔ:l] ['veri] [faɪn] [wen] [wʌn][ɪz][ɪn] ['i:zi] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ]
Philosophy is all very fine when one is in easy circumstances , but you have nothing
哲学 是 全部 非常 美好的 什么时候 一 是 在 简单的 情况 , 但 你 有 没有什么

.
:
.

当一个人身处优渥环境时，哲学当然很好，但当你一无所有时，哲学就显得尤为重要。

[wʌn] [hæz; həz][tu:; tə][lɪv; laɪv] .
One has to live .
一 有 到 居住 .

人总要活着。

[ju:; jʊ] [wɪl] [fə'lɒsəfaɪz] ['leɪtə(r)] .
You will philosophize later .
你 将要 哲学思考 之后 .

你以后会思考哲学问题的。

[ai] [hæv; həv] [kən'kluːdɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] [wɪð] - , [ə; eɪ] ['wɜːði] [priːst] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['kredɪt] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [mæn] .

I have concluded your marriage with Anitus , a worthy priest , a man of credit , a powerful man .

我 有 结束 你的 婚姻 和 - , 一个 值得 牧师 , 一个 男人 的 信用 , 一个 强大的 男人 .

我已经安排你与阿尼图斯结婚，他是一位德高望重的牧师，一位有信誉的人，一位有权势的人。

[kʌm] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

Come follow me .

来 跟随 我 .

跟我来。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['naɪðə(r)] [dɪ'leɪ] [nɔː(r)] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ; [ai] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [əu'bei] .

There must be neither delay nor contradiction ; I like to be obeyed .

那里 必须 是 两者都不 延迟 也不 矛盾 ; 我 喜欢 到 是 服从 .

既不能拖延也不能自相矛盾；我喜欢被服从。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] , [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] .

And quickly , it's for your good .

和 迅速地 , 它是 为了 你的 好的 .

而且这样做对你有好处，所以要尽快行动。

[doʊnt] ['ɑːgjuː] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

Don't argue and follow me .

不 争论 和 跟随 我 .

别争辩，跟着我。

- :

SOPHRONINE :

- :

索弗罗宁：

[ɑː] , ['hev(ə)n] , [hɑː] ! ['dɪərɪst] !

Ah , heaven , ha ! dearest Aglaea !

啊 , 天堂 , 哈 ! 亲爱的 阿格莱亚 !

啊，天堂，哈！亲爱的阿格莱亚！

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底：

[let] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] .

Let her talk and trust in me for your happiness .

让 她 讲话 和 相信 在 我 为了 你的 幸福 .

让她说吧，相信我，我会给你幸福。

[zæn'tɪpi] : [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , [let] [ˌem 'iː] [tɔːk] ?

XANTIPPE : What do you mean , let me talk ?

桑蒂佩 : 什么 做 你 意思是 , 让 我 讲话 ?

桑蒂佩：什么意思？让我说几句？

['riːəli] , [ai] [miːn] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [ænd; ənd] [ðeid] ['betə(r)] [let] [ˌem 'iː] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

Really , I mean to do so , and they'd better let me do it .

真的 , 我 意思是 到 做 所以 , 和 他们会 更好的 让 我 做 它 .

我真的打算这么做，他们最好让我这么做。

[ɪts] ['riːəli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][fə'mɪliə(r)] ['diːmən] ,
It's really for you , with your wisdom , and your familiar demon ,
它是 真的 为了 你 ， 和 你的 智慧 ， 和 你的 熟悉的 恶魔 ，
[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['aɪrəni] ,
and your irony ,
和 你的 讽刺 ，

这其实是为你而写的，带着你的智慧，带着你熟悉的恶魔，带着你的讽刺意味。

[ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['nɒns(ə)ns] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
and all your nonsense which is good for nothing ,
和 全部 你的 废话 哪个 是 好的 为了 没有什么 ，

还有你那些毫无意义的废话，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['med(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [jʌŋ] [g'ɜːlz] !
for you to meddle in the marriage of young girls !
为了 你 到 插手 在 这 婚姻 的 年轻的 女孩们 ！

你竟敢干涉少女的婚姻！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [sɔːt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['wɜːldli] [ə'feəz] .
You are a good sort , but you don't understand anything about worldly affairs .
你 是 一个 好的 种类 ， 但 你 不 理解 任何事物 关于 世俗 事务 .

你人很好，但对世事一窍不通。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lʌki] [ðæt] [ai]['gʌv(ə)n][juː; jʊ] .
And you are very lucky that I govern you .
和 你 是 非常 幸运的 那 我 治理 你 .

你们很幸运能由我来统治。

[kʌm] [ɒn] , , [kʌm] [səʊ][ai][kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [juː; jʊ] .
Come on , Aglaea , come so I can establish you .
来 在 ， 阿格莱亚 ， 来 所以 我 能 建立 你 .

来吧，阿格莱亚，过来，这样我就可以安顿你了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [huː] [rɪ'meɪn] [bɪ'wɪldəd] , [aɪv] [gɒt][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tuː] .
And you , who remain bewildered , I've got just the thing for you , too .
和 你 ， WHO 保持 困惑 ，我已经 得到 只是 这 事物 为了 你 ， 也 .

而对于仍然感到困惑的你们，我也正好有办法解决你们的问题。

- [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋ] .
Drixa is your thing .
- 是 你的 事物 .

Drixa 很合你的口味。

[juː; jʊ] [wɪl] [θæŋk] [ˌem 'iː] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] .
You will thank me , both of you .
你 将要 感谢 我 ，两个都 的 你 .

你们两个都会感谢我的。

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [kən'kluːdɪd] [ɪn][nəʊ] [taɪm] ; [ai][ˌeɪ 'em] [ˌekspə'dɪʃəs] .
Everything will be concluded in no time ; I am expeditious .
一切 将要 是 结束 在 不 时间 ； 我 是 迅速的 .

一切很快就会结束；我办事效率很高。

[lets] [nɒt] [weɪst] [taɪm] .
Let's not waste time .
我们来吧 不是 浪费 时间 .

别浪费时间了。

[ɔːl] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [kən'kluːdɪd] [ɔːl'redi] .
All this should have been concluded already .
全部 这 应该 有 到过 结束 已经 .

这一切本应早已结束。

['sɒkrəti:z] : [doʊnt] [ə'fend] [hɜ:(r); hə(r)] , [maɪ] ['tʃɪldrən] .
SOCRATES : Don't offend her , my children .
苏格拉底 : 不 得罪 她 , 我的 孩子们 .
苏格拉底：孩子们，不要冒犯她。

[ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] ['defərəns] .
Show her all sorts of deference .
展示 她 全部 排序 的 尊重 .
要对她表现出各种恭敬之意。

[ɪts] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['hju:mə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [sɪns] [wʌn] ['kænɒt] [kə'rekt] [hɜ:(r); hə(r)] ,
It's necessary to humor her since one cannot correct her ,
它是 必要的 到 幽默 她 自从 一 不能 正确的 她 ,
因为没法纠正她，所以只能顺着她。

[ɪts] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [su:'pɪəriə(r)] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [fəʊks] [hu:] [doʊnt] [hæv; həv] ['eni] .
It's the triumph of superior reason to live with folks who don't have any .
它是 这 胜利 的 优越的 原因 到 居住 和 各位 WHO 不 有 任何 .
这是理性战胜一切，与那些毫无理性的人一起生活的结果。

['kɜ:t(ə)n]
CURTAIN
窗帘
窗帘

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ]
ACT II
行为 二
第二幕

- : [dɪ'vaɪn] ['sɒkrəti:z] , [ai] ['kænɒt] [bɪ'li:v] [maɪ] [lʌk] :
SOPHRONINE : Divine Socrates , I cannot believe my luck :
- : 神圣的 苏格拉底 , 我 不能 相信 我的 运气 :
索弗罗宁：神圣的苏格拉底，我简直不敢相信我的好运！

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðæt] [hu:z] ['fɑ:ðə(r)] [daɪd] [ɪn] [ɪk'stri:m] ['pɒvəti] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['daʊri] ?
how can it be that Aglaea whose father died in extreme poverty has such a considerable dowry ?
如何 能 它 是 那 阿格莱亚 谁 父亲 死亡 在 极端 贫困 有 这样的 一个 大量 嫁妆 ?
阿格莱娅的父亲死于极度贫困，她怎么会有如此丰厚的嫁妆呢？

['sɒkrəti:z] : [ai] [ɔ:l'redi] [təʊld] [ju:; jʊ] ; [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] [nju:] .
SOCRATES : I already told you ; she had more than she knew .
苏格拉底 : 我 已经 讲述 你 ; 她 有 更多的 比 她 知道 .
苏格拉底：我已经告诉过你了；她拥有的比她自己知道的要多。

[ai] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [rɪ'sɔ:sɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] .
I knew her father's resources better than she .
我 知道 她 父亲的 资源 更好的 比 她 .
我比她更了解她父亲的资源。

[meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [sə'faɪs] [ju:; jʊ] [bəuθ] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] ; [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ'self] ,
May it suffice you both to enjoy a fortune you deserve ; as for myself ,
可能 它 足够了 你 两个都 到 享受 一个 财富 你 应得 ; 作为 为了 我 ,
愿你们二人都能享受到应得的财富；至于我，

[ai] [əʊ] [ðə; ði] [ded] [ə; eɪ] ['si:krət] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
I owe the dead a secret as well as the living .
我 欠 这 死的 一个 秘密 作为 出色地 作为 这 活的 .
我既欠死者一个秘密，也欠生者一个秘密。

- : [ai][hæv; həv]['əʊnli][wʌn][fɪə(r)] ; [ɪts] [ðæt] [ðæt] [priːst] [ɒv; əv]['sɪəriːz] ,
SOPHRONINE : I have only one fear ; it's that that priest of Ceres ,
- : 我 有 仅有的 一 害怕 ; 它是 那 那 牧师 的 谷神星 ,

索弗罗妮娜：我只有一个恐惧；那就是谷神星的那位祭司，

['əʊvə(r)] [huːm] [juːv] [prɪ'fɜːd] [ˌem 'iː] [wɪl] [ə'vendʒ] - [riː'fjuːzəl, riː-][ɒn][juː; jʊ] .
over whom you've preferred me will avenge Aglaea's refusals on you .
超过 谁 你已经 首选 我 将要 报仇 - 拒绝 在 你 .

你宁愿选择我而不是其他人，我也会替你报复阿格莱亚的拒绝。

[hiːz] [ə; eɪ][mæn] ['riːəli] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] .
He's a man really to be feared .
他是 一个 男人 真的 到 是 害怕 .

他真是个令人畏惧的人。

['sɒkrətiːz] : [eɪ] ! [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [fɪəd] [wen] [wʌn][ɪz] ['duːɪŋ] [wʌnz] ['djuːti] ?
SOCRATES : Eh ! What can be feared when one is doing one's duty ?
苏格拉底 : 嗯 ! 什么 能 是 害怕 什么时候 一 是 正在做 一个人的 责任 ?

苏格拉底：呃！一个人在履行自己的职责时，有什么好怕的呢？

[ai] [nəʊ] [ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][maɪ] ['enəmɪz] .
I know the rage of my enemies .
我 知道 这 愤怒 的 我的 敌人 .

我深知敌人的愤怒。

[ai] [nəʊ] [ɔːl][ðeə(r)]['slændərs] ;
I know all their slanders ;
我 知道 全部 他们的 诽谤 ;

我知道他们所有的诽谤；

[bʌt; bət] [wen] [wʌn]['əʊnli] [traɪz] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] [wen] [wʌn] [dʌz] [nɒt]
but when one only tries to do good to men and when one does not
但 什么时候 一 仅有的 尝试 到 做 好的 到 男人 和 什么时候 一 做 不是
[ə'fend] ['hev(ə)n] ,
offend heaven ,
得罪 天堂 ,

但是，当一个人只想着善待他人，而不触怒上天时，

[wʌn][kæn; kən][fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] , ['naɪðə(r)]['djʊərɪŋ][laɪf] , [nɔː(r)]['ɑːftə(r)] [deθ] .
one can fear nothing , neither during life , nor after death .
一 能 害怕 没有什么 , 两者都不 期间 生活 , 也不 后 死亡 .

人无论生前还是死后，都无需惧怕任何事。

- :
SOPHRONINE :
- :

索弗罗宁：

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [truː] ;
Nothing is more true ;
没有什么 是 更多的 真的 ;

再正确不过了；

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [daɪ][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ai] [əʊ] [juː; jʊ] [ə'laʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz]
but I would die of sorrow if the happiness I owe you allowed your enemies
但 我 会 死 的 悲哀 如果 这 幸福 我 欠 你 允许 你的 敌人
[tuː; tə] [fɔːs] [juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][jɔː(r); jə(r)][hə'rəʊɪk] ['kɒnstənsi] [tuː; tə][juːz] .
to force you to put your heroic constancy to use .
到 力量 你 到 放 你的 英勇 恒常 到 使用 .

但如果我欠你的幸福让你的敌人迫使你运用你英勇的坚韧，我会悲痛欲绝。

: (['entərɪŋ]) [maɪ]['benɪfæktə(r)] , [maɪ]['fɑːðə(r)] , [mæn] [ə'bʌv] [ɔːl] [men] , [ai] [ɪm'breɪs]
AGLAEA : (entering) My benefactor , my father , man above all men , I embrace
阿格莱亚 : (进入) 我的 恩人 , 我的 父亲 , 男人 多于 全部 男人 , 我 拥抱
[jɔː(r); jə(r)] [niːz] .
your knees .
你的 膝盖 .

阿格莱亚：（入场）我的恩人，我的父亲，超越一切的人，我拥抱您的双膝。

['sekənd] [ˌem 'iː] , - , [ɪts] [hiː; hi] , [ɪts] ['sɒkrətiːz] [huː] [ɪz] ['mæriɪŋ] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði]
Second me , Sophronine , it's he , it's Socrates who is marrying us at the
第二 我 , - , 它是 他 , 它是 苏格拉底 WHO 是 结婚 我们 在 这
[ɪk'spens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,
expense of his fortune ,
费用 的 他的 财富 ,

其次是我，索弗罗尼娜，是他，是苏格拉底不惜一切代价要娶我们。

[huː] [ɪz] ['peɪɪŋ] [maɪ] ['daʊri] ,
who is paying my dowry ,
WHO 是 付费 我的 嫁妆 ,

谁来支付我的嫁妆？

[huː] [ɪz] [dɪ'praɪvɪŋ] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [welθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
who is depriving himself of the greatest share of his wealth for us .
WHO 是 剥夺 他自己 的 这 最 分享 的 他的 财富 为了 我们 .

他为了我们，放弃了自己财富中最大的一部分。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[wiː; wi][woʊnt]['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi][woʊnt][biː; bi] [rɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [praɪs] .
We won't suffer it ; we won't be rich at this price .
我们 惯于 遭受 它 ; 我们 惯于 是 富有的 在 这 价格 .

我们不会承受这样的代价；我们不会因此而发财。

[ðə; ði][mɔː(r)]['greɪtf(ə)l]['aʊə(r)] [hɑːt] , [ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi][mʌst; məst] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv]
The more grateful our heart , the more we must imitate the nobility of
这 更多的 感激的 我们的 心 , 这 更多的 我们 必须 模拟 这 贵族 的
[hɪz; ɪz] .
his .
他的 .

我们越是心怀感恩，就越应该效仿他的高尚品格。

- : [laɪk] , [ai][ˌeɪ 'em] ['θrəʊɪŋ] [maɪ'self][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
SOPHRONINE : Like Aglaea , I am throwing myself at your feet .
- : 喜欢 阿格莱亚 , 我 是 投掷 我 在 你的 脚 .

索弗罗宁：就像阿格莱娅一样，我向你俯首称臣。

[ai][ˌeɪ 'em] [siːzd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] .
I am seized as she is .
我 是 查获 作为 她 是 .

我和她一样被抓住了。

[wiː; wi] [fiːl] [jɔː(r); jə(r)] [ˌbeni'fækʃən] ['iːkwəli] .
We feel your benefactions equally .
我们 感觉 你的 恩惠 同样地 .

我们同样感受到了你们的恩惠。

[wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] , ['sɒkrətiːz] , [tuː; tə][ə'bjuːs][ˌaɪ 'tiː] .
We love you too much , Socrates , to abuse it .
我们 爱 你 也 很多 , 苏格拉底 , 到 虐待 它 .

苏格拉底，我们太爱你了，不会辜负你的爱。

[lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] .
Look at us as your children .
看 在 我们 作为 你的 孩子们 .

请把我们当成你们的孩子。

[bʌt; bət][doʊnt][let][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [biː; bi][æn; ən] [ɪk'spens] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] .
But don't let your children be an expense to such a degree .
但 不 让 你的 孩子们 是 一个 费用 到 这样的 一个 程度 .

但不要让你的孩子成为如此巨大的经济负担。

[jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['treʒəz] ; [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] .
Your friendship is the greatest of treasures ; it's the only one that we want .
你的 友谊 是 这 最 的 宝藏 ; 它是 这 仅有的 一 那 我们 想 .

你们的友谊是最珍贵的宝藏，也是我们唯一想要的。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪtʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ɒn] [ɜːθ] [doʊnt]
You are not rich and you are doing what the powerful on earth don't
你 是 不是 富有的 和 你 是 正在做 什么 这 强大的 在 地球 不
[duː; də] !
do !
做 !

你并不富有，但你却在做着世上有权有势的人都不做的事！

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ək'sept][jɔː(r); jə(r)] ['benɪfɪts] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv]
If we were to accept your benefits we would be unworthy of
如果 我们 是 到 接受 你的 好处 我们 会 是 不配 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

如果我们接受你们提供的福利，我们就不配享有这些福利。

['sɒkrətiːz] : [raɪz] , ['tʃɪldrən] .
SOCRATES : Rise , children .
苏格拉底 : 上升 , 孩子们 .

苏格拉底：孩子们，起来。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː] [wiːk] .
You are making me too weak .
你 是 制作 我 也 虚弱的 .

你让我变得太软弱了。

['lɪs(ə)n] , ['mʌsnt] [wiː; wi] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ?
Listen , mustn't we respect the will of the dead ?
听 , 不得 我们 尊重 这 将要 的 这 死的 ?

听着，难道我们不应该尊重死者的意愿吗?

, [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [huːm] [ai] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ'self] ,
Aglaea , your father whom I regarded as the better part of myself ,
阿格莱亚 , 你的 父亲 谁 我 认为 作为 这 更好的 部分 的 我 ,

阿格莱亚，你的父亲，我视他为我生命中最重要的一部分。

['dɪd(ə)nt][hiː; hi]['ɔːdə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [əʊn] ['dɔːtə(r)] ?
didn't he order me to treat you as my own daughter ?
没有 他 命令 我 到 对待 你 作为 我的 自己的 女儿 ?

他不是命令我把你当成自己的女儿一样对待吗?

[ai][ˌeɪ 'em] [əu'bei] [hɪm] .
I am obeying him .
我 是 服从 他 .

我正在服从他。

[ai] [wʊd] [biː; bi] [bi'trei] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɪf] [ai][dɪd] [les] .
I would be betraying his friendship and confidence if I did less .
我 会 是 背叛 他的 友谊 和 信心 如果 我 做过 较少的 .

如果我做得不够，就辜负了他的友谊和信任。

[ai] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['testəmənt] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['eksɪkjuːt][ˌaɪ 'tiː] .
I accepted his testament , and I will execute it .
我 公认 他的 遗嘱 , 和 我 将要 执行 它 .

我接受了他的遗嘱，我将执行它。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][maɪ][əʊld][eɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [niːdz] .
The little that I am giving you is useless to my old age which is without needs .
这 小的 那 我 是 给予 你 是 无用 到 我的 老的 年龄 哪个 是 没有 需求 .

我给你的这点东西，对我无忧无虑的晚年生活毫无用处。

['faɪnəli] , [æz; əz][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə][ə'beɪ] [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ə'beɪ][jɔː(r); jə(r)]
Finally , as I have a duty to obey my friend , you must obey your
最后 , 作为 我 有 一个 责任 到 服从 我的 朋友 , 你 必须 服从 你的
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

最后，既然我有义务服从我的朋友，你也必须服从你的父亲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huː] [ɪn][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] [neɪm] ['ɔːdə(r)][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] [ˌem 'iː] [wɪð] ['sɒrəʊ] [baɪ]
It is I who in his sacred name order you not to overwhelm me with sorrow by
它 是 我 WHO 在 他的 神圣 姓名 命令 你 不是 到 压倒 我 和 悲哀 经过
[rɪ'fjuːzɪŋ] [ˌem 'iː] .
refusing me .
拒绝 我 .

我以他的神圣名义命令你们不要拒绝我，以免我因悲伤而承受不住。

[bʌt; bət][rɪ'taɪə(r)] ; [ai] [əb'zɜːv] [zæn'tɪpi] .
But retire ; I observe Xantippe .
但 退休 ; 我 观察 桑蒂佩 .

但我要退休了；我观察桑蒂佩。

[ai][hæv; həv][maɪ]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['begɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə'vɔɪd][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
I have my reasons for begging you to avoid her at this time .
我 有 我的 原因 为了 乞讨 你 到 避免 她 在 这 时间 .

我恳求你此时不要理她，是有原因的。

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[ɑː] .
Ah .
啊 .

啊。

[wɒt] ['kruːəl] ['ɔːdərs] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] .
What cruel orders you give us .
什么 残忍的 订单 你 给 我们 .

你给我们下的命令太残酷了。

([ænd; ənd] - ['eksɪt])
(Aglaea and Sophronine exit)
(阿格莱亚 和 - 出口)

（阿格莱亚和索弗罗宁退出）

[zæn'tɪpi] (['entərɪŋ]) ['truːli] , [juːv] [dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɑːstəpiːs] !
XANTIPPE (entering) Truly , you've just made a fine masterpiece !
桑蒂佩 (进入) 真的 , 你已经 只是 制成 一个 美好的 杰作 !

桑蒂佩（入场）：你真是创作了一件精美的杰作！

[maɪ] [wɜːd] , [maɪ][dɪə(r)] ['hʌzbənd] , [ɪts] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ] .
My word , my dear husband , it's necessary to prevent you .
我的 单词 , 我的 亲爱的 丈夫 , 它是 必要的 到 防止 你 .

我的天哪，我亲爱的丈夫，必须阻止你。

[siː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ðiːz] [stjuː'piditi] .
See , if you please , these stupidities .
看 , 如果 你 请 , 这些 愚蠢 .

请看，这些愚蠢的事情。

[ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] - [huː] [hæz; həz] [mʌtʃ] ['kredɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] .
I promised Aglaea to the priest Anitus who has much credit among the great .
我 承诺 阿格莱亚 到 这 牧师 - WHO 有 很多 信用 之中 这 伟大的 .

我把阿格莱亚许配给了在显贵中享有盛誉的祭司阿尼图斯。

[ai] ['prɒmɪst] - [tuː; tə] [ðæt] [bɪg] ['bɪznəs] ['wʊmən] , - [huː] [hæz; həz] [greɪt] ['kredɪt]
I promised Sophronine to that big business woman , Drixa who has great credit
我 承诺 - 到 那 大的 商业 女士 , - WHO 有 伟大的 信用
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
among the people ,
之中 这 人们 ,

我把索弗罗宁许配给了那位在人们心中享有盛誉的大女商人德里克萨。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['mæri] [ðə; ði] [tuː] ['dʌmiz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [breɪk] [maɪ] [wɜːd] .
and you marry the two dummies to each other to make me break my word .
和 你 结婚 这 二 假人 到 每个 其他 到 制作 我 休息 我的 单词 .

你竟然让这两个傻瓜结婚，逼我食言。

[ɪts] [nɒt] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [in'dau] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
It's not enough you are endowering them with the greatest share of your
它是 不是 足够的 你 是 捐赠 他们 和 这 最 分享 的 你的
[welθ] .
wealth .
财富 .

仅仅把大部分财富赠予他们是不够的。

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['drækmə] , [dʒʌst][gɒdz] !
Twenty thousand drachmas , just gods !
二十 千 德拉克马 , 只是 神 !

两万德拉克马，简直是天价！

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['drækmə] !
Twenty thousand drachmas !
二十 千 德拉克马 !

两万德拉克马！

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'ʃeɪmd] ?
Aren't you ashamed ?
不是 你 羞愧 ?

你不感到羞耻吗？

[wɪð] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] ?
With what will you live at the age of seventy ?
和 什么 将要 你 居住 在 这 年龄 的 七十 ?

你七十岁时打算靠什么生活?

[huː] [wɪl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['dɑːktərz] [wen] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ɪl] ;
Who will pay for your doctors when you become ill ;
WHO 将要 支付 为了 你的 医生 什么时候 你 变得 患病的 ;

当你生病时，谁来支付你的医疗费用?

[jɔː(r); jə(r)] ['lɔɪərz] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔː] [suːt] ?
your lawyers when you have a law suit ?
你的 律师 什么时候 你 有 一个 法律 套装 ?

当你遇到诉讼时，你的律师会怎么做?

['faɪnəli] , [wɒt] [wɪl] [ai] [duː; də] [wen] [ðɪs] ['trɪkstə(r)] , [ðɪs] ['hɪpəkrɪt] ,
Finally , what will I do when this trickster , this hypocrite ,
最后 , 什么 将要 我 做 什么时候 这 骗子 , 这 伪君子 ,

最后，当这个骗子、这个伪君子......的时候，我该怎么办?

\- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wʌn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [jɔː'self] [kən'spaɪə(r)] [tuː; tə] ['pɜːsɪkjuːt] [juː; jʊ] ,
Anitus and his party that you could have won over to yourself conspire to persecute you ,
\- 和 他的 派对 那 你 可以 有 韩元 超过 到 你自己 合谋 到 迫害 你 ,

阿尼图斯和他的党羽，原本你可以争取到他们的支持，却密谋迫害你。

[æz; əz] [ðev] [dʌn] [səʊ] ['meni] [taɪmz] ?
as they've done so many times ?
作为 他们有 完毕 所以 许多 时代 ?

他们以前不是经常这样做吗?

['hev(ə)n] [kən'faʊnd] [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] , [ænd; ənd] [maɪ] ['stjuːpɪd] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !
Heaven confound philosophers and philosophy , and my stupid friendship for you !
天堂 混杂 哲学家 和 哲学 , 和 我的 愚蠢的 友谊 为了 你 !

上天啊，哲学家和哲学都见鬼去吧，还有我这愚蠢的友谊!

[juː; jʊ] ['med(ə)l] [tuː; tə] [də'rekt] ['ʌðə(r)z] [wen] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [led] [ə'baʊt] .
You meddle to direct others when you need to be led about .
你 插手 到 直接的 其他的 什么时候 你 需要 到 是 引领 关于 .

你明明需要别人引导，却偏要插手别人的安排。

[juː; jʊ] ['ɑːgjuː] ['endləsli] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] ['kɒmən] [sens] .
You argue endlessly and you have no common sense .
你 争论 不休 和 你 有 不 常见的 感觉 .

你只会没完没了地争论，而且毫无常识。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [ðə; ði] [best] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [ʌn'beərəb(ə)l] .
If you weren't the best man in the world , you would be the most ridiculous and unbearable .
如果 你 不是 这 最好的 男人 在 这 世界 , 你 会 是 这 最多 荒谬的 和 难以忍受 .

如果你不是世界上最优秀的人，那你就是最荒谬、最令人难以忍受的人。

['lɪs(ə)n] : ['əʊnli] [wʌn] [wɜːd] [wɪl] [wɜːk] .
Listen : Only one word will work .
听 : 仅有的 一 单词 将要 工作 .

听着：只需要一个词就行了。

['ɪnstəntli] [breɪk] [ɒf] [ðɪs] [ɪm'pɜːtɪnənt] ['bɑːgən] [ænd; ənd] [duː; də] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ['wɪʃɪz] .
Instantly break off this impertinent bargain and do what your wife wishes .
即刻 休息 离开 这 无礼 便宜货 和 做 什么 你的 妻子 愿望 .

立即终止这项无礼的交易，听从你妻子的意愿。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[maɪ] [dɪə(r)] [zæn'tɪpi] , [ɪts] [kwaɪt] [wel] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ;
My dear Xantippe , it's quite well to speak and with moderation ;
我的 亲爱的 桑蒂佩 , 它是 相当 出色地 到 说话 和 和 适度 ;

我亲爱的桑蒂佩，说话适度是很好的；

[bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] .
but listen to me in your turn .
但 听 到 我 在 你的 转动 .

但现在轮到你听我说了。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [prə'pəʊz] [ðɪs] ['mærɪdʒ] .
I didn't propose this marriage .
我 没有 提出 这 婚姻 .

我没有求婚。

- [ænd; ənd] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Sophronine and Aglaea love each other and are worthy of each other .
- 和 阿格莱亚 爱 每个 其他 和 是 值得 的 每个 其他 .

索芙罗妮娜和阿格莱娅彼此相爱，她们是彼此的良配。

[aɪv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [welθ] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [grɑːnt] [juː; jʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔːz] .
I've already given you all the wealth that I could grant you under the laws .
我已经 已经 给定 你 全部 这 财富 那 我 可以 授予 你 在下面 这 法律 .

我已经按照法律规定给了你们所有我能给予的财富。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

苏格拉底(Socrates)

[ai][ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] ['ɔːlməʊst][ɔːl] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [frend] .
I am giving almost all which remains to me to the daughter of my friend .
我 是 给予 几乎 全部 哪个 遗迹 到 我 到 这 女儿 的 我的 朋友 .

我将剩余的大部分财产都留给了我朋友的女儿。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ai][ˌeɪ 'em] ['kiːpɪŋ] [wɪl] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
The little I am keeping will suffice for me .
这 小的 我 是 保持 将要 足够了 为了 我 .

我留下的这点东西就足够我用了。

[ai][hæv; həv]['naɪðə(r)]['dɑːktərz][tuː; tə] [peɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em]['səʊbə(r)] , [nɔː(r)] ['lɔɪərz] ,
I have neither doctors to pay , because I am sober , nor lawyers ,
我 有 两者都不 医生 到 支付 , 因为 我 是 清醒 , 也不 律师 ,
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][nəʊ] [dets] .
because I have no debts .
因为 我 有 不 债务 .

我既不用付医生费，因为我戒酒了；也不用付律师费，因为我没有债务。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'prəʊtʃ] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ˌem 'iː]
With regard to the philosophy for which you reproach me it teaches me
和 看待 到 这 哲学 为了 哪个 你 责备 我 它 教导 我
[haʊ] [tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði] [in'dignəti] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ri'prəutʃ] .
how to suffer the indignities of Anitus and your reproaches .
如何 到 遭受 这 侮辱 的 - 和 你的 责备 .

至于你斥责我的哲学，它教会了我如何忍受阿尼图斯的侮辱和你的责备。

[tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] [dɪ'spaɪt] [jɔː(r); jə(r)]['tempə(r)] .
To love you despite your temper .
到 爱 你 尽管 你的 脾气 .

即使你脾气不好，我依然爱你。

([hiː; hi] [liːvz])
(he leaves)
(他 树叶)

（他离开了）

[zæn'tɪpi] : [ðə; ði][əʊld] [fuːl] !
XANTIPPE : The old fool !
桑蒂佩 : 这 老的 傻子 !

XANTIPPE：老傻瓜！

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɪm] [dɪ'spaɪt] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
I have to respect him despite himself , for after all ,
我 有 到 尊重 他 尽管 他自己 , 为了 后 全部 ,

尽管他自己可能并不这么认为，但我不得不尊重他，毕竟，

[ðeəz; ðəz][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɒv; əv]['grændʒə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɒli] .
there's I don't know what of grandeur in his folly .
有 我 不 知道 什么 的 宏伟 在 他的 蠢事 .

他的愚蠢之中蕴含着某种我不知道的宏伟之处。

[ðə; ði][kɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ik'strævəgəns,-gənsi] [in'reidʒ] [ˌem 'iː] .
The calm of his extravagances enrages me .
这 冷静的 的 他的 奢侈 激怒 我 .

他那种肆无忌惮的奢靡之风令我怒不可遏。

[ɪts] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][skəʊld][hɪm] ; [ai] [weɪst] [maɪ] ['efəts] .
It's useless for me to scold him ; I waste my efforts .
它是 无用 为了 我 到 骂 他 ; 我 浪费 我的 努力 .

我责骂他是没用的，只会白费力气。

[aɪv] [biːn] ['skriːmɪŋ] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪv] ['riːəli] [skriːmd]
I've been screaming at him for thirty years , and when I've really screamed
我已经 到过 尖叫 在 他 为了 三十 年 , 和 什么时候 我已经 真的 尖叫
[hiː; hi] [ˌauvə'rɔː] [ˌem 'iː]
he overawes me
他 令人敬畏 我

我冲他吼了三十年，每次我真的吼出来，他都让我感到畏惧。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [kən'faʊndɪd] .
and I am really confounded .
和 我 是 真的 令人困惑 .

我真的感到困惑。

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][səʊl][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][maɪn] ?
Could he have something in his soul superior to mine ?
可以 他 有 某物 在 他的 灵魂 优越的 到 矿 ?

他的灵魂深处是否蕴藏着比我更高级的东西?

\- : (['entərɪŋ]) [wel] , ['mædəm] [zæn'tɪpi] !
DRIXA : (entering) Well , Madam Xantippe !
\- : (进入) 出色地 , 女士 桑蒂佩 !

德里克萨：（进来）好的，桑蒂佩夫人!

[siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɪstrəs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [haʊs] !
See how you are mistress in your own house !
看 如何 你 是 情妇 在 你的 自己的 房子 !

看看你在自己家里是如何当女主人的!

[faɪ] !
Fie !
菲 !

呸!

[haʊ] ['kaʊədli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [wʌn'self][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] [wʌnz] ['hʌzbənd] !
How cowardly to allow oneself to be governed by one's husband !
如何 胆小 到 允许 自己 到 是 受统治 经过 一个人的 丈夫 !

竟然甘愿受丈夫摆布，真是懦弱至极!

[ðɪs] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['sɒkrətiːz] [hæz; həz] ['kærid] [ɒf] [ðɪs] ['hænsəm] [bɔɪ] [huːz] ['fɔːtʃuːn] [ai] ['wɒntɪd]
This cursed Socrates has carried off this handsome boy whose fortune I wanted
这 被诅咒的 苏格拉底 有 携带 离开 这 英俊的 男生 谁 财富 我 通缉
[tuː; tə] [meɪk] !
to make !
到 制作 !

该死的苏格拉底掳走了我原本想让他发财的英俊少年!

[ðə; ði]['treɪtə(r)] !
The traitor !
这 叛徒 !

叛徒!

[hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !
He will pay me for that !
他 将要 支付 我 为了 那 !

他会为此付我钱的!

[zæn'tɪpi] :
XANTIPPE :
桑蒂佩 :

XANTIPPE：

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['mædəm] - , [doʊnt][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [maɪ] ['hʌzbənd] .
My poor Madame Drixa , don't be angry with my husband .
我的 贫穷的 夫人 - , 不 是 生气的 和 我的 丈夫 .
可怜的德里萨夫人，请不要生我丈夫的气。

[ai][ˌeɪ 'em] [sə'fɪʃntli] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] .
I am sufficiently angry with him .
我 是 足够 生气的 和 他 .
我对他非常生气。

[hiːz] [æn; ən] ['ɪmbəsiːl] , [ai] [nəʊ] [ðæt] ['veri] [wel] .
He's an imbecile , I know that very well .
他是 一个 白痴 , 我 知道 那 非常 出色地 .
他是个白痴，这一点我非常清楚。

[bʌt; bət][æt; ət] ['bɒtəm] , [hiːz] [gɒt][ðə; ði][best] [hɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
But at bottom , he's got the best heart in the world .
但 在 底部 , 他是 得到 这 最好的 心 在 这 世界 .
但归根结底，他拥有一颗世界上最善良的心。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['mælɪs] [ɪn][hɪm] .
There's no malice in him .
有 不 恶意 在 他 .
他心地善良，没有恶意。

[hiː; hi] [kə'mits] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][stjuː'pɪdəti] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] ['eni] ['trɪkəri] [ænd; ənd] [wɪð] [səʊ]
He commits every possible stupidity without intending any trickery and with so
他 提交 每一个 可能的 愚蠢 没有 意图 任何 诡计 和 和 所以
[mʌtʃ] [ɪn'tegrəti] [ðæt] [ɪts] [dɪs'ɑːmɪŋ] .
much integrity that it's disarming .
很多 正直 那 它是 解除武装 .
他做尽了各种愚蠢的事情，却没有任何欺骗的意图，而且为人正直得令人难以置信。

['eniweɪ] , [hiːz] ['hedstrɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mjuːl] .
Anyway , he's headstrong like a mule .
反正 , 他是 固执己见 喜欢 一个 骡子 .
总之，他像骡子一样固执。

[aɪv] [spent] [maɪ][laɪf] ['tɔːtʃəɪŋ] [hɪm] ; [aɪv] ['iːv(ə)n]['biːt(ə)n] [hɪm] ['sʌmtaɪmz] .
I've spent my life torturing him ; I've even beaten him sometimes .
我已经 花费 我的 生活 酷刑 他 ; 我已经 甚至 被打败 他 有时 .
我一生都在折磨他；有时我甚至殴打他。

[nɒt] ['əʊnli][hæv; həv][ai] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'rekt] [hɪm] , [ai] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
Not only have I been unable to correct him , I haven't even been able to
不是 仅有的 有 我 到过 无法 到 正确的 他 , 我 还没有 甚至 到过 有能力的 到
['æŋgə(r)][hɪm] .
anger him .
愤怒 他 .
我不仅没能纠正他，甚至都没能激怒他。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ?
What do you expect me to do ?
什么 做 你 预计 我 到 做 ?
你希望我怎么做?

- :
DRIXA :
- :

德里克萨：

[ai] [wɪl] [ə'vendʒ] [maɪ'self] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .
I will avenge myself , I tell you .
我 将要 报仇 我 , 我 告诉 你 .

我发誓，我一定会报仇雪恨。

[ai]['nəʊtɪs]['ʌndə(r)][ðə; ði]['pɔːtikəu, 'pəu-][hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] - [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊəz] .
I notice under the porticoes his good friend Anitus and some of ours .
我 注意 在下面 这 门廊 他的 好的 朋友 - 和 一些 的 我们的 .

我注意到在门廊下，他的好朋友阿尼图斯和我们的一些人。

[let] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] .
Let me alone .
让 我 独自的 .

别烦我。

[zæn'tɪpi] :
XANTIPPE :
桑蒂佩 :

XANTIPPE：

[maɪ][gɒd] !
My God !
我的 上帝 !

我的上帝！

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [fəʊks] [meɪ] [pleɪ] [maɪ] ['hʌzbənd] [sʌm; səm] [trɪk] .
I fear that all these folks may play my husband some trick .
我 害怕 那 全部 这些 各位 可能 玩 我的 丈夫 一些 诡计 .

我担心这些人会捉弄我丈夫。

[lets] [gəʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪm] .
Let's go quickly to warn him .
我们来吧 去 迅速地 到 警告 他 .

我们赶紧去警告他。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wʌn] ['kænɒt] [help] ['lʌvɪŋ]
for after all , one cannot help loving
为了 后 全部 , 一 不能 帮助 爱

毕竟，人无法不爱。

[hɪm] .
him .
他 .

他。

(['eksɪt] [zæn'tɪpi])
(Exit Xantippe)
(出口 桑蒂佩)

（桑蒂佩出口）

- :
DRIXA :
- :

德里克萨：

['aʊə(r)] [ɪn'sʌlts] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk] , [rɪ'spektɪd] - .
Our insults are alike , respected Anitus .
我们的 侮辱 是 同样 , 受人尊敬 - .

尊敬的阿尼图斯，我们的侮辱方式是一样的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'treɪd] [laɪk][ˌem 'iː] .
You are betrayed like me .
你 是 背叛 喜欢 我 .

你和我一样遭到了背叛。

[ðɪs] [dɪs'ɒnɪst] [mæn] , ['sɒkrətiːz] , [ɪz] ['gɪvɪŋ] ['ɔːlməʊst][ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] [tuː; tə]
This dishonest man , Socrates , is giving almost all his wealth to
这 不诚实 男人 , 苏格拉底 , 是 给予 几乎 全部 他的 财富 到

这个不诚实的人，苏格拉底，几乎把他所有的财富都捐给了……

['əʊnli][tuː; tə] [draɪv] [juː; jʊ][tuː; tə][dɪ'speə(r)] .
Aglaea only to drive you to despair .
阿格莱亚 仅有的 到 驾驶 你 到 绝望 .

阿格莱亚只会让你陷入绝望。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪg'zækt][æn; ən] [ɪg'zempləri]
You must exact an exemplary
你 必须 精确的 一个 典范

你必须树立榜样

['vendʒəns] .
vengeance .
复仇 .

复仇。

\- :
ANITUS :
\- :

抗病毒药：

[ðæts] [ɪn'diːd] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] ; ['hev(ə)n] [ɪz] [kən'sɜːnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
That's indeed my intention ; heaven is concerned in it .
那就是 的确 我的 意图 ; 天堂 是 担心的 在 它 .

这正是我的本意；上天也参与其中。

[sɪns] [hiː; hi] [dis'dein] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [mæn] ['daʊtləs] [skɔːn] [ðə; ði] [gɒdz] .
Since he disdains me , this man doubtless scorns the gods .
自从 他 轻蔑 我 , 这 男人 毫无疑问 蔑视 这 神 .

既然他蔑视我，那么这个人无疑也蔑视神明。

[ˌækjuː'zeiʃən] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [brɔːt] [ə'genst] [hɪm] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə]
Accusations have already been brought against him ; you must help me to
指控 有 已经 到过 带来 反对 他 ; 你 必须 帮助 我 到
[rɪ'njuː] [ðem; ðəm] .
renew them .
更新 他们 .

已经有人对他提出指控；你必须帮助我重新提出这些指控。

[wiːl; wil] [pʊt] [hɪm] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
We'll put him in danger of his life .
出色地 放 他 在 危险 的 他的 生活 .

我们会让他身处险境。

[ðen] [ai] [wɪl] ['ɒfə(r)][hɪm][maɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌem 'iː]
Then I will offer him my protection on the condition that he gives me Aglaea
然后 我 将要 提供 他 我的 保护 在 这 状况 那 他 给予 我 阿格莱亚
[ænd; ənd] [sə'rendə] [jɔː(r); jə(r)] ['hænsəm] - [tuː; tə][juː; jʊ] .
and surrenders your handsome Sophronine to you .
和 投降 你的 英俊的 - 到 你 .

那么，我将保护他，条件是他把阿格莱亚给我，并将你英俊的索弗罗宁交给你。

[ðæt] [wei] [wiː; wi] [wɪl] [fʊl'fɪl] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['djuːtiz] .
That way we will fulfill all our duties .
那 方式 我们 将要 实现 全部 我们的 职责 .

这样我们就能履行所有职责。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [fraɪt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .
He will be punished by the fright we have given him .
他 将要 是 受到惩罚 经过 这 惊吓 我们 有 给定 他 .

他会因为我们给他造成的惊吓而受到惩罚。

[ai] [wɪl] [əb'teɪn] [maɪ] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvə(r)] .
I will obtain my mistress and you shall have your lover .
我 将要 获得 我的 情妇 和 你 将 有 你的 情人 .

我将得到我的情妇，而你将得到你的情人。

- :
DRIXA :
- :

德里克萨：

[juː; jʊ] [spiːk] [laɪk] ['wɪzdəm] [ɪt'self] .
You speak like wisdom itself .
你 说话 喜欢 智慧 本身 .

你说话就像智慧本身一样。

[sʌm; səm] [dɪ'vɪnəti] [mʌst; məst] [ɪn'spaɪə(r)] [juː; jʊ] .
Some divinity must inspire you .
一些 神 必须 启发 你 .

一定是某种神灵在指引你。

[ɪn'strʌkt] [ˌjuː 'es] : [wɒt] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] ?
Instruct us : what must be done ?
指示 我们 : 什么 必须 是 完毕 ?

请指示我们：必须做什么?

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [wɪl] [suːn] [pɑːs] [hɪə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [traɪ'bjuːnl] ; [mɛlətəs] [ɪz] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] .
The judges will soon pass here to go to the Tribunal ; Melitus is at their head .
这 法官 将要 很快 经过 这里 到 去 到 这 法庭 ; 梅利图斯 是 在 他们的 头 .

法官们很快将经过这里前往法庭；梅利图斯是他们的领头人。

- :
DRIXA :
- :

德里克萨：

[bʌt; bət] [ðæt] [mɛlətəs] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pednt] ; [æn; ən] ['iːv(ə)l] [mæn] [huː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] .
But that Melitus is a little pedant ; an evil man who is your enemy .
但 那 梅利图斯 是 一个 小的 学究 ; 一个 邪恶的 男人 WHO 是 你的 敌人 .

但梅利图斯是个有点迂腐的人；他是个邪恶的人，是你的敌人。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[jes] , [bʌt; bət] [hiːz] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] .
Yes , but he's even more an enemy of Socrates .
是的 , 但 他是 甚至 更多的 一个 敌人 的 苏格拉底 .

是的，但他对苏格拉底的敌意更甚。

[hiːz] [ə; eɪ][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [rəʊg] [huː] [mein'tein] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæri'ɒpəgəs] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
He's a hypocritical rogue who maintains the rights of the Areopagus against me .
他是 一个 虚伪 流氓 WHO 保持 这 权利 的 这 阿瑞俄帕戈斯 反对 我 .

他是个虚伪的无赖，竟然维护亚略巴古的权威来对抗我。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [dʒɔɪn] [tə'geðə(r)] [wen] [ɪts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['ruːɪnɪŋ] [ðəʊz] [fɔːls] [waɪz] [men]
But we will join together when it's a question of ruining those false wise men
但 我们 将要 加入 一起 什么时候 它是 一个 问题 的 毁坏 那些 错误的 明智的 男人
[huː] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [kən'dʌkt] .
who are capable of enlightening the people about our conduct .
WHO 是 有能力的 的 启发性的 这 人们 关于 我们的 执行 .

但是，当涉及到揭露那些能够启迪人民、揭露我们行为的假智者时，我们将团结起来。

['lɪs(ə)n] , [maɪ][dɪə(r)] - , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaʊt] .
Listen , my dear Drixa , you are devout .
听 , 我的 亲爱的 - , 你 是 虔诚的 .

听着，我亲爱的德里克萨，你是个虔诚的信徒。

- :
DRIXA :
- :

德里克萨：

[jes] , [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , [maɪ] [lɔːd] .
Yes , assuredly , my lord .
是的 , 当然 , 我的 主 .

是的，当然，大人。

[ai] [lʌv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , [bʌt; bət][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [dɪ'vəʊʃn] ,
I love money and pleasure with all my heart , but as regards devotion ,
我 爱 钱 和 乐趣 和 全部 我的 心 , 但 作为 问候 虔诚 ,

我全心全意地热爱金钱和享乐，但说到忠诚，

[ai] [wɪl] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][nəʊ][wʌn] .
I will give place to no one .
我 将要 给 地方 到 不 一 .

我不会给任何人让位。

- : [gəʊ] [teɪk] [sʌm; səm] [dɪ'vaʊt] ['piːp(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [pɑːs] [baɪ] ,
ANITUS : Go take some devout people with you and when the judges pass by ,
- : 去 拿 一些 虔诚的 人们 和 你 和 什么时候 这 法官 经过 经过 ,

阿尼图斯：带些虔诚的人去，等法官们经过的时候，

[skriːm] [aʊt] [ə'genst] [ɪm'paɪəti] .
scream out against impiety .
尖叫 出去 反对 不敬神 .

大声谴责不敬神的行为。

- :
TERPANDRE :
- :

特潘德雷：

[wɪl] [ðeə(r)][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
Will there be something to gain by it ?
将要 那里 是 某物 到 获得 经过 它 ?

这样做会有好处吗？

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] .
We are ready .
我们 是 准备好 .
我们准备好了。

['eɪkrɑːs] :
ACROS :
横跨 :
横向：

[jes] .
Yes .
是的 .
是的。

[bʌt; bət] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ɪm'paɪəti] ?
But what kind of impiety ?
但 什么 种类 的 不敬神 ?
但这是什么样的亵渎神明的行为呢?

- :
ANITUS :
- :
抗病毒药：

[ɔːl] [taɪps] .
All types .
全部 类型 .
所有类型。

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm]['bəʊldli][ɒv; əv][nɒt] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][gɒdz] .
You have only to accuse him boldly of not believing in the gods .
你 有 仅有的 到 控 他 大胆地 的 不是 相信 在 这 神 .
你只需要大胆地指责他不信神。

[ðæts] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] .
That's the quickest way .
那就是 这 最快 方式 .
这是最快的方法。

- :
DRIXA :
- :
德里克萨：

[əʊ] ! [let] [ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
Oh ! Let me do it .
哦 ! 让 我 做 它 .
哦！让我来做吧。

- :
ANITUS :
- :
抗病毒药：

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['sekəndid] .
You will be perfectly seconded .
你 将要 是 完美 附议 .
你会得到完美的替补。

[gəʊ]['ʌndə(r)] [ðiːz] ['pɔːtikəu, 'pəu-] ; [stɜː(r)][ʌp][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
Go under these porticoes ; stir up your friends .
去 在下面 这些 门廊 ; 搅拌 向上 你的 朋友们 .
到这些门廊下去；去招呼你的朋友们。

['miːnwaɪl]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ɪn'strʌkt]	[sʌm; səm]	[nuːzmɑːŋgɚz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɒntrəvɜːsi]	,
Meanwhile	**,**	**I**	**am**	**going**	**to**	**instruct**	**some**	**newsmongers**	**of**	**the**	**controversy**	**,**
同时	，	我	是	去	到	指示	一些	新闻贩子	的	这	争议	，

与此同时，我打算向一些消息灵通人士解释一下这场争议。

[sʌm; səm]	[hæk]	['skrɪblə(r)]	[huː]	['ɒf(ə)n]	[kʌm]	[tuː; tə]	[daɪn]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	.
some	**hack**	**scribblers**	**who**	**often**	**come**	**to**	**dine**	**with**	**me**	**.**
一些	黑客	涂鸦者	WHO	经常	来	到	用餐	和	我	.

一些经常来和我一起吃饭的蹩脚写手。

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['veri]	[dɪ'spɪkəb(ə)l]	['piːp(ə)l]	,	[ai]	[əd'mɪt]	.
They	**are**	**very**	**despicable**	**people**	**,**	**I**	**admit**	**.**
他们	是	非常	卑鄙	人们	，	我	承认	.

我承认，他们是非常卑鄙的人。

[bʌt; bət]	,	[wen]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['keəfəli]	[daɪ'rɛktɪd]	,	[ɒn]	[ə'keɪʒ(ə)n]	,	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[duː; də]	[hɑːm]	.
But	**,**	**when**	**they**	**are**	**carefully**	**directed**	**,**	**on**	**occasion**	**,**	**they**	**can**	**do**	**harm**	**.**
但	，	什么时候	他们	是	小心	指导	，	在	场合	，	他们	能	做	伤害	.

但是，如果加以巧妙引导，它们有时也能造成伤害。

[ɔːl]	[miːnz]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[juːst]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	[gʊd]	[kɔːz]	['traɪʌmf]	.
All	**means**	**must**	**be**	**used**	**to**	**make**	**the**	**good**	**cause**	**triumph**	**.**
全部	方法	必须	是	用过的	到	制作	这	好的	原因	胜利	.

必须采取一切手段使正义的事业取得胜利。

[gəʊ]	,	[maɪ]	[dɪə(r)]	[frendz]	.
Go	**,**	**my**	**dear**	**friends**	**.**
去	，	我的	亲爱的	朋友们	.

去吧，我亲爱的朋友们。

[kə'mend]	[jɔː'selvz]	[tuː; tə]	['sɪəriːz]	.
Commend	**yourselves**	**to**	**Ceres**	**.**
表彰	你们自己	到	谷神星	.

向谷神星致敬吧。

[juː; jʊ]	[wɪl]	[ʃaʊt]	[ɒn]	[maɪ]	['gɪv(ə)n]	['sɪgnəl]	.
You	**will**	**shout**	**on**	**my**	**given**	**signal**	**.**
你	将要	喊	在	我的	给定	信号	.

听到我的信号就要大声喊叫。

[ɪts]	[ðə; ði]	[ʃʊə(r)]	[wei]	[ɒv; əv]	['geɪnɪŋ]	['hɪərə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ɪ'speʃəli]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	['hæpɪli]	[ɒn]	[ɜːθ]	.
It's	**the**	**sure**	**way**	**of**	**gaining**	**hearers**	**,**	**and**	**especially**	**to**	**live**	**happily**	**on**	**earth**	**.**
它是	这	当然	方式	的	获得	听众	，	和	尤其	到	居住	快乐地	在	地球	.

这是获得听众的可靠方法，尤其是能在地球上幸福生活的可靠方法。

(	[ðeɪ]	[liːv]	;	-	,		[ænd; ənd]	-	['entə(r)]	)
(	**They**	**leave**	**;**	**Nonoti**	**,**	**Chomos**	**and**	**Bertios**	**enter**	**)**
(	他们	离开	；	-	，	chomos	和	-	进入	)

（他们离开；诺诺蒂、乔莫斯和贝尔蒂奥斯进来）

-	:
ANITUS	**:**
-	:

抗病毒药：

['taɪələs]	,	-	,	[diːp]		,	[fæ'stɪdiəs]	-	;
Tireless	**,**	**Nonoti**	**,**	**deep**	**Chomos**	**,**	**fastidious**	**Bertios**	**;**
不知疲倦	，	-	，	深的	chomos	，	挑剔	-	；

不知疲倦的，Nonoti，深沉的Chomos，一丝不苟的Bertios；

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[prɪ'peəd]	[ə'genst]	[ðɪs]	['iːv(ə)l]	['sɒkrətiːz]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[wɜːks]	[ai]	['ɔːdəd]	?
have	**you**	**prepared**	**against**	**this**	**evil**	**Socrates**	**the**	**little**	**works**	**I**	**ordered**	**?**
有	你	准备	反对	这	邪恶的	苏格拉底	这	小的	作品	我	订购	?

你准备好了苏格拉底用来对付这个邪恶家伙的那些小作品吗？（我命令你写这些小作品）

\-
NONOTI :
\-

诺诺蒂：

[ai][hæv; həv] ['leɪbəd] , [mɪ'lɔːd] ; [hiː; hi][woʊnt][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
I have labored , Milord ; he won't recover from it .
我 有 辛勤劳作 , 阁下 ; 他 惯于 恢复 从 它 .

大人，我费了九牛二虎之力；他恐怕无法康复了。

CHOMOS :
chomos

CHOMOS：

[ai][hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ə'genst] [hɪm] .
I have demonstrated the truth against him .
我 有 已证明 这 真相 反对 他 .

我已经证明了他的清白。

[hiː; hi][ɪz] [kən'faʊndɪd] .
He is confounded .
他 是 令人困惑 .

他感到困惑。

\-
BERTIOS :
\-

贝尔蒂奥斯：

[ai] [sed] ['əʊnli][wʌn] [wɜːd] [ɪn][maɪ]['peɪpə(r)] : [hiː; hi][ɪz] ['ruːɪnd] .
I said only one word in my paper : he is ruined .
我 说 仅有的 一 单词 在 我的 纸 : 他 是 毁坏 .

我在论文里只说了一个词：他完蛋了。

\- : [teɪk] [keə(r)] , - .
ANITUS : Take care , Nonoti .
\- : 拿 关心 , - .

阿尼图斯：保重，诺诺蒂。

[ai][fə'bæd; fə'beɪd][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['prəʊlɪks] .
I forbade you to be prolix .
我 禁止 你 到 是 冗长 .

我禁止你啰嗦。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli] ['bɔːrɪŋ] ; [juː; jʊ][kʊd; kəd][traɪ][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
You are naturally boring ; you could try the patience of the court .
你 是 自然 无聊的 ; 你 可以 尝试 这 耐心 的 这 法庭 .

你天生无趣，你可能会考验法庭的耐心。

\-
NONOTI :
\-

诺诺蒂：

[mɪ'lɔːd] , [aɪv] ['rɪt(ə)n] ['əʊnli][ə; eɪ][peɪdʒ] .
Milord , I've written only a page .
阁下 , 我已经 书面 仅有的 一个 页 .

大人，我只写了一页。

[ðeə(r)] [ai] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz][æn; ən] [ɪn'fjuːzd] [kwɪn'tes(ə)ns] ;
There I prove that the soul is an infused quintessence ;
那里 我 证明 那 这 灵魂 是 一个 注入 精华 ;

我在那里证明灵魂是注入的精华；

[ðæt] [teɪlz] [ɑː(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [ʃuː] [flaɪz] ; [ðæt] [lʌv] [wɜːks] ['mɪrəklz] ,
that tails are given to animals to shoo flies ; that love works miracles ,
那 尾巴 是 给定 到 动物 到 嘘 苍蝇 ; 那 爱 作品 奇迹 ,

动物长尾巴是为了驱赶苍蝇；爱能创造奇迹。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒnsɪkwəntli] ['sɒkrətiːz] [ɪz][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [huː] [mʌst; məst][biː; bi]
and that consequently Socrates is an enemy of the state who must be
和 那 最后 苏格拉底 是 一个 敌人 的 这 状态 WHO 必须 是
[ik'stə:mineit] .
exterminated .
灭绝 .

因此，苏格拉底是国家的敌人，必须被消灭。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [drɔː] [ə; eɪ]['betə(r)] [kən'kluːʒn] .
You couldn't draw a better conclusion .
你 不能 画 一个 更好的 结论 .

你不可能得出更好的结论了。

[ɡəʊ] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
Go bring your accusation to the
去 带来 你的 指控 到 这

去向……提出你的指控

['sekənd] [dʒʌdʒ] , [huː] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [fə'lɒsəfə(r)] .
second judge , who is an excellent philosopher .
第二 法官 , WHO 是 一个 出色的 哲学家 .

第二位法官是一位优秀的哲学家。

[ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I will answer for it .
我 将要 回答 为了 它 .

我会为此负责。

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [dɪ'fiːt] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] ['sɒkrətiːz] .
You will soon defeat your enemy Socrates .
你 将要 很快 击败 你的 敌人 苏格拉底 .

你很快就会战胜你的敌人苏格拉底。

- :
NONOTI :
- :

诺诺蒂：

[mɪ'lɔːd] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
Milord , I am not his enemy .
阁下 , 我 是 不是 他的 敌人 .

大人，我不是他的敌人。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [ə'nɔɪd] [ðæt] [hiːz] [ɡɒt] [tuː] [ɡreɪt] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
I am only annoyed that he's got too great a reputation ,
我 是 仅有的 恼怒 那 他是 得到 也 伟大的 一个 名声 ,

我只是对他名声太好感到恼火。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɡlɔːri] [ɒv; əv]['sɪəriːz] ,
and all that I am doing is for the glory of Ceres ,
和 全部 那 我 是 正在做 是 为了 这 荣耀 的 谷神星 ,

我所做的一切都是为了荣耀谷神星。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
and the good of the country .
和 这 好的 的 这 国家 .

以及国家的利益。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[gəʊ] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .
Go , I tell you .
去 , 我 告诉 你 .

去吧，我叫你去。

['hʌri] [ʌp] .
Hurry up .
匆忙 向上 .

赶快。

[wel] , [waɪz] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?
Well , wise Chomos , what have you done ?
出色地 , 明智的 chomos , 什么 有 你 完毕 ?

各位睿智的乔莫斯，你们都做了些什么？

:
CHOMOS :
chomos :

CHOMOS：

[mɪ'lɔːd] , [nɒt] ['hævɪŋ] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pruːv] [ɪn] ['sɒkrətiːz] - ['raɪtɪŋz] ,
Milord , not having found anything to reprove in Socrates ' writings ,
阁下 , 不是 拥有 成立 任何事物 到 责备 在 苏格拉底 - 著作 ,

大人，由于在苏格拉底的著作中没有找到任何可以反驳的地方，

[aɪv] [ə'drɔɪtli] [ə'kjuːzd] [hɪm][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .
I've adroitly accused him of thinking contrary to what he says .
我已经 巧妙地 被告 他 的 思维 相反 到 什么 他 说道 .

我巧妙地指责他的想法与他所说的相反。

[ai]
I
我

我

[pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['venəm] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .
point out the venom in what he says .
观点 出去 这 毒液 在 什么 他 说道 .

指出他话语中的恶意。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

['mɑːvələs] .
Marvelous .
奇妙 .

奇妙。

[teɪk] [ðæt] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] [dʒʌdʒ] .
Take that piece to the fourth judge .
拿 那 片 到 这 第四 法官 .

将那份材料交给第四位法官。

[hiːz] [ə; eɪ][mæn] [huː] [læk] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] ['pɜːfɪktli] .
He's a man who lacks common sense and will understand you perfectly .
他是 一个 男人 WHO 缺乏 常见的 感觉 和 将要 理解 你 完美 .

他是个缺乏常识的人，但他会完全理解你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , - ?
And you , Bertios ?
和 你 , - ?

贝尔蒂奥斯，你呢？

- :
BERTIOS :
- :

贝尔蒂奥斯：

[mɪ'lɔːd] , [hɪrz] [maɪ][lɑːst]['peɪpə(r)][ɒn] ['keɪɒs] .
Milord , here's my last paper on chaos .
阁下 , 这里是 我的 最后的 纸 在 混乱 .

大人，这是我关于混沌的最后一篇论文。

[ai] [ʃəʊ] , ['klevəli] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] ['keɪɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] , [ðæt] ['sɒkrətiːz] [ɪz]
I show , cleverly passing from chaos to the Olympic games , that Socrates is
我 展示 , 巧妙地 通过 从 混乱 到 这 奥林匹克 游戏 , 那 苏格拉底 是
[pə'vəːt] [ðə; ði] [juːθ] .
perverting the youth .
变态 这 青年 .

我巧妙地从混乱过渡到奥林匹克运动会，表明苏格拉底正在误导青年。

- : ['ædmərəb(ə)l] !
ANITUS : Admirable !
- : 令人钦佩的 !

阿尼图斯：太棒了！

[gəʊ][ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ai] [kə'mend] ['sɒkrətiːz]
Go on my behalf to the seventh judge and tell him that I commend Socrates
去 在 我的 代表 到 这 第七 法官 和 告诉 他 那 我 表彰 苏格拉底
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

请你代表我去见第七位法官，告诉他我向他推荐苏格拉底。

[faɪn] , [hɪrz] [mɛlətəs] [ɔːl'redi] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] .
Fine , here's Melitus already , the Chief of the Eleven coming forward .
美好的 , 这里是 梅利图斯 已经 , 这 首席 的 这 十一 未来 向前 .

好，梅利图斯来了，十一人首领已经站出来了。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['biːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [hɪm] .
There's no beating around the bush to be done with him .
有 不 殴打 大约 这 衬套 到 是 完毕 和 他 .

对付他无需拐弯抹角。

[wiː; wi] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [tuː] [wel] .
We know each other , too well .
我们 知道 每个 其他 , 也 出色地 .

我们彼此太了解了。

(['eksɪt] - [ænd; ənd] , ['entə(r)] [mɛlətəs] .)
(Exit Bertios and Chomos , enter Melitus .)
(出口 - 和 chomos , 进入 梅利图斯 .)

（贝尔蒂奥斯和乔莫斯下，梅利图斯上。）

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药:

[jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ə; eɪ] [wɜːd] .
Your honor , the judge , a word .
你的 荣誉 , 这 法官 , 一个 单词 .

法官大人，请您说句话。

['sɒkrətiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
Socrates must be destroyed .
苏格拉底 必须 是 损毁 .

苏格拉底必须被消灭。

[mɛlətəs] :
MELITUS :
梅利图斯 :

梅利图斯:

[jɔː(r); jə(r)] ['revərəns] , [ðə; ði] [priːst] , [aɪv] [biːn] ['pɒndərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
Your Reverence , the Priest , I've been pondering it for a long while .
你的 尊敬 , 这 牧师 , 我已经 到过 沉思 它 为了 一个 长的 尽管 .

尊敬的牧师阁下，我思考这个问题已经很久了。

[lets] [ju'naɪt] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [les] [ɪm'brɔɪld] [ɒn] [ðə; ði] [rest] .
Let's unite on this point and we will be less embroiled on the rest .
我们来吧 团结 在 这 观点 和 我们 将要 是 较少的 深陷其中 在 这 休息 .

让我们在这个问题上达成共识，这样我们就不会卷入其他问题了。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药:

[ai] [nəʊ] [kwaɪt] [wel] [wiː; wi] [heɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
I know quite well we hate each other .
我 知道 相当 出色地 我们 恨 每个 其他 .

我很清楚我们彼此憎恨。

[bʌt; bət] [waɪl] [di'test] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [ju'naɪt] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
But while detesting each other , we must unite to govern the republic .
但 尽管 厌恶 每个 其他 , 我们 必须 团结 到 治理 这 共和国 .

虽然我们彼此憎恨，但我们必须团结起来治理共和国。

[mɛlətəs] : [ə'griːd] .
MELITUS : Agreed .
梅利图斯 : 同意 .

梅利图斯：同意。

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] .
No one can hear us here .
不 一 能 听到 我们 这里 .

这里没人能听到我们说话。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [frɔːd] .
I know that you are a fraud .
我 知道 那 你 是 一个 欺诈罪 .

我知道你是个骗子。

[juː; jʊ] [doʊnt] [lʊk] [ɒn] [ˌem 'iː] [æz; əz] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .
You don't look on me as an honest man .
你 不 看 在 我 作为 一个 诚实的 男人 .

你不认为我是个诚实的人。

[ai] ['kænɒt] ['ɪndʒə(r)][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [priːst] .
I cannot injure you because you are a high priest .
我 不能 损伤 你 因为 你 是 一个 高的 牧师 .

我不能伤害你，因为你是高级祭司。

[juː; jʊ] ['kænɒt] ['ruːɪn][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [dʒʌdʒ] ,
You cannot ruin me because I am the leading judge ,
你 不能 废墟 我 因为 我 是 这 领导 法官 ,

你无法毁了我，因为我是首席法官。

[bʌt; bət] ['sɒkrətiːz] [kʊd; kəd] [hɜːt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][baɪ] [ʌn'mɑːskɪŋ] [ˌjuː 'es] .
But Socrates could hurt either of us by unmasking us .
但 苏格拉底 可以 伤害 任何一个 的 我们 经过 揭露真相 我们 .

但苏格拉底可能会揭穿我们的真面目，从而伤害我们中的任何一个。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['kʌmpəsɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [siː]
You and I must begin by compassing his death and then we will see
你 和 我 必须 开始 经过 罗盘 他的 死亡 和 然后 我们 将要 看
[haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
how we can exterminate each other at the first opportunity .
如何 我们 能 歼 每个 其他 在 这 第一的 机会 .

你我首先要解决他的死期，然后我们再看看如何才能在第一时间消灭对方。

\- :
ANITUS :
\- :

抗病毒药：

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] .
No one could say it better .
不 一 可以 说 它 更好的 .

没有人能说得更好了。

([ə'saɪd]) [hʌm] !
(Aside) Hum !
(旁边) 哼 !

（旁白）哼！

[haʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][həʊld] [ðɪs] ['rɑːskl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæri'ɒpəgəs] [ɒn][æn; ən]['ɔːltə(r)] ,
How I'd like to hold this rascal from the Areopagus on an altar ,
如何 ID 喜欢 到 抓住 这 恶棍 从 这 阿瑞俄帕戈斯 在 一个 坛 ,

我真想把这个来自亚略巴古的恶棍钉在祭坛上！

[ɑːmz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][wʌn][saɪd] , [legz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
arms hanging on one side , legs over the other ,
武器 绞刑 在 一 边 , 腿 超过 这 其他 ,

双臂垂于身体一侧，双腿搭在另一侧。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɪð] [maɪ]['gəʊldən] [naɪf] [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz]['lɪvə(r)]
so as to open his stomach with my golden knife and consult his liver
所以 作为 到 打开 他的 胃 和 我的 金的 刀 和 咨询 他的 肝
[æt; ət][maɪ] [iːz] .
at my ease .
在 我的 舒适 .

这样我就可以舒舒服服地用我的金刀剖开他的肚子，看看他的肝脏。

[mɛlətəs] :
MELITUS :
梅利图斯 :

梅利图斯：

([ə'saɪd]) [wɪl] [ai]['evə(r)][get] [ðɪs] ['gæləʊz] [bɜːd][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [priːst] [ɪn][dʒeɪl][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm]
(aside) Will I ever get this gallows bird of a High Priest in jail and make him
(旁边) 将要 我 曾经 得到 这 绞刑架 鸟 的 一个 高的 牧师 在 监狱 和 制作 他
[drɪŋk] [ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] ['hemlɒk] [æt; ət][maɪ] ['pleʒə(r)] ?
drink a pint of Hemlock at my pleasure ?
喝 一个 品脱 的 铁杉 在 我的 乐趣 ?

（旁白）我什么时候才能把这个像绞刑架上的鸟一样的祭司长关进监狱，让他喝下一品脱毒芹汁?

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药:

[ðeə(r)] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃæp] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmreɪdz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] .
There now , my dear chap , there are your comrades who are coming forward .
那里 现在 , 我的 亲爱的 小伙子 , 那里 是 你的 同志们 WHO 是 未来 向前 .

瞧，我亲爱的伙计，你的同志们都上前来了。

[aɪv] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [muːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
I've prepared the mood of the people .
我已经 准备 这 情绪 的 这 人们 .

我已经营造了民众的情绪。

[mɛlətəs] :
MELITUS :
梅利图斯 :

梅利图斯:

['veri] [faɪn] , [maɪ][dɪə(r)]['ælaɪ] .
Very fine , my dear ally .
非常 美好的 , 我的 亲爱的 盟友 .

很好，我亲爱的盟友。

[kaʊnt] [ɒn][ˌem 'iː][æz; əz] [jɔː'self] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
Count on me as yourself at this moment .
数数 在 我 作为 你自己 在 这 片刻 .

此时此刻，请相信我，就像相信你自己一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [grʌdʒ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] .
But the grudge still remains .
但 这 怨恨 仍然 遗迹 .

但怨恨依然存在。

([sʌm; səm]['dʒʌdʒɪz] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði]['pɔːtikəu, 'pəu-] .
(Some judges pass through the porticoes .
(一些 法官 经过 通过 这 门廊 .

（有些法官会穿过门廊。）

- ['wɪspərz] [ɪn] [mɛlətəs] - [ɪə(r)] .)
Anitus whispers in Melitus ' ear .)
- 低语 在 梅利图斯 - 耳朵 .)

安尼图斯在梅利图斯耳边低语。）

- , - , ['eɪkrɑːs] : ['dʒʌstɪs] !
DRIXA , TERPANDRE , ACROS : Justice !
- , - , 横跨 : 正义 !

德里克萨、特潘德雷、阿克罗斯：正义!

['dʒʌstɪs] !
Justice !
正义 !

正义!

['skænd(ə)l] , [ɪm'paɪəti] !
Scandal , impiety !
丑闻 , 不敬神 !

丑闻，亵渎神明!

['dʒʌstɪs] , ['dʒʌstɪs] !
Justice , justice !
正义 , 正义 !

正义！正义!

[ˌɪrɪ'lɪdʒən] , [ɪm'paɪəti] !
Irreligion , impiety !
无神论 , 不敬神 !

无神论，亵渎神明!

['dʒʌstɪs] !
Justice !
正义 !

正义!

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药:

[wʌts] [ɔːl] [ðɪs] , [maɪ] [frendz] ?
What's all this , my friends ?
是什么 全部 这 , 我的 朋友们 ?

朋友们，这都是什么呢?

[ɒv; əv] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] ?
Of what are you complaining ?
的 什么 是 你 抱怨 ?

你抱怨什么?

- , - , ['eɪkrɑːs] :
DRIXA , TERPANDRE , ACROS :
- , - , 横跨 :

DRIXA、TERPANDRE、ACROS:

['dʒʌstɪs] !
Justice !
正义 !

正义!

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
In the name of the people .
在 这 姓名 的 这 人们 .

以人民的名义。

[mɛlətəs] :
MELITUS :
梅利图斯 :

梅利图斯:

[ə'genst] [huːm] ?
Against whom ?
反对 谁 ?

针对谁?

- , - , ['eɪkrɑːs] :
DRIXA , TERPANDRE , ACROS :
- , - , 横跨 :

DRIXA、TERPANDRE、ACROS:

[ə'genst] ['sɒkrətiːz] .
Against Socrates .
反对 苏格拉底 .

反对苏格拉底。

[mɛlətəs] : [ɑː] ! [ɑː] !
MELITUS : Ah ! ah !
梅利图斯 : 啊 ! 啊 !

梅利图斯：啊！ 啊！

[ə'genst] ['sɒkrətiːz] ?
Against Socrates ?
反对 苏格拉底 ?

反对苏格拉底?

[ɪts] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiːz] [biːn] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] .
It's not the first time he's been complained of .
它是 不是 这 第一的 时间 他是 到过 抱怨 的 .

这并非他第一次被投诉。

[wʌts] [hiː; hi] [dʌn] ?
What's he done ?
是什么 他 完毕 ?

他做了什么?

['eɪkrɑːs] :
ACROS :
横跨 :

横向:

[ai] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't know anything about it .
我 不 知道 任何事物 关于 它 .

我对此一无所知。

- :
TERPANDRE :
- :

特潘德雷:

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [gɪvz] ['mʌni] [tuː; tə] [g'ɜːlz] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
They say that he gives money to girls to get married .
他们 说 那 他 给予 钱 到 女孩们 到 得到 已婚 .

他们说他给女孩钱让她们结婚。

['eɪkrɑːs] :
ACROS :
横跨 :

横向:

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[hiːz] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [juːθ] .
He's corrupting the youth .
他是 腐败 这 青年 .

他正在腐蚀青少年。

- :
DRIXA :
- :

德里克萨:

[hiːz] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] .
He's impious .
他是 不敬 .

他亵渎神明。

[hiː; hi]['nevə(r)] ['ɒfəz] [gɪfts] [tuː; tə]['sɪəriːz] .
He never offers gifts to Ceres .
他 绝不 优惠 礼物 到 谷神星 .

他从不向谷神星赠送礼物。

[hiː; hi] [sez] [ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [gəʊld][ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['juːsləs] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['templz] .
He says there's too much gold and too much useless money in the temples .
他 说道 有 也 很多 金子 和 也 很多 无用 钱 在 这 寺庙 .

他说寺庙里黄金太多，无用的钱也太多。

[ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [helpt] .
That the poor are dying of hunger and that they must be helped .
那 这 贫穷的 是 垂死 的 饥饿 和 那 他们 必须 是 帮助 .

穷人正在饿死，必须帮助他们。

['eɪkrɑːs] :
ACROS :
横跨 :

横向：

[jes] , [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv]['sɪəriːz] ['sʌmtaɪmz] [get] [drʌŋk] .
Yes , he says that the priests of Ceres sometimes get drunk .
是的 , 他 说道 那 这 神父 的 谷神星 有时 得到 醉 .

是的，他说谷神星的祭司有时会喝醉。

[ɪts] [truː] , [hiːz] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] .
It's true , he's impious .
它是 真的 , 他是 不敬 .

没错，他是个不敬神的人。

\- :
DRIXA :
\- :

德里克萨：

[hiːz] [ə; eɪ]['herətɪk] .
He's a heretic .
他是 一个 异教徒 .

他是个异端。

[hiː; hi] [dɪ'naɪz] [ðə; ði][plʊə'ræləti][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
He denies the plurality of the gods .
他 否认 这 复数 的 这 神 .

他否认神灵是多面的。

[hiːz] [ə; eɪ]['deɪɪst; 'diːɪst] .
He's a deist .
他是 一个 自然神论者 .

他是自然神论者。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] ['əʊnli][ɪn][wʌn] [gɒd] .
He believes only in one God .
他 相信 仅有的 在 一 上帝 .

他只信仰一位神。

[hiːz] [æn; ən] ['eɪθiɪst] .
He's an atheist .
他是 一个 无神论者 .

他是个无神论者。

[mɛlətəs] :
MELITUS :
梅利图斯 :

梅利图斯:

[naʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [greɪv] [ˌækjuː'zeiʃən][ænd; ənd] ['veri] ['kredəb(ə)l] .
Now these are very grave accusations and very credible .
现在 这些 是 非常 严重 指控 和 非常 可信的 .

这些指控非常严重，而且非常可信。

[ðev] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] .
They've already informed me of all that you are telling us .
他们有 已经 知情的 我 的 全部 那 你 是 讲述 我们 .

他们已经把你告诉我们的所有内容都告诉我了。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药:

[ɪf] [sʌtʃ] ['hɔrə] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] , [ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
If such horrors are allowed to go unpunished , the state is in danger .
如果 这样的 恐怖 是 允许 到 去 未受惩罚 , 这 状态 是 在 危险 .

如果任由此类暴行逍遥法外，国家将面临危险。

[mɪ'nɜːvə] [wɪl] [wɪð'həʊld][hɜː(r); hə(r)][eɪd][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
Minerva will withhold her aid from us .
米涅瓦 将要 扣压 她 援助 从 我们 .

米涅瓦将不会帮助我们。

- :
DRIXA :
- :

德里克萨:

[jes] , [mɪ'nɜːvə] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] .
Yes , Minerva without doubt .
是的 , 米涅瓦 没有 怀疑 .

是的，毫无疑问是密涅瓦。

[ai] [hɜːd] [hɪm] [meɪk] [dʒəʊks][ə'baʊt][ðə; ði] [aʊl] [ɒv; əv]
I heard him make jokes about the owl of
我 听到 他 制作 笑话 关于 这 猫头鹰 的

我听到他拿猫头鹰开玩笑

[mɪ'nɜːvə] .
Minerva .
米涅瓦 .

米涅瓦。

[mɛlətəs] :
MELITUS :
梅利图斯 :

梅利图斯:

[ə'baʊt] [ðə; ði] [aʊl] [ɒv; əv] [mɪ'nɜːvə] !
About the owl of Minerva !
关于 这 猫头鹰 的 米涅瓦 !

关于密涅瓦的猫头鹰!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

['hevənz] !
Heavens !
天 !

天！

[ɑːrnt] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pʊt] [ɪn]['prɪz(ə)n] [ɪ'miːdiətli] ?
Aren't you of the opinion he should be put in prison immediately ?
不是 你 的 这 观点 他 应该 是 放 在 监狱 立即地 ?

你难道不认为应该立即把他关进监狱吗？

['dʒʌdʒɪz] : ([tə'geðə(r)])
JUDGES : (together)
法官 : (一起)

法官们：（齐声）

[jes] , [ɪn]['prɪz(ə)n] .
Yes , in prison .
是的 , 在 监狱 .

是的，在监狱里。

[raɪt] [ə'weɪ] .
Right away .
正确的 离开 .

马上。

[ɪn]['prɪz(ə)n] !
In prison !
在 监狱 !

在监狱里！

[mɛlətəs] :
MELITUS :
梅利图斯 :

梅利图斯：

['ʌʃəz] !
Ushers !
引座员 !

引座员！

[teɪk] ['sɒkrətiːz] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .
Take Socrates to prison immediately .
拿 苏格拉底 到 监狱 立即地 .

立即将苏格拉底关进监狱。

- :
DRIXA :
- :

德里克萨：

[ænd; ənd][ðeə(r)] [let] [hɪm] [biː; bi] [bɜːnd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [biːn] [hɜːd] .
And there let him be burned without having been heard .
和 那里 让 他 是 烧伤 没有 拥有 到过 听到 .

让他不经审讯就被烧死在那里。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] :
ONE OF THE JUDGES :
一 的 这 法官 :

其中一位法官：

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊！

[hiː; hi][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [biː; bi] [hɜːd] !
He must at least be heard !
他 必须 在 至少 是 听到 !

至少他的声音应该被听到！

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪn'frɪndʒ] [ðə; ði] [lɔː] .
We cannot infringe the law .
我们 不能 侵权 这 法律 .

我们不能违法。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[wɒt] [ðɪs] [faɪn] , ['paɪəs] [mæn] [miːnz] [ɪz] — [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [hɜːd] ,
What this fine , pious man means is — he must be heard ,
什么 这 美好的 , 虔诚的 男人 方法 是 — 他 必须 是 听到 ,

这位善良虔诚的人的意思是——他的声音必须被听到。

[bʌt; bət][wʌn] ['kænɒt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .
but one cannot be surprised by what he says .
但 一 不能 是 惊讶 经过 什么 他 说道 .

但他说的话并不令人意外。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðiːz] [fə'lɑːsəfərz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdaɪə'bɒlɪkli] ['klevə(r)] .
For you know these philosophers are diabolically clever .
为了 你 知道 这些 哲学家 是 极其邪恶地 聪明的 .

你知道这些哲学家诡计多端，极其狡猾。

[weə(r)] [wiː; wi] [brɪŋ] ['hɑːməni] , [ðeɪ] [dɪ'stɜːb] [ɔːl][ðə; ði] [ɪst'eɪts] .
Where we bring harmony , they disturb all the Estates .
在哪里 我们 带来 和谐 , 他们 打扰 全部 这 庄园 .

我们带来和谐的地方，他们却扰乱所有阶层。

[mɛlətəs] :
MELITUS :
梅利图斯 :

梅利图斯：

[tuː; tə]['prɪz(ə)n] ! [tuː; tə]['prɪz(ə)n] !
To prison ! to prison !
到 监狱 ! 到 监狱 !

进监狱！进监狱！

([zæn'tɪpi] , - , ['entə(r)] .
(Xantippe , Sophronine , Aglaea enter .
(桑蒂佩 , - , 阿格莱亚 进入 .

（Xantippe、Sophronine、Aglaea 上场。

[ðen] ['sɒkrətiːz] , [in'tʃein] .)
Then Socrates , enchained .)
然后 苏格拉底 , 被束缚的 .)

然后是苏格拉底，被锁链束缚着。）

[zæn'tɪpi] : [ɑː] , ['mɜːsi] !
XANTIPPE : Ah , mercy !
桑蒂佩 : 啊 , 怜悯 !

XANTIPPE：啊，天哪！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['drægɪŋ] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .
They are dragging my husband to prison .
他们 是 拖拽 我的 丈夫 到 监狱 .

他们要把我丈夫送进监狱。

[ˈɒnərəb(ə)l] [ˈdʒʌdʒɪz] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [ðʌs] ?
Honorable judges , aren't you ashamed to treat a man of his age thus ?
尊敬的 法官 , 不是 你 羞愧 到 对待 一个 男人 的 他的 年龄 因此 ?

尊敬的法官们，你们这样对待一位如此年迈的老人，难道不感到羞耻吗？

[wɒt] [ˈiːv(ə)l][kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?
What evil could he do ?
什么 邪恶的 可以 他 做 ?

他能作恶到什么地步？

[hiː; hi][ɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
He is incapable of it .
他 是 无法 的 它 .

他做不到。

[əˈlæs] , [hiːz] [mɔː(r)][ˈstjuːpɪd][ðæn; ðən][bæd] .
Alas , he's more stupid than bad .
唉 , 他是 更多的 愚蠢的 比 坏的 .

唉，他与其说是坏，不如说是蠢。

[ˈdʒentlmən] , [teɪk] [ˈpɪti] [ɒn] [hɪm] .
Gentlemen , take pity on him .
先生们 , 拿 遗憾 在 他 .

各位先生，请可怜可怜他吧。

[ɪnˈdiːd] , [ai][təʊld][juː; jʊ] , [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [jɔːˈself] [ˈɪntuː][sʌm; səm][bæd] [ˈbɪznəs] .
Indeed , I told you , my husband , that you would get yourself into some bad business .
的确 , 我 讲述 你 , 我的 丈夫 , 那 你 会 得到 你自己 进入 一些 坏的 商业 .

事实上，我早就告诉过你，我的丈夫，你会让自己陷入一些糟糕的境地。

[ðæts] [wɒt] [ˈkɒmz] [ɒv; əv] [ˈdauə] [gˈɜːlz] .
That's what comes of dowering girls .
那就是 什么 来 的 嫁妆 女孩们 .

这就是嫁妆女孩的下场。

[haʊ] [ʌnˈhæpi] [ai][ˌeɪ ˈem] !
How unhappy I am !
如何 不开心 我 是 !

我好不开心！

- :
SOPHRONINE :
- :

索弗罗宁：

[ɑː] , [ˈdʒentlmən] .
Ah , gentlemen .
啊 , 先生们 .

啊，各位先生。

[rɪˈspekt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈvɜːtʃuː] .
Respect his age and his virtue .
尊重 他的 年龄 和 他的 美德 .

尊重他的年龄和品德。

[pʊt][ˌem ˈiː][ɪn][ˈaɪənz] .
Put me in irons .
放 我 在 熨斗 .

把我戴上镣铐。

[ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] ['lɪbəti] [ænd; ənd][maɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] .
I am ready to give my liberty and my life for his .
我 是 准备好 到 给 我的 自由 和 我的 生活 为了 他的 .

我愿为他献出我的自由和生命。

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə]['prɪz(ə)n][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪm] .
We will go to prison in place of him .
我们 将要 去 到 监狱 在 地方 的 他 .

我们将代替他入狱。

[wiː; wi] [wɪl] [daɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .
We will die for him if need be .
我们 将要 死 为了 他 如果 需要 是 .

必要时，我们愿为他而死。

[dəʊnt] [siːk] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [men] .
Don't seek the life of the greatest of men .
不 寻找 这 生活 的 这 最 的 男人 .

不要追求最伟大人物的生活。

[teɪk] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['vɪktɪms] .
Take us for your victims .
拿 我们 为了 你的 受害者 .

把我们当成你们的受害者吧。

[mɛlətəs] :
MELITUS :
梅利图斯 :

梅利图斯：

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [juːθ] !
You see how he corrupts the youth !
你 看 如何 他 腐败 这 青年 !

你看看他是如何腐蚀年轻人的！

['sɒkrətiːz] : [siːs] , [maɪ] [waɪf] ; [siːs] ,
SOCRATES : Cease , my wife ; cease ,
苏格拉底 : 停止 , 我的 妻子 ; 停止 ,

苏格拉底：住手，我的妻子；住手，

[maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [set] [jɔː'selvz] [ʌp] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
my children to set yourselves up in opposition to the will of heaven .
我的 孩子们 到 放 你们自己 向上 在 反对 到 这 将要 的 天堂 .

我的孩子们，你们要自取灭亡，与天意相悖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mænɪfestɪŋ] [ɪt'self] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] .
It is manifesting itself through the organ of the laws .
它 是 显现 本身 通过 这 器官 的 这 法律 .

它正通过法律机构展现自身。

[huː'evə(r)] [rɪ'zɪsts] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] .
Whoever resists the law is unworthy of being a citizen .
谁 抵抗 这 法律 是 不配 的 存在 一个 公民 .

凡违抗法律者，不配做公民。

[gɒd] [wɪʃt] [ðæt] [ai][biː; bi][pʊt][ɪn]['aɪənz] ; [ai] [səb'mɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'kriːz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)] .
God wished that I be put in irons ; I submit to his decrees without a murmur .
上帝 希望 那 我 是 放 在 熨斗 ; 我 提交 到 他的 法令 没有 一个 低语 .

上帝希望我戴上镣铐；我毫无怨言地服从他的旨意。

[ɪn][maɪ] [haʊs] , [ɪn] ['æθənz] , [ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [sel] , [ai][ˌeɪ 'em] ['iːkwəli] [friː] .
In my house , in Athens , in a prison cell , I am equally free .
在 我的 房子 , 在 雅典 , 在 一个 监狱 细胞 , 我 是 同样地 自由的 .

无论是在我的家中、在雅典的家中，还是在监狱的牢房里，我都享有同样的自由。

[ænd; ənd][ɪn][juː; jʊ][ai] [siː] [səʊ] [mʌtʃ] [sɪn'sɪə(r)]['grætɪtjuːd] , [səʊ] [mʌtʃ] ['frendʃɪp] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['hæpi] .
And in you I see so much sincere gratitude , so much friendship that I am still happy .
和 在 你 我 看 所以 很多 真诚 感激 , 所以 很多 友谊 那 我 是 仍然 快乐的 .

我从你身上看到了如此真挚的感激和友谊，所以我依然感到快乐。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] ['weðə(r)] ['sɒkrətiːz] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɔː(r)][ɪn][æn; ən] [ə'θiːniən] ['prɪz(ə)n] ?
What does it matter whether Socrates sleeps in his room or in an Athenian prison ?
什么 做 它 事情 无论 苏格拉底 睡觉 在 他的 房间 或者 在 一个 雅典 监狱 ?

苏格拉底睡在自己的房间里还是睡在雅典监狱里，这有什么关系呢?

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][maɪ] [wɪl] [mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] .
Everything is in the eternal order of things and my will must be there .
一切 是 在 这 永恒 命令 的 事物 和 我的 将要 必须 是 那里 .

万物皆遵循永恒秩序，我的意志也必须融入其中。

[mɛlətəs] : [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ə'weɪ] [ðɪs] [ˌdaɪəlek'tɪʃən] .
MELITUS : Let them take away this dialectician .
梅利图斯 : 让 他们 拿 离开 这 方言学家 .

梅利图斯：让他们把这位辩证法学家带走吧。

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] .
That's how they all are .
那就是 如何 他们 全部 是 .

他们都是这样。

[ðeɪ] [pres] [juː; jʊ] [wɪð] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gæləʊz] .
They press you with arguments right under the gallows .
他们 按 你 和 论点 正确的 在下面 这 绞刑架 .

他们会在绞刑架下用各种论点逼迫你。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

['dʒentlmən] , [wɒt] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [sed] ['tʌtʃɪz] [ˌem 'iː] .
Gentlemen , what has just been said touches me .
先生们 , 什么 有 只是 到过 说 触摸 我 .

各位，刚才的话让我很感动。

[ðɪs] [mæn] [ʃəʊz] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
This man shows good disposition .
这 男人 演出 好的 处置 .

这个人性格很好。

[ai]['flætə(r)][maɪ'self][ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɜːt] [hɪm] .
I flatter myself I am able to convert him .
我 奉承 我 我 是 有能力的 到 转变 他 .

我自认为能够说服他。

[let] [ˌem 'iː] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] ['praɪvət] .
Let me speak to him a moment in private .
让 我 说话 到 他 一个 片刻 在 私人的 .

让我和他单独谈谈。

[ænd; ənd]['ɔːdə(r)][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .
And order his wife and these young people to retire .
和 命令 他的 妻子 和 这些 年轻的 人们 到 退休 .

命令他的妻子和这些年轻人退休。

[ə; eɪ] [dʒʌdʒ] : [wiː; wi] [ɪn'diːd] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , ['venərəb(ə)l] - .
A JUDGE : We indeed wish it , venerable Anitus .
一个 法官 : 我们 的确 希望 它 , 可敬 - .

法官：我们当然希望如此，尊敬的阿尼图斯。

[juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [ə'pɪəz] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)][traɪ'bjuːnl] .
You can speak to him before he appears before our tribunal .
你 能 说话 到 他 前 他 出现 前 我们的 法庭 .

你可以在他出庭受审之前和他谈谈。

([ðeɪ] ['eksɪt] ['liːvɪŋ] ['sɒkrətiːz] [ə'ləʊn] [wɪð] - .)
(They exit leaving Socrates alone with Anitus .)
(他们 出口 离开 苏格拉底 独自的 和 - .)

（他们离开，留下苏格拉底和阿尼图斯单独相处。）

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

['vɜːtʃuəs] ['sɒkrətiːz] , [maɪ] [hɑːt] [bliːdz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] .
Virtuous Socrates , my heart bleeds to see you in this condition .
有德行的 苏格拉底 , 我的 心 出血 到 看 你 在 这 状况 .

善良的苏格拉底，看到你如今这般模样，我心如刀绞。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[juː; jʊ] ['æktʃuəli] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] ?
You actually have a heart ?
你 实际上 有 一个 心 ?

你居然还有颗心？

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[jes] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Yes , and I am ready to do everything for you .
是的 , 和 我 是 准备好 到 做 一切 为了 你 .

是的，我愿意为你做任何事。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

['riːəli] ?
Really ?
真的 ?

真的吗?

[aɪm] [kən'vɪnst] [juːv] [dʌn] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] .
I'm convinced you've done much already .
我是 确信 你已经 完毕 很多 已经 .

我相信你已经做了很多。

- : ['lɪs(ə)n] .
ANITUS : Listen .
- : 听 .

阿尼图斯：听着。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
Your situation is more dangerous than you think .
你的 情况 是 更多的 危险的 比 你 思考 .

你的处境比你想象的要危险得多。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
It goes to your life .
它 去 到 你的 生活 .

它与你的生活息息相关。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðen] [ɪts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .
Then it's a question of a little thing .
然后 它是 一个 问题 的 一个 小的 事物 .

那问题就只剩下一件小事了。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[ɪts] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'trepɪd] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] [səʊl] .
It's little to your intrepid and sublime soul .
它是 小的 到 你的 强悍 和 升华 灵魂 .

对于你那无畏而崇高的灵魂来说，这微不足道。

[tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['tʃerɪʃ] , [æz; əz] [ai] [duː; də] , [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtʃuː] , [ɪts] ['evriθɪŋ] .
To the eyes of those who cherish , as I do , your virtue , it's everything .
到 这 眼睛 的 那些 WHO 珍惜 , 作为 我 做 , 你的 美德 , 它是 一切 .

对于像我一样珍视你美德的人来说，这代表着一切。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wɪð] [wɒt'evə(r)] [fə'lɒsəfi] [jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] [meɪ] [biː; bi] [ɑːmd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə]
Believe me , with whatever philosophy your souls may be armed , it is hard to
相信 我 , 和 任何 哲学 你的 灵魂 可能 是 武装 , 它 是 难的 到
['perɪʃ] [baɪ] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
perish by execution .
沦 经过 执行 .

相信我，无论你们的灵魂信奉何种哲学，都很难被处决而灭亡。

[ðæts] [nɒt] [ɔːl] : [jɔː(r); jə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]
That's not all : your reputation which must be dear to you will be
那就是 不是 全部 : 你的 名声 哪个 必须 是 亲爱的 到 你 将要 是
['tɑːnɪʃt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sentʃəriz] .
tarnished throughout the centuries .
失去光泽 自始至终 这 几个世纪 .

但这还不是全部：你珍视的名誉将会在几个世纪里蒙受污名。

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪgət] [lɑːf] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] , [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [juː; jʊ] ,
Not only will all the bigots laugh over your death , they will insult you ,
不是 仅有的 将要 全部 这 偏执狂 笑 超过 你的 死亡 , 他们 将要 侮辱 你 ,

那些偏执狂不仅会嘲笑你的死，还会侮辱你。

[lait] [ðə; ði] ['paɪə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [bɜːn] [ɪf] [ðeɪ] [bɜːn] [juː; jʊ] ,
light the pyre on which you will burn if they burn you ,
光 这 火葬堆 在 哪个 你 将要 烧伤 如果 他们 烧伤 你 ,

点燃你将被焚烧的柴堆，如果他们烧死你的话。

['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪf] [ðeɪ] ['stræŋgl] [juː; jʊ] , [graɪnd] [ðə; ði] ['hemlɒk] [ɪf] [ðeɪ] ['pɒɪz(ə)n] [juː; jʊ] .
tighten the rope if they strangle you , grind the Hemlock if they poison you .
拧紧 这 绳索 如果 他们 扼杀 你 , 研磨 这 铁杉 如果 他们 毒 你 .

如果他们勒住你的脖子，就把绳子勒紧；如果他们毒害你，就把毒芹磨碎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['rendə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] ['eksɪkrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['fjuːtʃə(r)] .
But they will render your memory execrable to the entire future .
但 他们 将要 使成为 你的 记忆 可憎的 到 这 全部的 未来 .

但这会让你的记忆在未来所有人心中都变得极其糟糕。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [ə'vɔɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fju'nɪəriəl] [end] .
You can easily avoid such a funereal end .
你 能 容易地 避免 这样的 一个 葬礼 结尾 .

你完全可以避免这种悲惨的结局。

[ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ,
I will answer for saving your life ,
我 将要 回答 为了 保存 你的 生活 ,

我会为救了你的命而负责。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wɪl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dɪ'kleəd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ɒv; əv]
and even will have you declared by the judges to be the wisest of
和 甚至 将要 有 你 声明 经过 这 法官 到 是 这 最明智的 的
[men] ,
men ,
男人 ,

甚至会让法官宣布你是最睿智的人，

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [ɒv; əv] [ə'pɒləʊ] .
as you were by the oracle of Apollo .
作为 你 是 经过 这 神谕 的 阿波罗 .

就像你曾到过阿波罗神谕一样。

[ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] ['pjuːp(ə)l] .
It's only a question of giving me your pupil Aglaea .
它是 仅有的 一个 问题 的 给予 我 你的 瞳孔 阿格莱亚 .

问题只在于把你的学生阿格莱亚交给我。

[wɪð] [ðə; ði] ['daʊri] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ˌʌndə'stʊd] .
With the dowry you are giving her , understood .
和 这 嫁妆 你 是 给予 她 , 理解 .

你给她的嫁妆，明白了。

[wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [breɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [wɪð] - .
We can easily break off her marriage with Sophronine .
我们 能 容易地 休息 离开 她 婚姻 和 - .

我们可以轻易地让她和索芙罗妮娜解除婚约。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['piːsəbl] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] ['gɔdis] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] .
You will enjoy a peaceable and honorable old age and the gods and goddesses will bless you .
你 将要 享受 一个 和平的 和 光荣的 老的 年龄 和 这 神 和 女神们 将要 保佑 你 .

你将安享晚年，蒙受神明的庇佑。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[gɑːdz] !
Guards !
卫兵 !

卫兵！

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə]['prɪz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] .
Take me to prison without further delay .
拿 我 到 监狱 没有 更远 延迟 .

立即把我送进监狱。

([ðeɪ] [liːd] [hɪm] [ə'weɪ] .)
(They lead him away .)
(他们 带领 他 离开 .)

（他们把他带走了。）

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[ðɪs] [mæn][ɪz][ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] .
This man is incorrigible .
这 男人 是 不可救药 .

这个人无可救药。

[ɪts] [nɒt][maɪ] [fɔːlt] .
It's not my fault .
它是 不是 我的 过错 .

这不是我的错。

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [maɪ'self] [wɪð] .
I have nothing to reproach myself with .
我 有 没有什么 到 责备 我 和 .

我没有什么可责备自己的。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'bændənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reprəbeɪt] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə][daɪ] [ˌʌnrɪ'pentənt] .
He must be abandoned to his reprobate opinions and allowed to die unrepentant .
他 必须 是 弃 到 他的 恶棍 意见 和 允许 到 死 不知悔改的 .

必须任由他固执己见，让他带着悔意死去。

['kɜːt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[ækt] [θriː]
ACT III
行为 三、

第三幕

([ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ][traɪ'bjuːnl] .
(The Judges are seated on a tribunal .
(这 法官 是 坐着 在 一个 法庭 .

（法官们坐在法庭上。）

['sɒkrətiːz] [ɪz] ['stændɪŋ] .)
Socrates is standing .)
苏格拉底 是 常设 .)

苏格拉底站着。）

[ə; eɪ] [dʒʌdʒ] : ([tuː; tə] -)
A JUDGE : (to Anitus)
一个 法官 : (到 -)

法官：（对阿尼图斯说）

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [sɪt][hɪə(r)] .
You mustn't sit here .
你 不得 坐 这里 .

你不能坐在这里。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv]['sɪəriːz] .
You are a priest of Ceres .
你 是 一个 牧师 的 谷神星 .

你是谷神星的祭司。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] .
I am only here for edification .
我 是 仅有的 这里 为了 启迪 .

我来这里只是为了学习知识。

[mɛlətəs] :
MELITUS :
梅利图斯 :

梅利图斯：

['saɪləns] .
Silence .
沉默 .

沉默。

['lɪs(ə)n] , ['sɒkrətiːz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bæd]['sɪtɪz(ə)n] ; [ɒv; əv] [kə'rʌpt] [ðə; ði]
Listen , Socrates , you are accused of being a bad citizen ; of corrupting the
听 , 苏格拉底 , 你 是 被告 的 存在 一个 坏的 公民 ; 的 腐败 这
[juːθ] ;
youth ;
青年 ;

听着，苏格拉底，你被指控为不称职的公民，败坏青年风气；

[ɒv; əv] [di'naiŋ] [ðə; ði][plʊə'ræləti][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ; [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['herətɪk] , ['deɪɪst; 'diːɪst] , ['eɪθiɪst] .
of denying the plurality of the gods ; of being a heretic , deist , atheist .
的 否认 这 复数 的 这 神 ; 的 存在 一个 异教徒 , 自然神论者 , 无神论者 .

否认神灵的多元性；是异端、自然神论者、无神论者。

['ɑːnsə(r)] .
Answer .
回答 .

回答。

['sɒkrətiːz] : [ə'θiːniən] ['dʒʌdʒɪz] ,
SOCRATES : Athenian Judges ,
苏格拉底 : 雅典 法官 ,

苏格拉底：雅典法官，

[ai] [ɪg'zɔːt] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ['sɪtəznz] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] .
I exhort you always to be good citizens as I have always tried to be .
我 劝勉 你 总是 到 是 好的 公民 作为 我 有 总是 尝试 到 是 .

我劝勉你们要像我一样，始终努力做一个好公民。

[tuː; tə] [ʃed] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['bæt(ə)l] .
To shed your blood for the country as I have done in more than one battle .
到 棚 你的 血 为了 这 国家 作为 我 有 完毕 在 更多的 比 一 战斗 .

像我一样，在不止一场战斗中为国捐躯。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] , [duː; də] [nɒt] [siːs] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [ˌædməu'niʃən] ,
Regarding the youth of which you speak , do not cease to guide them through your admonitions ,
关于 这 青年 的 哪个 你 说话 , 做 不是 停止 到 指导 他们 通过 你的 告诫 ,

至于你所说的那些年轻人，不要停止用你的劝诫引导他们。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪg'zæmpl] ; [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lʌv] [truː] ['vɜːtʃuː] ,
and especially by your examples ; teach them to love true virtue ,
和 尤其 经过 你的 示例 ; 教 他们 到 爱 真的 美德 ,

尤其要以身作则，教导他们热爱真正的美德。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [fliː] [ðə; ði] ['retʃɪd] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ;
and to flee the wretched philosophy of the school ;
和 到 逃跑 这 可怜 哲学 的 这 学校 ;

并逃离该校可悲的哲学思想；

[ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plʊə'ræləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,
the article of the plurality of the gods is a bit difficult to discuss ,
这 文章 的 这 复数 的 这 神 是 一个 少量 难的 到 讨论 ,

关于神祇复数性的文章有点难以讨论。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] .
but you will easily understand me .
但 你 将要 容易地 理解 我 .

但你很容易就能理解我的意思。

[ə'θiːniən] ['dʒʌdʒɪz] , [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [gɒd] .
Athenian Judges , there is only one God .
雅典 法官 , 那里 是 仅有的 一 上帝 .

雅典法官们认为，上帝只有一位。

[mɛlətəs] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌdʒ] :
MELITUS AND ANOTHER JUDGE :
梅利图斯 和 其他 法官 :

梅利图斯和另一位法官:

[əʊ] , [ðə; ði] [neɪv] .
Oh , the knave .
哦 , 这 恶棍 .

哦，这个恶棍。

['sɒkrətiːz] : [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [gɒd] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .
SOCRATES : There is only one God , I tell you .
苏格拉底 : 那里 是 仅有的 一 上帝 , 我 告诉 你 .

苏格拉底：我告诉你，上帝只有一个。

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪnfɪnət] .
His nature is to be infinite .
他的 自然 是 到 是 无限 .

他的本质是无限的。

[nəʊ] ['biːɪŋ] [kæn; kən] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɪnəti] [wɪð] [hɪm] .
No being can share his infinity with him .
不 存在 能 分享 他的 无穷大 和 他 .

没有任何存在能够与他共享他的无限。

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['gləʊbz] , [tɜːn] [ðem; ðəm] [tə'wɔːdz] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] .
Raise your eyes toward the celestial globes , turn them towards earth and the sea .
增加 你的 眼睛 朝向 这 天体 地球仪 , 转动 他们 向 地球 和 这 海 .

抬起你的目光，看向天球，然后看向地球和海洋。

[ɔːl] [,kɔːri'spɒnd] , [ɔːl] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
All corresponds , all is made for each other .
全部 对应 , 全部 是 制成 为了 每个 其他 .

万物相呼应，万物皆为彼此而造。

[iːtʃ] ['biːɪŋ] [ɪz] ['ɪntɪmətli] [lɪŋkt] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] .
Each being is intimately linked to other beings .
每个 存在 是 亲密 链接 到 其他 生物 .

每个生命都与其他生命有着密切的联系。

['evriθɪŋ] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪn] .
Everything is of the same design .
一切 是 的 这 相同的 设计 .

所有产品的设计都一样。

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɑːkɪtekt] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['mɑːstə(r)] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['gɑːdiən] .
There is only a single architect , a single master , a single guardian .
那里 是 仅有的 一个 单身的 建筑师 , 一个 单身的 掌握 , 一个 单身的 监护人 .

只有一个建筑师，只有一个大师，只有一个守护者。

[pə'hæps] [hiːz] [dein] [tuː; tə] [fɔːm] [sʌm; səm] ['dʒiːniːz] , [sʌm; səm] ['diːmənz] , [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [men] .
Perhaps he's deigned to form some genies , some demons , more powerful and more enlightened than men .
也许 他是 设计 到 形式 一些 精灵 , 一些 恶魔 , 更多的 强大的 和 更多的 开明 比 男人 .

或许他有幸创造出一些精灵，一些恶魔，比人类更强大、更睿智。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɪɡ'zɪst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kriːtʃəz] [laɪk] [juː; jʊ] ;

And if they exist they are creatures like you ;

和 如果 他们 存在 他们 是 生物 喜欢 你 ;

如果它们存在，它们也是和你一样的生物；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['sʌbdʒɪkts] [ænd; ənd] [nɒt] [ɡɒdz] [æt; ət] [ɔːl] .

they are his first subjects and not gods at all .

他们 是 他的 第一的 主题 和 不是 神 在 全部 .

他们是他的第一批臣民，根本不是神。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] ['ædvətaiz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ɪɡ'zɪst] ,

But nothing in nature advertises to us that they exist ,

但 没有什么 在 自然 广告 到 我们 那 他们 存在 ,

但自然界中没有任何事物会向我们表明它们的存在。

[waɪl] [ɔːl] ['neɪtʃə(r)] [ə'nauns] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wʌn] [ɡɒd] [ænd; ənd] [wʌn] ['fɑːðə(r)] .

while all nature announces to us one God and one Father .

尽管 全部 自然 宣布 到 我们 一 上帝 和 一 父亲 .

大自然向我们宣告，只有一位上帝，一位父亲。

[ðɪs] [ɡɒd] [hæz; həz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [ænd; ənd] ['aɪrɪs] [tuː; tə] ['sɪɡnɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .

This God has no need of Mercury and Iris to signify his orders .

这 上帝 有 不 需要 的 汞 和 鸢尾花 到 表示 他的 订单 .

这位神不需要水星和鸢尾花来传达他的旨意。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['əʊnli] [tuː; tə] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .

He has only to will it and that's enough .

他 有 仅有的 到 将要 它 和 那就是 足够的 .

他只需要下定决心，这就足够了。

[ɪf] [baɪ] [mɪ'nɜːvə] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ['əʊnli] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,

If by Minerva , you understand only the wisdom of God ,

如果 经过 米涅瓦 , 你 理解 仅有的 这 智慧 的 上帝 ,

如果你只通过密涅瓦来理解上帝的智慧，

[ɪf] [baɪ] ['neptjuːn] [juː; jʊ] [ɪn'tend] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [lɔːz] [wɪtʃ] [reɪz] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [ðə; ði] ['siːz] ,

if by Neptune you intend only his immutable laws which raise and lower the seas ,

如果 经过 海王星 你 打算 仅有的 他的 不可更改的 法律 哪个 增加 和 降低 这 海域 ,

如果你所说的海王星仅仅是指他那永恒不变的、掌管海平面升降的法则，

[ai] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] : [hiː; hi] [ə'laʊz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'vɪə(r)] ['neptjuːn] [ænd; ənd] [mɪ'nɜːvə] ,

I would say to you : He allows you to revere Neptune and Minerva ,

我 会 说 到 你 : 他 允许 你 到 尊敬 海王星 和 米涅瓦 ,

我想对你们说：他允许你们敬拜海王星和密涅瓦，

[sɪns] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['embləmz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'dɔːrɪŋ] ['əʊnli] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['biːɪŋ] ,

since under these emblems you are still adoring only the eternal Being ,

自从 在下面 这些 徽章 你 是 仍然 崇拜 仅有的 这 永恒 存在 ,

因为在这些标志之下，你们仍然只敬拜永恒的存在，

[ænd; ənd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɡɪvɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌmɪsʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

and so long as you are not giving occasion to people to misunderstand it .

和 所以 长的 作为 你 是 不是 给予 场合 到 人们 到 误解 它 .

只要你不给别人造成误解的机会。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药：

[wɒt] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ['bɔːldədæʃ] .
What impious balderdash .
什么 不敬 梦呓 .

真是亵渎神明的胡言乱语。

['sɒkrətiːz] : ['ɔːlweɪz] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] ['ɪntuː] [ˌmetə'fɪzɪks] : [mə'ræləti] [ɪz] [ɪts] ['es(ə)ns] .
SOCRATES : Always beware of turning religion into metaphysics : Morality is its essence .
苏格拉底 : 总是 提防 的 转弯 宗教 进入 形而上学 : 道德 是 它是 本质 .

苏格拉底：永远要警惕将宗教变成形而上学：道德是宗教的本质。

[ə'dɔː(r)] [ænd; ənd] [stɒp] [dɪ'spjuːtɪŋ] .
Adore and stop disputing .
崇拜 和 停止 争议 .

喜爱并停止争论。

[ɪf] ['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [gɒd] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd]
If our ancestors had said that the Supreme God had descended
如果 我们的 祖先 有 说 那 这 最高 上帝 有 下降
['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ælk'miːni] ,
into the arms of Alcmene ,
进入 这 武器 的 阿尔克墨涅 ,

如果我们的祖先曾说过至高神降临到阿尔克墨涅的怀抱中，

[ɒv; əv] ['dænəˌiː] , [ɒv; əv] ['seməˌli] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['aʊə(r)]
of Danae , of Semele , and that he had children with them , our
的 达娜厄 , 的 塞墨勒 , 和 那 他 有 孩子们 和 他们 , 我们的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] ['deɪndʒərəs] ['febl] .
ancestors were imagining dangerous fables .
祖先 是 想象 危险的 寓言 .

我们的祖先编造了危险的寓言故事，比如达那厄和塞墨勒的故事，以及他与她们生儿育女的故事。

[ɪts] [ɪn'sʌltɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
It's insulting to the Divinity to pretend that he had committed with a
它是 侮辱 到 这 神 到 假装 那 他 有 坚定的 和 一个
['wʊmən] [ɪn] [wɒt'evə(r)] ['mænə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [kɔːl] [ə'mʌŋst] [men] [æn; ən]
woman in whatever manner it might be what we would call amongst men an
女士 在 任何 方式 它 可能 是 什么 我们 会 称呼 在 男人 一个
[ə'dʌltəri] .
adultery .
通奸 .

假装他与女人发生了某种关系，无论以何种方式，这都是对神明的侮辱，在我们男人看来，这便是通奸。

[ðæts] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,
That's discouraging to the rest of men to say that to be a great man ,
那就是 令人沮丧 到 这 休息 的 男人 到 说 那 到 是 一个 伟大的 男人 ,

如果说要成为一个伟大的人就必须这样做，这对其他男人来说是一种打击。

[wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['kʌplɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [waɪvz]
one must be born from the mysterious coupling with one of your wives
一 必须 是 出生 从 这 神秘 耦合 和 一 的 你的 妻子们
[ɔː(r)] [d'ɔːtəz] .
or daughters .
或者 女儿们 .

其中一人必定是你的妻子或女儿与你神秘结合的产物。

[mil'taiədi:z] , ['saimən] , [θə'mistəkli:z] , - , [ðæt] [ju:; jʊ] ['pə:sikju:tid] [wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps]
Miltiades , Cimon , Themistocles , Arisitides , that you persecuted were perhaps
米尔提亚德斯 , 西蒙 , 地米斯托克利 , - , 那 你 受迫害 是 也许
[wɜːθ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['pɜːrsjʊsɪəs] , ['herəkli:z] [ænd; ənd] ['bækəs] .
worth more than Perseus , Herakles and Bacchus .
值得 更多的 比 珀尔修斯 , 赫拉克勒斯 和 巴克斯 .

你所迫害的米尔提亚德斯、西蒙、地米斯托克利、阿里西提德斯，或许比珀尔修斯、赫拉克勒斯和巴克斯更有价值。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðɪs] [gɒd] [ðæn; ðən] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
There being no other way to be the children of this God than by trying to
那里 存在 不 其他 方式 到 是 这 孩子们 的 这 上帝 比 经过 尝试 到
[pli:z] [hɪm] ,
please him ,
请 他 ,

除了努力取悦上帝之外，别无他法可以成为这位上帝的儿女。

[ænd; ənd] [baɪ] ['biːɪŋ] [dʒʌst] .
and by being just .
和 经过 存在 只是 .

秉持公正。

[dɪ'zɜːv] [ðæt] ['taɪt(ə)l] [baɪ] ['nevə(r)] ['rendərɪŋ] [ɪ'nɪkwɪtəs] ['dʒʌdʒmənts] .
Deserve that title by never rendering iniquitous judgments .
应得 那 标题 经过 绝不 渲染 不义的 判决 .

只有从不做出不公正的判决，才配得上这个称号。

[mɛlətəs] :
MELITUS :
梅利图斯 :

梅利图斯：

[wɒt] ['blæsfəmi] [ænd; ənd] ['ɪnsələns] !
What blasphemies and insolence !
什么 亵渎神明 和 傲慢 !

多么亵渎神明、多么无礼！

[ə'nʌðə(r)] [dʒʌdʒ] :
ANOTHER JUDGE :
其他 法官 :

另一位法官：

[wɒt] [əb'sə:dəti] !
What absurdities !
什么 荒谬之处 !

真是荒谬至极！

[nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [wɒt] [hi:; hi] [mi:nz] .
No one knows what he means .
不 一 知道 什么 他 方法 .

没人知道他是什么意思。

[mɛlətəs] :
MELITUS :
梅利图斯 :

梅利图斯：

['sɒkrəti:z] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['ɑ:gju:] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [wi:; wi] [ni:d] .
Socrates , if you always continue to argue , this is not what we need .
苏格拉底 , 如果 你 总是 继续 到 争论 , 这 是 不是 什么 我们 需要 .

苏格拉底，如果你一直争论下去，这不是我们需要的。

['ɑːnsə(r)] ['briːfli] [ænd; ənd] [prɪ'saɪsli] .

Answer briefly and precisely .

回答 简要地 和 恰恰 .

简明扼要地回答。

[dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aʊl] [ɒv; əv] [mɪ'nɜːvə] ?

Did you make fun of the owl of Minerva ?

做过 你 制作 乐趣 的 这 猫头鹰 的 米涅瓦 ?

你嘲笑过密涅瓦的猫头鹰吗?

['sɒkrətiːz] : [ə'θiːniən] ['dʒʌdʒɪz] , [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [aʊlz] !

SOCRATES : Athenian judges , take care of your owls !

苏格拉底 : 雅典 法官 , 拿 关心 的 你的 猫头鹰 !

苏格拉底：雅典的法官们，照顾好你们的猫头鹰！

[wen] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [tuː] ['meni] [men] [wɪl] [tʃuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

When you propose ridiculous things to believe , too many men will choose to believe nothing at all .

什么时候 你 提出 荒谬的 事物 到 相信 , 也 许多 男人 将要 选择 到 相信 没有什么 在 全部 .

当你提出一些荒谬的事情让人相信时，太多人会选择什么都不相信。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [wɪt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɒktrɪn] [ɪz] [ɪm'pɜːtɪnənt] ,

They have enough wit to see that your doctrine is impertinent ,

他们 有 足够的 有 到 看 那 你的 教义 是 无礼 ,

他们足够聪明，能够看出你的理论是无稽之谈。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [truː] [lɔː] .

But they don't have enough to raise themselves to the true law .

但 他们 不 有 足够的 到 增加 他们自己 到 这 真的 法律 .

但他们没有足够的能力提升自己，达到真正的法律水平。

[ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɒdz] .

They know how to laugh at your little gods .

他们 知道 如何 到 笑 在 你的 小的 神 .

他们知道如何嘲笑你们这些小神明。

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'dɔː(r)] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['biːɪŋs] , [ju'niːk] , [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ,

They don't know how to adore the God of all beings , unique , incomprehensible ,

他们 不 知道 如何 到 崇拜 这 上帝 的 全部 生物 , 独特的 , 难以理解 ,

他们不懂得如何敬拜万物之神，祂是独一无二、不可理解的。

[ˌɪnkə'mjuːnɪkəb(ə)l] , [ɪ'tɜːn(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔːl] ['paʊəf(ə)l] .

incommunicable , eternal , and all just as well as all powerful .

无法沟通 , 永恒 , 和 全部 只是 作为 出色地 作为 全部 强大的 .

不可言说的，永恒的，并且拥有至高无上的权力。

[mɛlətəs] : [ɑː] !

MELITUS : Ah !

梅利图斯 : 啊 !

梅利图斯：啊！

[ðə; ði] [blæs'fiːmə(r)] !

The blasphemer !

这 亵渎者 !

亵渎神明者！

[ɑː] , [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] !

ah , the monster !

啊 , 这 怪物 !

啊，怪物！

[hiːz] [sed] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .
He's said more than enough .
他是 说 更多的 比 足够的 .

他说的已经够多了。

[ai] [kən'kluːd] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] .
I conclude for death .
我 结束 为了 死亡 .

我以死亡告终。

['sevrəl] ['dʒʌdʒɪz] :
SEVERAL JUDGES :
一些 法官 :

多位法官：

[ænd; ənd][wiː; wi] , [tuː] .
And we , too .
和 我们 , 也 .

我们也是。

[ə; eɪ] [dʒʌdʒ] : ['sevrəl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] .
A JUDGE : Several of us are not of that opinion .
一个 法官 : 一些 的 我们 是 不是 的 那 观点 .

法官：我们当中有些人不同意这种观点。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [spəʊk] ['veri] [wel] .
We think that Socrates spoke very well .
我们 思考 那 苏格拉底 辐 非常 出色地 .

我们认为苏格拉底的演讲非常精彩。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [men] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][dʒʌst][ænd; ənd][mɔː(r)][waɪz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [laɪk][hɪm] .
We believe that men would be more just and more wise if they thought like him .
我们 相信 那 男人 会 是 更多的 只是 和 更多的 明智的 如果 他们 想法 喜欢 他 .

我们相信，如果人们像他那样思考，他们会更加公正、更加明智。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] [kən'demɪŋ] [hɪm] ,
And as for me , far from condemning him ,
和 作为 为了 我 , 远的 从 谴责 他 ,

至于我，我非但没有谴责他，

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ri'wɔːdid] .
I am of the opinion he ought to be rewarded .
我 是 的 这 观点 他 应该 到 是 奖励 .

我认为他应该得到奖励。

['sevrəl] ['dʒʌdʒɪz] :
SEVERAL JUDGES :
一些 法官 :

多位法官：

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] .
We think the same .
我们 思考 这 相同的 .

我们也这么认为。

[mɛlətəs] :
MELITUS :
梅利图斯 :

梅利图斯：

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] .
The opinions seems to be divided .
这 意见 似乎 到 是 分割 .

人们的意见似乎存在分歧。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药:

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæri'ɒpəgəs] , [let][ˌem 'iː] ['kwestʃən] ['sɒkrətiːz] .
Gentlemen of the Areopagus , let me question Socrates .
先生们 的 这 阿瑞俄帕戈斯 , 让 我 问题 苏格拉底 .

阿瑞俄帕戈斯的各位先生，请允许我向苏格拉底提问。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [tɜːnz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæri'ɒpəgəs] [ɪz][ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [raɪt] ?
Do you think that the Sun turns and that the Areopagus is of Divine Right ?
做 你 思考 那 这 太阳 转弯 和 那 这 阿瑞俄帕戈斯 是 的 神圣的 正确的 ?

你认为太阳会转动，而亚略巴古是神授的吗?

['sɒkrətiːz] : [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] ['kwestʃənz] .
SOCRATES : You have no right to ask me questions .
苏格拉底 : 你 有 不 正确的 到 问 我 问题 .

苏格拉底：你没有权利问我问题。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] .
But I have the right to show you what you are ignorant of .
但 我 有 这 正确的 到 展示 你 什么 你 是 无知 的 .

但我有权让你明白你所无知的东西。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][sə'saɪəti] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [meɪ] [tɜːn] ,
It matters little to society whether the earth may turn ,
它 事情 小的 到 社会 无论 这 地球 可能 转动 ,

地球是否自转对社会来说无关紧要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['greɪtli] [ðæt] [men] [huː] [tɜːn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][dʒʌst] .
but it matters greatly that men who turn with it be just .
但 它 事情 非常 那 男人 WHO 转动 和 它 是 只是 .

但至关重要的是，与它同行的人必须是公正的。

['vɜːtʃuː] [ə'ləʊn] [ɪz][ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [raɪt] .
Virtue alone is of Divine Right .
美德 独自的 是 的 神圣的 正确的 .

唯有美德才是神圣的权利。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ðə; ði] [ˌæri'ɒpəgəs] [hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [raɪts] [bʌt; bət] [ðəʊz] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz]
And you , the Areopagus have no other rights but those the nation has
和 你 , 这 阿瑞俄帕戈斯 有 不 其他 权利 但 那些 这 国家 有
['gɪv(ə)n][juː; jʊ] .
given you .
给定 你 .

而你们，亚略巴古的议员们，除了国家赋予你们的权利之外，没有任何其他权利。

- :
ANITUS :
- :

抗病毒药:

[ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd]['ekwɪtəb(ə)l]['dʒʌdʒɪz] [meɪk] ['sɒkrətiːz] [liːv] .
Illustrious and equitable judges make Socrates leave .
杰出 和 公平 法官 制作 苏格拉底 离开 .

公正无私的法官们让苏格拉底离开。

([mɛlətəs] [ɡɪvz] [ə; eɪ] [saɪn] .
(Melitus gives a sign .
(梅利图斯 给予 一个 符号 .

（梅利图斯发出信号。）

[ðeɪ] [liːd] ['sɒkrətiːz] [aʊt] .
They lead Socrates out .
他们 带领 苏格拉底 出去 .

他们把苏格拉底带了出去。

- [kən'tɪnjuːz] .)
Anitus continues .)
- 继续 .)

阿尼图斯继续说道。）

['ɔːɡəst] [ˌæri'ɒpəɡəs] , ['ɪnstɪtjuːtɪd] [baɪ] ['hev(ə)n] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] .
August Areopagus , instituted by heaven , you have heard him .
八月 阿瑞俄帕戈斯 , 已设立 经过 天堂 , 你 有 听到 他 .

你们都听过亚略巴古的讲道，他是天上设立的。

[ðɪs] ['deɪndʒərəs] [mæn] [dɪ'naɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [tɜːnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [dɪ'vaɪn] [raɪt] .
This dangerous man denies that the Sun turns , and that you are filled with Divine Right .
这 危险的 男人 否认 那 这 太阳 转弯 , 和 那 你 是 已填 和 神圣的 正确的 .

这个危险人物否认太阳会转动，也否认你拥有神圣的权利。

[ɪf] [ðiːz] ['hɒrəb(ə)l] [ə'pɪnjənz] [spred] , [nəʊ] [mɔː(r)] ['mædʒɪsˌtret] , [nəʊ] [mɔː(r)] [sʌn] ;
If these horrible opinions spread , no more magistrates , no more Sun ;
如果 这些 可怕 意见 传播 , 不 更多的 地方法官 , 不 更多的 太阳 ;

如果这些可怕的观点传播开来，就没有地方官，就没有太阳了；

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [biː; bi] [ðəʊz] ['dʒʌdʒɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv] [mɪ'nɜːvə] ;
you will no longer be those judges established by the fundamental laws of Minerva ;
你 将要 不 更长 是 那些 法官 已确立的 经过 这 基本的 法律 的 米涅瓦 ;

你们将不再是密涅瓦基本法所设立的那些法官；

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
you are no longer masters of the state ,
你 是 不 更长 大师 的 这 状态 ,

你们不再是国家的主人了，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [dʒʌdʒ] [ɪk'sept] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] .
you must no longer judge except by following the laws .
你 必须 不 更长 法官 除了 经过 下列的 这 法律 .

你们不得再以法律为准绳进行评判。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'pend] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːz] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːɪnd] .
And if you depend on the laws , you are ruined .
和 如果 你 依赖 在 这 法律 , 你 是 毁坏 .

如果你依赖法律，你就完蛋了。

['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] , [ə'vendʒ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
Punish the rebellion , avenge heaven and earth .
惩治 这 叛乱 , 报仇 天堂 和 地球 .

惩治叛乱，为天地复仇。

[ai][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] : [fɪə(r)][ðə; ði]['æŋɡə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [ɪf] ['sɒkrətiːz] [rɪ'meɪnz] [ə'laɪv] .
I am leaving : Fear the anger of the gods if Socrates remains alive .
我 是 离开 : 害怕 这 愤怒 的 这 神 如果 苏格拉底 遗迹 活 .
我要走了：如果苏格拉底继续活着，恐怕会触怒神明。

(- [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][əʊ'paɪn] .)
(Anitus leaves and the judges opine .)
(- 树叶 和 这 法官 意见 .)
（阿尼图斯离开，法官们发表意见。）

[ə; eɪ] [dʒʌdʒ] : [ai][doʊnt] [wɪʃ] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] - ; [hiːz] [ə; eɪ][mæn] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] .
A JUDGE : I don't wish a quarrel with Anitus ; he's a man much to be feared .
一个 法官 : 我 不 希望 一个 争吵 和 - ; 他是 一个 男人 很多 到 是 害怕 .
法官：我不想和阿尼图斯发生争执；他是一个令人畏惧的人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .
If it were only a question of the gods it would still be overlooked .
如果 它 是 仅有的 一个 问题 的 这 神 它 会 仍然 是 被忽视的 .
如果这只是神明的问题，那它仍然会被忽视。

[ə; eɪ] [dʒʌdʒ] : ([tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][dʒʌst] [spəʊk])
A JUDGE : (to whom he just spoke)
一个 法官 : (到 谁 他 只是 辐)
一位法官：（他刚才对这位法官说的话）

[bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] , ['sɒkrətiːz] [ɪz] [raɪt] .
Between ourselves , Socrates is right .
之间 我们自己 , 苏格拉底 是 正确的 .
我们彼此之间，苏格拉底是对的。

[bʌt; bət] [hiːz] [rɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [səʊ] ['pʌblɪkli] .
But he's wrong to be right so publicly .
但 他是 错误的 到 是 正确的 所以 公开 .
但他不应该如此公开地证明自己是对的。

[ai][doʊnt] [meɪk] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['sɪəriːz][ɔː(r)] ['neptjuːn] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] .
I don't make more of the case of Ceres or Neptune than he does .
我 不 制作 更多的 的 这 案件 的 谷神星 或者 海王星 比 他 做 .
我对谷神星或海王星的论述并不比他更深入。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˌæri'ɒpəɡəs] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][biː; bi]
But he ought not to say before the whole Areopagus what should only be
但 他 应该 不是 到 说 前 这 所有的 阿瑞俄帕戈斯 什么 应该 仅有的 是
['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] .
whispered in the ear .
低声说道 在 这 耳朵 .
但他不应该在整个亚略巴古会众面前说出那些只能在耳边低语的事情。

[weə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɪn] ['pɔɪzənɪŋ] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hiːz] [əʊld]
Where , after all , is the evil in poisoning a philosopher , especially when he's old
在哪里 , 后 全部 , 是 这 邪恶的 在 中毒 一个 哲学家 , 尤其 什么时候 他是 老的
[ænd; ənd] ['ʌɡli] ?
and ugly ?
和 丑陋的 ?
毕竟，毒害一位哲学家，尤其是一位又老又丑的哲学家，有什么邪恶之处呢？

[ə'nʌðə(r)] [dʒʌdʒ] : [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ɪn'dʒʌstɪs][ɪn] [kən'demɪŋ] ['sɒkrətiːz] , [ðæts] - - [ə'feə(r)] .
ANOTHER JUDGE : If there is injustice in condemning Socrates , That's Anitus ' affair .
其他 法官 : 如果 那里 是 不公正 在 谴责 苏格拉底 , 那就是 - - 事务 .
另一位法官：如果谴责苏格拉底是不公正的，那是阿尼图斯的事。

[ɪts] [nɒt] [maɪn] .
It's not mine .
它是 不是 矿 .

这不是我的。

[ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] .
I put it all on his conscience .
我 放 它 全部 在 他的 良心 .

我把一切都归咎于他的良心。

['eniweɪ] , [ɪts] [leɪt] , [wɪr] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] !
Anyway , it's late , we're wasting his time !
反正 , 它是 晚的 , 是 浪费 他的 时间 !

反正已经很晚了，我们在浪费他的时间！

[tuː; tə] [deθ] , [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
To death , to death and no more discussion about it .
到 死亡 , 到 死亡 和 不 更多的 讨论 关于 它 .

去死吧，去死吧，别再讨论这个问题了。

[ə'nʌðə(r)] :
ANOTHER :
其他 :

其他：

[ðeɪ] [seɪ] [hiːz] [ə; eɪ] ['herətɪk] [ænd; ənd] [æn; ən] ['eɪθiɪst] .
They say he's a heretic and an atheist .
他们 说 他是 一个 异教徒 和 一个 无神论者 .

他们说他是异端和无神论者。

[tuː; tə] [deθ] .
To death .
到 死亡 .

至死。

[tuː; tə] [deθ] .
To death .
到 死亡 .

至死。

[mɛlətəs] :
MELITUS :
梅利图斯 :

梅利图斯：

[let] [ðem; ðəm] [kɔːl] ['sɒkrətiːz] .
Let them call Socrates .
让 他们 称呼 苏格拉底 .

让他们去请苏格拉底。

(['sɒkrətiːz] [ɪz] [brɔːt] [ɪn])
(Socrates is brought in)
(苏格拉底 是 带来 在)

（苏格拉底被请了进来）

[ðə; ði] [gɒdz] [biː; bi] ['blesɪd; blest] ; [ðə; ði] [plʊə'ræləti] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] .
The gods be blessed ; the plurality is for death .
这 神 是 蒙福 ; 这 复数 是 为了 死亡 .

诸神保佑；复数形式代表死亡。

['sɒkrətiːz] , [ðə; ði] [gɒdz] [kən'dem] [juː; jʊ] [θruː] ['aʊə(r)] [maʊθ] [tuː; tə] [drɪŋk] ['hemlɒk] [səʊ] [ðæt]
Socrates , the gods condemn you through our mouth to drink Hemlock so that
苏格拉底 ， 这 神 谴责 你 通过 我们的 嘴 到 喝 铁杉 所以 那
[deθ] [wɪl] ['fɒləʊ] .
death will follow .
死亡 将要 跟随 .

苏格拉底，众神通过我们的口判你饮下毒芹汁，让你走向死亡。

['sɒkrətiːz] : [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['mɔːt(ə)l] .
SOCRATES : We are all mortal .
苏格拉底 : 我们 是 全部 凡人 .

苏格拉底：我们都是必死的。

['neɪtʃə(r)] [kən'demz] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
Nature condemns you all to die in a short time .
自然 谴责 你 全部 到 死 在 一个 短的 时间 .

自然规律注定你们所有人都会在短时间内死去。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [hæv; həv] [æn; ən] [end] ['sædə(r)] [ðæn; ðən] [maɪn] .
And probably you will all have an end sadder than mine .
和 大概 你 将要 全部 有 一个 结尾 更悲伤 比 矿 .

或许你们的结局都会比我的更悲惨。

[dɪ'ziːzɪz] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['gɒblət] [ɒv; əv] ['hemlɒk] .
Diseases which lead to death are worse than a goblet of Hemlock .
疾病 哪个 带领 到 死亡 是 更糟 比 一个 高脚杯 的 铁杉 .

导致死亡的疾病比一杯毒芹汁更可怕。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] , [ai] [əʊ] [preɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [huː] [əu'pain] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv]
As to the rest , I owe praise to the judges who opined in favor of
作为 到 这 休息 ， 我 欠 称赞 到 这 法官 WHO 发表意见 在 偏爱 的
['ɪnəs(ə)ns] .
innocence .
无辜 .

至于其他方面，我应该赞扬那些支持无罪判决的法官们。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ai] [əʊ] ['əʊnli] [maɪ] ['pɪti] .
To the others , I owe only my pity .
到 这 其他的 ， 我 欠 仅有的 我的 遗憾 .

对于其他人，我只怀有怜悯之心。

[wʌn] [dʒʌdʒ] : (['liːvɪŋ])
ONE JUDGE : (leaving)
一 法官 : (离开)

一位法官：（离开）

['sɜːt(ə)nli] [ðɪs] [mæn] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ] [steɪt] ['penʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]
Certainly this man deserves a state pension rather than a bowl of
当然 这 男人 值得 一个 状态 养老金 相当 比 一个 碗 的

这个人当然应该领取国家养老金，而不是一碗……

['hemlɒk] .
Hemlock .
铁杉 .

铁杉。

[ə'nʌðə(r)] [dʒʌdʒ] : [ðæts] [truː] ;
ANOTHER JUDGE : That's true ;
其他 法官 : 那就是 真的 ;

另一位法官：没错；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɪm'brɔɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [priːst]
but at the same time what's the point of getting embroiled with a priest
但 在 这 相同的 时间 是什么 这 观点 的 获得 深陷其中 和 一个 牧师

[ɒv; əv]['sɪəriːz] ?
of Ceres ?
的 谷神星 ?

但与此同时，与谷神星的祭司扯上关系又有什么意义呢?

[ə'nʌðə(r)] [dʒʌdʒ] : [aɪm] ['riːəli] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [tuː; tə] [deθ] .
ANOTHER JUDGE : I'm really quite comfortable in putting a philosopher to death .
其他 法官 : 我是 真的 相当 舒服的 在 推杆 一个 哲学家 到 死亡 .

另一位法官：我完全可以毫不犹豫地处死一位哲学家。

[ðəʊz] [fəʊk][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [praɪd] [ɪn] [wɪt] [wɪtʃ] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə]['hʌmb(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Those folk have a certain pride in wit which it's good to humble a little .
那些 民间 有 一个 肯定 自豪 在 有 哪个 它是 好的 到 谦逊的 一个 小的 .

这些人对自己的机智颇为自负，最好让他们谦虚一些。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

苏格拉底(Socrates)
第3/3页

[wʌn] [dʒʌdʒ] : ['dʒentlmən] , [wʌn] [θɪŋ] .

ONE JUDGE : Gentlemen , one thing .

一 法官 : 先生们 , 一 事物 .

一位法官：先生们，有一件事。

[waɪl] ['aʊə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] ,

While our shoulder is at the wheel ,

尽管 我们的 肩膀 是 在 这 车轮 ,

当我们肩负重任时，

[ˌwʊdnt] [wiː; wi] [duː; də] ['betə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒɪ'ɒmɪtə(r)] [huː] [prɪ'tend] [ðæt]

wouldn't we do better to put to death all the geometers who pretend that

不会 我们 做 更好的 到 放 到 死亡 全部 这 几何学家 WHO 假装 那

[ðə; ði] [θriː] ['æŋglz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] [ˌeɪ diː 'diː] [ʌp] [tuː; tə] [tuː] [raɪt] ['æŋglz] ?

the three angles of a triangle add up to two right angles ?

这 三 角度 的 一个 三角形 添加 向上 到 二 正确的 角度 ?

我们难道不应该把所有假装三角形三个内角之和等于两个直角的几何学家都处死吗?

[ðeɪ] ['streɪndʒli] ['skændəlaɪz] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [ðæt] [riːdz] [ðeə(r)] [bʊks] .

They strangely scandalize the populace that reads their books .

他们 奇怪的 丑闻 这 民众 那 阅读 他们的 图书 .

他们的书总能出人意料地引起读者的反感。

[ə'nʌðə(r)] [dʒʌdʒ] :

ANOTHER JUDGE :

其他 法官 :

另一位法官：

[jes] , [jes] , [wiːl; wil] [hæŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['seʃ(ə)n] .

Yes , yes , we'll hang them at the next session .

是的 , 是的 , 出色地 悬挂 他们 在 这 下一个 会议 .

是的，是的，我们会在下次会议上把它们挂起来。

[lets] [gəʊ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

Let's go to dinner .

我们来吧 去 到 晚餐 .

我们去吃晚饭吧。

(['eksɪt] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] .)

(Exit the judges .)

(出口 这 法官 .)

（法官退场。）

([ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [siːn] [tʃeɪndʒ] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['sɒkrətiːz] [sel] .

(There should be a scene change here to Socrates cell .

(那里 应该 是 一个 场景 改变 这里 到 苏格拉底 细胞 .

（这里应该切换到苏格拉底的牢房场景。）

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .)

But there is no indication in the text .)

但 那里 是 不 指示 在 这 文本 .)

但文中没有相关迹象。）

['sɒkrətiːz] : [aɪv] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

SOCRATES : I've been prepared for death for a long while .

苏格拉底 : 我已经 到过 准备 为了 死亡 为了 一个 长的 尽管 .

苏格拉底：我早就做好了死亡的准备。

[ɔːl] [ðæt] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [maɪ] [waɪf] ,
All that worries me now is that my wife ,
全部 那 担忧 我 现在 是 那 我的 妻子 ,

我现在唯一担心的就是我的妻子,

[zæn'tɪpi] [meɪ] [kʌm] ['trʌb(ə)l] [maɪ] [lɑːst] ['momənts] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [swiːt] [kəm'pəʊʒə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [səʊl] :
Xantippe may come trouble my last moments and interrupt the sweet composure of my soul :
桑蒂佩 可能 来 麻烦 我的 最后的 时刻 和 打断 这 甜的 镇定 的 我的 灵魂 :

Xantippe或许会扰乱我生命的最后时刻,破坏我灵魂的宁静:

[ai] ['mʌsnt] [biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [ɪk'sept] [wɪð] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [huːm] [ai] [mʌst; məst] [suːn] [ə'pɪə(r)] .
I mustn't be occupied except with the Supreme Being before whom I must soon appear .
我 不得 是 占领 除了 和 这 最高 存在 前 谁 我 必须 很快 出现 .

除了即将到来的觐见至高无上的神灵之外,我不能有任何其他事情要做。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] : [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
But here she is : I've got to be resigned to everything .
但 这里 她 是 : 我已经 得到 到 是 辞职 到 一切 .

但她却说:我必须接受一切。

[zæn'tɪpi] : (['entərɪŋ]) [wel] !
XANTIPPE : (entering) Well !
桑蒂佩 : (进入) 出色地 !

桑蒂佩:(进来)好!

[pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] !
Poor man !
贫穷的 男人 !

可怜的人!

[wɒt] [hæv; həv] [ðiːz] [lɔː] [fəʊk] [kən'kluːdɪd] ?
What have these law folk concluded ?
什么 有 这些 法律 民间 结束 ?

这些法律界人士得出了什么结论?

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [kən'demd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪn] ?
Are you condemned to a fine ?
是 你 谴责 到 一个 美好的 ?

你被判处罚款吗?

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['bænɪʃt] ?
are you banished ?
是 你 被放逐 ?

你被放逐了吗?

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [əb'zɒlv] ?
Are you absolved ?
是 你 赦免 ?

你被赦免了吗?

[maɪ] [gɒd] !
My God !
我的 上帝 !

我的上帝!

[haʊ] [juːv] [ˌʌp'set][ˌem 'iː] !
How you've upset me !
如何 你已经 沮丧的 我 !

你让我太生气了!

[traɪ] , [ai][beg][juː; jʊ] , [nɒt][tuː; tə][let] [ðɪs] ['hæpən] [ə'gen] .
Try , I beg you , not to let this happen again .
尝试 , 我 求 你 , 不是 到 让 这 发生 再次 .

我求求你，千万不要让这种事再次发生。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[nəʊ] , [maɪ][waɪf] .
No , my wife .
不 , 我的 妻子 .

不，是我妻子。

[aɪl] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
I'll answer for that .
患病的 回答 为了 那 .

我会对此负责。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] ['hæpən] [ə'gen] .
It won't happen again .
它 惯于 发生 再次 .

这种事不会再发生了。

[juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] ['trʌbld] [baɪ] ['eniθɪŋ] .
You won't be troubled by anything .
你 惯于 是 麻烦 经过 任何事物 .

你不会有任何烦恼。

(['entə(r)] [dɪ'saɪpl])
(Enter Disciples)
(进入 门徒)

(门徒入场)

[biː; bi] ['welkəm] , [maɪ][dɪə(r)] [dɪ'saɪpl] , [maɪ] [frendz] .
Be welcome , my dear disciples , my friends .
是 欢迎 , 我的 亲爱的 门徒 , 我的 朋友们 .

欢迎各位，我亲爱的门徒们，我的朋友们。

['kraɪtoʊ] : ([æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] - [dɪ'saɪpl])
CRITO : (at the head of Socrates ' Disciples)
crito : (在 这 头 的 苏格拉底 - 门徒)

克里托:(在苏格拉底门徒的最前面)

[juː; jʊ] [siːz] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ə'lɑːmd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [feɪt] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)][waɪf] , [zæn'tɪpi] .
You sees us as alarmed at your fate as your wife , Xantippe .
你 看到 我们 作为 惊慌 在 你的 命运 作为 你的 妻子 , 桑蒂佩 .

Xantippe，你觉得我们和你妻子一样，对你的命运感到担忧。

[wiː; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
We have obtained from the judges , permission to see you .
我们 有 获得 从 这 法官 , 允许 到 看 你 .

我们已获得法官的许可，可以见您。

[dʒʌst] ['hev(ə)n] !
Just heaven !
只是 天堂 !

简直是天堂!

[mʌst; məst][wiː; wi] [siː] ['sɒkrətiːz] ['bəːdnd] [wɪð] [tʃeɪnz] ?
Must we see Socrates burdened with chains ?
必须 我们 看 苏格拉底 负担 和 链条 ?

我们一定要看到苏格拉底身负锁链吗?

[ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kɪs] [ðiːz] ['aɪənz] [ðæt] ['ɒnə(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv]
Allow us to kiss these irons that honor you and are the shame of
允许 我们 到 吻 这些 熨斗 那 荣誉 你 和 是 这 耻辱 的
['æθənz] .
Athens .
雅典 .

请允许我们亲吻这些荣耀你却也是雅典耻辱的铁镣。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
Is it possible that Anitus and his accomplices have been able to
是 它 可能的 那 - 和 他的 同谋 有 到过 有能力的 到
[pʊt][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ?
put you in this condition ?
放 你 在 这 状况 ?

阿尼图斯和他的同伙是否有可能让你陷入这种境地?

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[maɪ][dɪə(r)] [frendz] ,
My dear friends ,
我的 亲爱的 朋友们 ,

我亲爱的朋友们,

[lets] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['trɪviə][ænd; ənd] [lets] [kən'tɪnjuː][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
let's not think of these trivia and let's continue the discussion we were
我们来吧 不是 思考 的 这些 琐事 和 我们来吧 继续 这 讨论 我们 是
['hævɪŋ] ['jestədeɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .
having yesterday about the immortality of the soul .
拥有 昨天 关于 这 不朽 的 这 灵魂 .

我们不要考虑这些琐事,让我们继续昨天讨论的关于灵魂不朽的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt]
It seems to me we were saying that nothing is more probable than that
它 似乎 到 我 我们 是 说 那 没有什么 是 更多的 可能 比 那
[aɪ'dɪə] .
idea .
主意 .

在我看来,我们当时的意思是,没有什么比这个想法更有可能了。

[ɪn'diːd] , ['mætə(r)]['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd]['nevə(r)] ['perɪʃɪz] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][səʊl] ['perɪʃ] ?
Indeed , matter changes and never perishes ; why should the soul perish ?
的确 , 事情 变化 和 绝不 死亡 ; 为什么 应该 这 灵魂 沦 ?

物质会变化而不会消亡,为什么灵魂会消亡呢?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [meɪd] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] ,
Could it be made so that we ,
可以 它 是 制成 所以 那 我们 ,

能否让我们做到……

['biːɪŋ] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɒd] [θruː] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːt(ə)l] ['bɒdi] ,
being elevated to consciousness of a God through the veil of the mortal body ,
存在 升高 到 意识 的 一个 上帝 通过 这 面纱 的 这 凡人 身体 ,

透过凡人肉体的面纱，提升到神性的意识境界。

[wʊd] [siːs] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [veɪl] [fɔːls] .
would cease to know Him when the veil falls .
会 停止 到 知道 他 什么时候 这 面纱 瀑布 .

当面纱落下时，我们将不再认识祂。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[sɪns] [wiː; wi] [θɪŋk] , [wiː; wi] [wɪl] [θɪŋk] [fər'evə(r)] ; [θɔːt] [ɪz] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [mæn] .
Since we think , we will think forever ; thought is the being of man .
自从 我们 思考 , 我们 将要 思考 永远 ; 想法 是 这 存在 的 男人 .

因为我们有思想，所以我们将永远思考；思想是人的存在。

[ðæt] ['biːɪŋ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [dʒʌst] [gɒd] [huː] [rɪ'wɔːdz] ['vɜːtʃuː] ,
That being will appear before a just God who rewards virtue ,
那 存在 将要 出现 前 一个 只是 上帝 WHO 奖励 美德 ,

那人将会出现在一位公正的上帝面前，这位上帝会奖赏美德。

[huː] ['pʌniʃ] [kraɪm] [ænd; ənd] [huː] [ɪk'skjuːzɪz] ['wiːknəs] .
who punishes crime and who excuses weakness .
WHO 惩罚 犯罪 和 WHO 借口 弱点 .

谁来惩罚犯罪，谁来纵容软弱?

[zæn'tɪpi] : [ðæts] [wel] [sed] : [ai] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] ['eni] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
XANTIPPE : That's well said : I didn't understand any of it .
桑蒂佩 : 那就是 出色地 说 : 我 没有 理解 任何 的 它 .

XANTIPPE：说得好：我一句都没听懂。

[tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [hæz; həz] [θɔːt] !
To always think because one has thought !
到 总是 思考 因为 一 有 想法 !

因为思考过，所以要不断思考！

[dʌz] [wʌn] ['ɔːlweɪz] [waɪp] [wʌnz] [nəʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [hæz; həz] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
Does one always wipe one's nose because one has wiped it before .
做 一 总是 擦拭 一个人的 鼻子 因为 一 有 擦拭 它 前 .

人们总是因为以前擦过鼻子就再擦一次吗?

[bʌt; bət] [huz] [ðɪs] ['vɪlənəs] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bəʊl] ?
But who's this villainous man with his bowl ?
但 谁是 这 邪恶的 男人 和 他的 碗 ?

但这个拿着碗的邪恶男人是谁呢?

['dʒeɪlə(r)] [ɔː(r)] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] : (['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] ['hemlɒk])
JAILOR OR SERVANT OF THE ELEVEN : (bringing the cup of Hemlock)
狱卒 或者 仆人 的 这 十一 : (带来 这 杯子 的 铁杉)

狱卒或十一位使者的仆人：（端来毒芹汁杯）

[hɪə(r)] !
Here !
这里 !

这里！

['sɒkrətiːz] : [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['senət] [sendz] [juː; jʊ] .
Socrates : this is what the Senate sends you .
苏格拉底 : 这 是 什么 这 参议院 发送 你 .

苏格拉底：这是元老院送给你的。

[zæn'tɪpi] : [wɒt] !
XANTIPPE : What !
桑蒂佩 : 什么 !

XANTIPPE：什么！

[kɜːst; 'kɜːsɪd] ['pɔɪzənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [kɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪn] [maɪ] ['prez(ə)ns] !
Cursed poisoner of the republic , you come here to kill my husband in my presence !
被诅咒的 投毒者 的 这 共和国 , 你 来 这里 到 杀 我的 丈夫 在 我的 在场 !

你这个该死的共和国毒贩，竟敢当着我的面杀害我的丈夫！

[ai] [wɪl] [dɪs'fɪgə(r)] [juː; jʊ] , ['mɒnstə(r)] !
I will disfigure you , monster !
我 将要 变丑 你 , 怪物 !

我会让你面目全非，怪物！

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[maɪ] [dɪə(r)] [frend] , [ai] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] .
My dear friend , I ask your pardon for my wife .
我的 亲爱的 朋友 , 我 问 你的 赦免 为了 我的 妻子 .

亲爱的朋友，请你替我妻子向你道歉。

[ʃiːz] ['ɔːlweɪz] [skəuldid] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
She's always scolded her husband .
她是 总是 责骂 她 丈夫 .

她总是责骂她的丈夫。

[ʃiːz] ['triːtɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
She's treating you the same way .
她是 治疗 你 这 相同的 方式 .

她对你也是一样的态度。

[ai] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
I beg you to excuse this little excitement .
我 求 你 到 原谅 这 小的 激动 .

请原谅我这小小的激动。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Give it to me .
给 它 到 我 .

给我。

(['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bəʊl])
(taking the bowl)
(采取 这 碗)

（拿起碗）

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] : [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['pɔɪz(ə)n] , [dɪ'vaɪn] ['sɒkrətiːz] .
ONE OF THE DISCIPLES : Let it be permitted for us to take this poison , divine Socrates .
一 的 这 门徒 : 让 它 是 允许 为了 我们 到 拿 这 毒 , 神圣的 苏格拉底 .

其中一位门徒：神圣的苏格拉底，请允许我们服下这毒药。

[baɪ] [wɒt] ['hɒrəb(ə)l][ɪn'dʒʌstɪs][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['rævɪʃ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ?
By what horrible injustice are you ravished from us ?
经过 什么 可怕 不公正 是 你 被蹂躏 从 我们 ?

你究竟是因何等可怕的不公而被从我们身边夺走?

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [hæv; həv] [kən'demd] [ðə; ði][dʒʌst] .
The criminals have condemned the just .
这 罪犯 有 谴责 这 只是 .

罪犯谴责了正义者。

[ðə; ði][fə'nætɪks][hæv; həv] [prə'skraɪbd] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] !
The fanatics have proscribed the wise man !
这 狂热分子 有 禁止 这 明智的 男人 !

狂热分子竟然将智者驱逐出境!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .
You are going to die .
你 是 去 到 死 .

你死定了。

['sɒkrətiːz] : [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
SOCRATES : No , I am going to live .
苏格拉底 : 不 , 我 是 去 到 居住 .

苏格拉底：不，我要活下去。

[hɪrz] [ðə; ði] [bruː] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .
Here's the brew of immortality .
这里是 这 酿造 的 不朽 .

这就是长生不老的秘方。

[ɪts] [nɒt][ðə; ði] ['perɪʃəb(ə)l] ['bɒdi] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌvd] , [ðæt] [ɪn'strʌktɪd] [juː; jʊ] ,
It's not the perishable body that you loved , that instructed you ,
它是 不是 这 易腐烂的 身体 那 你 喜爱 , 那 指示 你 ,

你所爱的、教导你的，并非那具会腐朽的躯体。

[ɪts] [maɪ] [səʊl] [ə'ləʊn] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [juː; jʊ] .
it's my soul alone that lived with you .
它是 我的 灵魂 独自的 那 居住地 和 你 .

只有我的灵魂与你同在。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ][fər'evə(r)] .
And it will love you forever .
和 它 将要 爱 你 永远 .

它会永远爱你。

(['wɒnts][tuː; tə] [drɪŋk])
(wants to drink)
(想要 到 喝)

（想喝酒）

['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] :
SERVANT OF THE ELEVEN :
仆人 的 这 十一 :

十一侍从：

[fɜːst] , [ai][mʌst; məst] [rɪ'muːv] [jɔː(r); jə(r)] [tʃeɪnz] .
First , I must remove your chains .
第一的 , 我 必须 消除 你的 链条 .

首先，我必须解开你的锁链。

[ðæts] [ðə; ði] [ruːl] .
That's the rule .
那就是 这 规则 .

这是规定。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [ruːl] , [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] .
If it's the rule , remove them .
如果 它是 这 规则 , 消除 他们 .

如果这是规定，那就删除它们。

([hiː; hi] ['skrætʃɪz] [hɪz; ɪz][leg][ə; eɪ][bɪt])
(he scratches his leg a bit)
(他 划痕 他的 腿 一个 少量)

（他挠了挠腿）

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] :
ONE OF HIS DISCIPLES :
一 的 他的 门徒 :

他的一位门徒：

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['smaɪlɪŋ] ?
You are smiling ?
你 是 微笑 ?

你在微笑吗？

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ai][ˌeɪ 'em]['smaɪlɪŋ] .
I am smiling .
我 是 微笑 .

我在微笑。

[rɪ'flektɪŋ] [ðæt] ['pleʒə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm][peɪn] .
Reflecting that pleasure comes from pain .
反思 那 乐趣 来 从 疼痛 .

这说明快乐源于痛苦。

[ɪts] [ɪn] [ðɪs]
It's in this
它是 在 这

就在这里

['mænə(r)] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['hæpinəs] [wɪl] [biː; bi] [bɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv][laɪf] .
manner that Eternal Happiness will be born from the miseries of life .
方式 那 永恒 幸福 将要 是 出生 从 这 苦难 的 生活 .

认为永恒的幸福将从人生的苦难中诞生。

(['sɒkrətiːz] [drɪŋks])
(Socrates drinks)
(苏格拉底 饮料)

（苏格拉底喝水）

['kraɪtoʊ] :
CRITO :
crito :

克里托：

[ə'læs] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?
Alas , what have you done ?
唉 , 什么 有 你 完毕 ?

唉，你都做了些什么？

[zæn'tɪpi] :
XANTIPPE :
桑蒂佩 :

XANTIPPE：

[ə'læs] ,
Alas ,
唉 ,

唉，

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [rɪ'dɪkjələs] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
it's for I don't know how many ridiculous speeches of this sort that they are
它是 为了 我 不 知道 如何 许多 荒谬的 演讲 的 这 种类 那 他们 是
['meɪkɪŋ] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn][daɪ] .
making this poor man die .
制作 这 贫穷的 男人 死 .

我不知道他们到底要让这个可怜的人因为多少次这种荒谬的演讲而丧命。

['truːli] , [maɪ] ['hʌzbənd] ,
Truly , my husband ,
真的 , 我的 丈夫 ,

真的，我的丈夫，

[juː; jʊ] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['stræŋgl] [ɔːl][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hændz] .
you break my heart and I will strangle all the judges with my own hands .
你 休息 我的 心 和 我 将要 扼杀 全部 这 法官 和 我的 自己的 双手 .

你伤透了我的心，我会亲手掐死所有法官。

[ai][skəuldid][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai] [lʌvd] [juː; jʊ] : [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pə'laɪt][fəʊk] [huːv]
I scolded you , but I loved you : and these are the polite folk who've
我 责骂 你 , 但 我 喜爱 你 : 和 这些 是 这 有礼貌的 民间 谁有
['pɔɪz(ə)nd] [juː; jʊ] .
poisoned you .
中毒 你 .

我责骂过你，但我爱你；而这些彬彬有礼的人却毒害了你。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɑː] !
ah !
啊 !

啊！

[maɪ][dɪə(r)] ['hʌzbənd] , [ɑː] !
My dear husband , ah !
我的 亲爱的 丈夫 , 啊 !

我亲爱的丈夫，啊！

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[kɑːm] [jɔː'self] , [maɪ] [gʊd] [zæn'tɪpi] .
Calm yourself , my good Xantippe .
冷静的 你自己 , 我的 好的 桑蒂佩 .

冷静点，我亲爱的桑蒂佩。

[doʊnt][kraɪ] ['eni] [mɔː(r)][maɪ] [frendz] .
Don't cry any more my friends .
不 哭 任何 更多的 我的 朋友们 .

朋友们，别再哭了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɪ'kʌm] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [tuː; tə] [ʃed] [tɪəz] .
It doesn't become disciples of Socrates to shed tears .
它 不 变得 门徒 的 苏格拉底 到 棚 眼泪 .

苏格拉底的门徒不会流泪。

['kraɪtoʊ] : [ænd; ənd][kæn; kən][wʌn] [nɒt] [pɔː(r)][ðem; ðəm] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] ['sentəns] ,
CRITO : And can one not pour them out after this frightful sentence ,
crito : 和 能 一 不是 倒 他们 出去 后 这 可怕 句子 ,

克里托：难道在听到这句可怕的判决后，人们就不能倾诉衷肠吗？

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [dʒuː'dɪʃəl] ['pɔɪzənɪŋ] ['ɔːdəd] [baɪ] [pə'vɜːs] ['ɪgnərəns] ,
after this judicial poisoning ordered by perverse ignorance ,
后 这 司法 中毒 订购 经过 变态 无知 ,

在这场由愚昧无知驱使的司法投毒之后，

[huːv] [bɔːt] [wɪð] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['drækmə] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][ðeə(r)] ['feləʊ] ['sɪtəznz]
who've bought with fifty thousand drachmas the right to murder their fellow citizens
谁有 买 和 五十 千 德拉克马 这 正确的 到 谋杀 他们的 同伴 公民
[wɪð] [ɪm'pjuːnəti] ?
with impunity ?
和 免责 ?

谁用五万德拉克马买到了可以肆意谋杀同胞而不受惩罚的权利？

['sɒkrətiːz] : [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [triːt] [ðə; ði] ['wəːʃipə] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][gɒd] ,
SOCRATES : That's the way they often treat the worshippers of a single God ,
苏格拉底 : 那就是 这 方式 他们 经常 对待 这 信徒 的 一个 单身的 上帝 ,

苏格拉底：他们通常就是这样对待信奉独一真神的信徒的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .
and the enemies of superstition .
和 这 敌人 的 迷信 .

以及迷信的敌人。

['kraɪtoʊ] :
CRITO :
crito :

克里托：

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[mʌst; məst][ju:; jʊ][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['vɪktɪms] ?
Must you be one of those victims ?
必须 你 是 一 的 那些 受害者 ?

你一定要成为受害者之一吗?

['sɒkrəti:z] : [ɪts] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] .
SOCRATES : It's beautiful to be the victim of Divinity .
苏格拉底 : 它是 美丽的 到 是 这 受害者 的 神 .

苏格拉底：成为神性的受害者是一件美好的事。

[ai][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] ['sætɪsfaɪd] .
I am dying satisfied .
我 是 垂死 使满意 .

我死而无憾了。

[ɪts] [tru:] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][dʒɔɪn][tu:; tə][ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt]
It's true I would have liked to join to the consolation of seeing you that
它是 真的 我 会 有 喜欢 到 加入 到 这 安慰 的 看到 你 那
[ɒv; əv] - [ænd; ənd] [æz; əz] [wel] .
of Sophronine and Aglaea as well .
的 - 和 阿格莱亚 作为 出色地 .

的确，我也很想和索弗罗妮娜和阿格莱娅一起，从你们身上得到慰藉。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'stɒnɪʃt] [nɒt][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
I am astonished not to see them .
我 是 惊讶 不是 到 看 他们 .

我竟然没见到他们，真是太惊讶了。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['rendəd] [maɪ][lɑ:st] ['momənts] ['i:v(ə)n] [s'wi:tər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .
They would have rendered my last moments even sweeter than they are .
他们 会 有 渲染 我的 最后的 时刻 甚至 更甜 比 他们 是 .

它们本可以让我的最后时刻更加甜蜜。

['kraɪtoʊ] : [ə'læs] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['kɔnsə,meit] [ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ɒv; əv]
CRITO : Alas , they are unaware that you have consummated the iniquity of
crito : 唉 , 他们 是 不知情 那 你 有 完成 这 罪恶 的
[jɔ:(r); jə(r)]['dʒʌdʒɪz] .
your judges .
你的 法官 .

克里托：唉，他们并不知道你已经犯下了审判官的罪恶。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
They are speaking to the people .
他们 是 请讲 到 这 人们 .

他们在与民众对话。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [hu:] [tʊk] [jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:t] .
They are encouraging the magistrates who took your part .
他们 是 鼓励 这 地方法官 WHO 采取 你的 部分 .

他们正在鼓励那些支持你这一方的法官。

[ɪz] [rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] - .
Aglaea is revealing the crime of Anitus .
阿格莱亚 是 揭示 这 犯罪 的 - .

阿格莱亚正在揭露阿尼图斯的罪行。

[hɪz; ɪz] [ʃeɪm] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['pʌblɪk] .
His shame is going to be public .
他的 耻辱 是 去 到 是 民众 .

他的丑事终将公之于众。

[ænd; ənd] - [pə'hæps] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
Aglaea and Sophronine perhaps would have saved your life .
阿格莱亚 和 - 也许 会 有 已保存 你的 生活 .

阿格莱亚和索弗罗宁或许能救你一命。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[dɪə(r)] ['sɒkrətiːz] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['hʌri] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['məʊmənts] .
Dear Socrates , why did you hurry your last moments .
亲爱的 苏格拉底 , 为什么 做过 你 匆忙 你的 最后的 时刻 .

亲爱的苏格拉底，你为何匆匆走完人生的最后时光?

: (['entərɪŋ] [wɪð] -) [dɪ'vaɪn] ['sɒkrətiːz] , [fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .
AGLAEA : (entering with Sophronine) Divine Socrates , fear nothing .
阿格莱亚 : (进入 和 -) 神圣的 苏格拉底 , 害怕 没有什么 .

阿格莱亚：（与索弗罗宁一同入场）神圣的苏格拉底，不要害怕。

[zæn'tɪpi] [kən'səʊl] [jɔː'self] .
Xantippe console yourself .
桑蒂佩 安慰 你自己 .

Xantippe，请安慰自己。

['wɜːði] [dɪ'saɪpl] [dəʊnt] [wiːp] .
Worthy disciples don't weep .
值得 门徒 不 哭泣 .

真正的门徒不会哭泣。

- :
SOPHRONINE :
- :

索弗罗宁：

[jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faʊndɪd] ; [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fens] .
Your enemies are confounded ; all the people are coming to your defense .
你的 敌人 是 令人困惑 ; 全部 这 人们 是 未来 到 你的 防御 .

你的敌人溃不成军；所有人都来保卫你。

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[wɪv] ['spəʊkən] [aʊt] .
We've spoken out .
我们已经 说 出去 .

我们已经发声了。

[wɪv] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [ɪn'triːg] [ɒv; əv][ðə; ði]
We've revealed the jealousy and intrigue of the
我们已经 揭晓 这 妒忌 和 阴谋 的 这

我们揭露了嫉妒和阴谋

[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] - .
impious Anitus .
不敬 - .

不敬神的阿尼图斯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'mɑːnd]['dʒʌstɪs][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kraɪm] [sɪns]
It was up to me to demand justice for his crime since
它 曾是 向上 到 我 到 要求 正义 为了 他的 犯罪 自从

既然如此，我就有责任为他的罪行伸张正义。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I was the cause of it .
我 曾是 这 原因 的 它 .

这一切都是我造成的。

- :
SOPHRONINE :
- :

索弗罗宁：

- [ɪ'skeɪpt] [baɪ] [flaɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
Anitus escaped by flight before the fury of the people .
- 逃脱 经过 航班 前 这 愤怒 的 这 人们 .

阿尼图斯在民众的愤怒爆发前逃走了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] .
They are pursuing him and his accomplices .
他们 是 追求 他 和 他的 同谋 .

他们正在追捕他和他的同伙。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɡɪvɪŋ] ['sɒləm] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [huː] [əu'pain][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)] .
They are giving solemn thanks to the judges who opined in your favor .
他们 是 给予 庄严 谢谢 到 这 法官 WHO 发表意见 在 你的 偏爱 .

他们向做出有利于你的判决的法官们致以诚挚的谢意。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɡeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]
The people are at the gate of the prison , waiting for you to
这 人们 是 在 这 门 的 这 监狱 , 等待 为了 你 到
[ə'pɪə(r)] ,
appear ,
出现 ,

人们聚集在监狱门口，等着你出现。

[tuː; tə] ['eskɔːt] [juː; jʊ] [həʊm] [ɪn] ['traɪʌmf] .
to escort you home in triumph .
到 护送 你 家 在 胜利 .

护送你凯旋而归。

[ɔːl] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][hæv; həv] [ri'kænt] .
All the judges have recanted .
全部 这 法官 有 反悔 .

所有法官都撤回了之前的判决。

[zæn'tɪpi] :
XANTIPPE :
桑蒂佩 :

XANTIPPE：

[ə'læs] , [sʌtʃ] [peɪnz] ['weɪstɪd] .
Alas , such pains wasted .
唉 , 这样的 疼痛 浪费 .

唉，这些努力都白费了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] :
ONE OF THE DISCIPLES :
一 的 这 门徒 :

其中一位门徒：

[əʊ] ['hev(ə)n] !
O heaven !
哦 天堂 !

天哪！

[əʊ] ['sɒkrətiːz] !
O Socrates !
哦 苏格拉底 !

哦，苏格拉底！

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ə'beɪ] ?
Why did you obey ?
为什么 做过 你 服从 ?

你为什么服从命令？

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[lɪv; laɪv] , [dɪə(r)] ['sɒkrətiːz] , ['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , ['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [men] .
Live , dear Socrates , benefactor of your country , model of men .
居住 , 亲爱的 苏格拉底 , 恩人 的 你的 国家 , 模型 的 男人 .

亲爱的苏格拉底，你国家的恩人，人类的楷模，请活下去。

[lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Live for the happiness of the world .
居住 为了 这 幸福 的 这 世界 .

为世界的幸福而活。

['kraɪtoʊ] :
CRITO :
crito :

克里托：

['vɜːtʃuəs] ['kʌp(ə)l] , ['wɜːði] [frendz] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [taɪm] .
Virtuous couple , worthy friends , there's no longer time .
有德行的 夫妻 , 值得 朋友们 , 有 不 更长 时间 .

贤良淑德的夫妻，值得结交的朋友，可惜时日无多。

[zæn'tɪpi] :
XANTIPPE :
桑蒂佩 :

XANTIPPE：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [leɪt] .
You are too late .
你 是 也 晚的 .

你来晚了。

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [taɪm] ?
There's no time ?
有 不 时间 ?

没时间了吗?

[dʒʌst] ['hev(ə)n] !
Just heaven !
只是 天堂 !

简直是天堂!

- :
SOPHRONINE :
- :

索弗罗宁:

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

['sɒkrəti:z] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [drʌŋk] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [kʌp] ?
Socrates has already drunk the poisoned cup ?
苏格拉底 有 已经 醉 这 中毒 杯子 ?

苏格拉底已经喝下那杯毒酒了吗?

['sɒkrəti:z] : ['lʌvəbəl] , ['tendə(r)] - , [ðə; ði] [lɔ:] [ɔ:'deɪnd] [ðæt] [ai] [teɪk] [ðə; ði]
SOCRATES : Loveable Aglaea , tender Sophronine , the law ordained that I take the
苏格拉底 : 可爱的 阿格莱亚 , 投标 - , 这 法律 受戒 那 我 拿 这
['pɔɪz(ə)n] .
poison .
毒 .

苏格拉底：可爱的阿格莱亚，温柔的索夫罗宁，法律规定我必须服毒。

[aɪv] [əu'bei] [ðə; ði] [lɔ:] , [ɔ:l][ˌʌn'dʒʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [ə'prest] ['əʊnli][ˌem 'i:] .
I've obeyed the law , all unjust that it is — because it oppressed only me .
我已经 服从 这 法律 , 全部 不公正 那 它 是 — 因为 它 受压迫者 仅有的 我 .

我遵守了法律，尽管它很不公正——因为它只压迫了我。

[ɪf] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔ:d] [ə'nʌðə(r)] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [fɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] .
If this injustice were directed toward another I would have fought it .
如果 这 不公正 是 指导 朝向 其他 我 会 有 战斗 它 .

如果这种不公针对的是其他人，我一定会挺身而出。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] ,
I am going to die ,
我 是 去 到 死 ,

我即将死去，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [səʊl] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]
but the example of friendship and greatness of soul that you are
但 这 例子 的 友谊 和 伟大 的 灵魂 那 你 是
['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪl] ['nevə(r)] ['perɪʃ] .
giving to the world will never perish .
给予 到 这 世界 将要 绝不 沦 .

但你向世界树立的友谊和伟大灵魂的榜样将永不磨灭。

[jɔ:(r); jə(r)]['vɜ:tʃu:] [prɪ'veɪlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ə'kju:zd] [ˌem 'i:] .
Your virtue prevails over the crime of those who accused me .
你的 美德 占上风 超过 这 犯罪 的 那些 WHO 被告 我 .

你的美德战胜了那些指控我的人的罪恶。

[ai] [bles] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [maɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] .
I bless what they call my misfortune .
我 保佑 什么 他们 称呼 我的 不幸 .

我感谢他们所谓的我的不幸。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [səʊl] .
It has given birth to the strength of your beautiful soul .
它 有 给定 出生 到 这 力量 的 你的 美丽的 灵魂 .

它孕育了你美丽灵魂的力量。

[maɪ] [dɪə(r)] [zænˈtɪpi] , [biː; bi] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [wʌn] [mʌst; məst] [səbˈdjuː]
My dear Xantippe , be happy and think that to be so one must subdue
我的 亲爱的 桑蒂佩 , 是 快乐的 和 思考 那 到 是 所以 一 必须 征服
[wʌnz] [ˈtempə(r)] .
one's temper .
一个人的 脾气 .

我亲爱的桑蒂佩，要快乐，要知道，要快乐就必须克制自己的脾气。

[maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [dɪˈsaɪpl] [ˈhɑːkən] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] [wɪtʃ] [skɔːn]
My beloved disciples harken always to the voice of philosophy which scorns
我的 心爱 门徒 倾听 总是 到 这 嗓音 的 哲学 哪个 蔑视
[ˈpəːsikjuːtə] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [teɪks] [ˈpɪti] [ɒn] [ˈhjuːmən] [ˈwiːknəs] .
persecutors and which takes pity on human weakness .
迫害者 和 哪个 需要 遗憾 在 人类 弱点 .

我亲爱的门徒们总是倾听哲学的声音，哲学鄙视迫害者，怜悯人类的软弱。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] , , [maɪ] [sʌn] , - , [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ðæt] [wei]
And you , my daughter , Aglaea , my son , Sophronine , be always that way
和 你 , 我的 女儿 , 阿格莱亚 , 我的 儿子 , - , 是 总是 那 方式
[jɔːˈselvz] .
yourselves .
你们自己 .

我的女儿阿格莱娅，我的儿子索弗罗尼，你们也要永远保持这样的品格。

:
AGLAEA :
阿格莱亚 :

AGLAEA：

[haʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpiti] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !
How we are to be pitied not to be able to die for you !
如何 我们 是 到 是 可怜的 不是 到 是 有能力的 到 死 为了 你 !

我们多么可怜啊，竟然不能为你而死！

[ˈsɒkrətiːz] : [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz] [ˈpreʃəs] , [maɪn] [ɪz] [ˈjuːsləs] , [rɪˈsiːv] [maɪ] [ˈtendə(r)] [ænd; ənd] [lɑːst]
SOCRATES : Your life is precious , mine is useless , Receive my tender and last
苏格拉底 : 你的 生活 是 宝贵的 , 矿 是 无用 , 收到 我的 投标 和 最后的
[ˈfɛəˈwelz] .
farewells .
告别 .

苏格拉底：你的生命是宝贵的，我的生命是无用的，请接受我温柔而最后的告别。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ɪˈtɜːnəti] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .
The doors of eternity are opening for me .
这 门 的 永恒 是 开幕 为了 我 .

永恒之门正在为我敞开。

[zænˈtɪpi] : [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn] .
XANTIPPE : Come to think of it , he was a great man .
桑蒂佩 : 来 到 思考 的 它 , 他 曾是 一个 伟大的 男人 .

XANTIPPE：仔细想想，他真是个伟大的人。

[ɑː] , [ai][ˌeɪ ˈem][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [iːt] - - [hɑːt] !
Ah , I am going to rouse the nation and eat Anitus ' heart !
啊 , 我 是 去 到 唤醒 这 国家 和 吃 - - 心 !

啊，我要唤醒全国人民，吃掉阿尼图斯的心脏！

- :
SOPHRONINE :
- :

索弗罗宁：

[wiː; wi][kʊd; kəd] [reɪz] [ˈtemplz] [tuː; tə] [ˈsɒkrətiːz] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
We could raise temples to Socrates as a man deserving of it .
我们 可以 增加 寺庙 到 苏格拉底 作为 一个 男人 值得 的 它 .

我们可以为苏格拉底建造神庙，因为他是一位当之无愧的人。

[ˈkraɪtoʊ] :
CRITO :
crito :

克里托：

[æt; ət] [liːst] [meɪ] [hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [tiːtʃ] [men] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ɡɒd] [əˈləʊn] [ðæt] [wiː; wi] [əʊ] [ˈtemplz] .
At least may his wisdom teach men that it is to God alone that we owe temples .
在 至少 可能 他的 智慧 教 男人 那 它 是 到 上帝 独自的 那 我们 欠 寺庙 .

至少他的智慧可以教导世人，我们只应向上帝奉献圣殿。

[ˈkɜːt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神